

can-amTM



2011

**Operator's
Guide**

Includes
**Safety, Vehicle
and Maintenance Information**

**OUTLANDERTM
OUTLANDERTM MAX**

500/650/800R EFI

全地形车
使用手册

⚠ WARNING

Read this guide thoroughly. It contains important safety information.
Minimum recommended age: Operator: 16 years, Passenger for **MAX models only**: 12 years.
Experienced operator only (Outlander 800R X xc). Keep this Operator's Guide in the vehicle.

2 1 9 0 0 0 6 8 9

△ 警告

操作你的车可能是危险的。如果你没有采取适当的预防措施，碰撞或滚动翻转可能会快速发生，甚至在例行的操作时例如转弯和爬山或越过障碍物时出现。

为了你的安全，了解和遵从包含在这本操作员手册内的所有警告和你的车上警告标签。没有遵守这些警告可能会引致严重受伤或死亡！

任何时间都要保持本操作员使用手册在车上。

△ 警告

漠视在本操作员使用手册内、有关安全视像带内和产品上警告标签的任何安全预防措施和指引都可能引致受伤包括死亡的可能。

△ 警告

这车可能超过你以前驾驶其他车的性能。需要一些时间来熟悉你的全地形车。

加州提议 65 警告

△ 警告

这产品包含或排放加州已知的化学物引致癌症或先天缺陷或其他生殖的损害。

以下注册商标其所有权属于庞巴迪休闲娱乐产品有限公司：

在加拿大，产品是由庞巴迪休闲娱乐产品有限公司（BPR）分配的。

在美国，产品是由庞巴迪休闲娱乐产品（美国）有限公司（BPR US Inc.）分配的。

Can-Am™
TTI™

D.E.S.S.™
XPS™

Outlander™
DPS™

Rotax®

此手册包含以下公司的注册商标：

- Garmin®, Garmin logo, City Navigator®, MapSource™ 和 nuvi® 是 Garmin Ltd 或其附属公司注册商标。
- MicroSD™ 和 SD™ 是 SanDisk 或其附属公司注册商标。

®™ 和庞巴迪有限公司标志是庞巴迪休闲娱乐产品公司或其附属公司的注册商标。

©2010 庞巴迪休闲娱乐产品公司和庞巴迪有限公司。版权所有。

前言

恭喜你购买了 Can-Am 全地形车。庞巴迪的质量保证和授权的代理商网络能为你提供可能需要的零部件、维修或配件。

你的代理商能保证你满意，他们曾受训执行初步安装、检查和最后调试才把车交给你。如你需要更多的维修信息，请向代理商查询。

在交付车辆时，会告知你保修范围和你需要签署交付检查表来确保你的新车已准备好至你完全满意。

出发前要知道

要学习怎样减少你和其他人受伤或死亡的风险，在操作车辆前阅读操行员使用手册。

亦要阅读所有在你的全地形车上的安全标签和观看安全 DVD 光碟。

这车只供路面外使用，主要是一般的娱乐使用，但它也可用于工作用途。

根据型号下表提供车辆类型。

型号	类型
所有型号, Outlander 800R X xc 型号除外	类型 G
Outlander 800R X xc	类型 S

根据 G 和 S 类型总是遵从年龄建议：

- 16 岁以下的人不应操作这车辆。
- 双人型号上的乘客应是 12 岁或以上和坐在车辆上任何时候必须能保持双脚放在搁脚板上和双手握住扶手。

类型 S 的型号也只是供有经验的操作员使用。

我们极力建议你参加安全驾驶班。请查询你的代理商或地方当局在你的地区有否这些培训班。

如不遵守本操作员使用手册包含的警告能导致严重受伤或死亡。

安全信息

安全信息种类，它们像什么和怎样使用在本手册上用以下符号作解释：

△ 警告

表示一个潜在的危險情况，如不能避免，会引致严重受伤或死亡。

△ 小心 表示一个潜在的危險情况，如不能避免，会引致轻伤或中等伤害。

留意： 表示一个指引，如不遵循，会引致严重损坏车辆部件或其他财产。

有关本操作员使用手册

本操作员使用手册是准备让物主/操作员熟识新车各种控制器、维护和安全驾驶指引。正确使用本产品，本手册是不可缺少的。

△ 警告

遍布这本手册，“1-UP”一人型号表示车辆是设计供一个操作员使用，而“2-UP”双人型号表示车辆设计搭载一位乘客。

确保识别和遵从适用于你的特定型号的警告和指引。

本手册原以英文书写，有可能翻译成其他语言。如有出现歧义，则以英语版本为准。

保持本操作员使用手册在车辆上，你可能会参考例如保养、故障查找和其他说明等事项。

如你需要观看和/或打印额外的英文使用说明书，你可以浏览以下的网址 www.operatorsguide.brp.com。

当阅读本操作员使用手册时，请记住：

△ 警告

表示一个潜在的危险情况，如不能避免，会引致严重受伤或死亡。

本手册里面的资料和部件/系统的描述，在手册付印时是正确的，不过庞巴迪休闲娱乐产品有限公司（BRP）的政策是不断改良其产品，而不会承担责任要将改良的部件安装在已经出厂的产品上。因为会有更新，生产的产品与本手册的描述和规格之间可能会有所不同。因为 BRP 对产品的质量和创新，有持续的承诺，所以 BRP 保留权利随时停产某些型号或更改规格、设计、型号或特点而不会招致任何责任。

当车辆在出售时，本操作员使用手册和安全 DVD 光碟应保留在车辆上。

目录

前言	1
出发前要知道	1
安全信息	1
有关本操作员使用手册	2

安全信息

概括的预防措施	8
避免一氧化碳中毒	8
避免汽油火灾和其他危险	8
避免受到热的零件烫伤	8
附件和修改	8
特别安全信息	9
操作警告	13
骑全地形车	43
骑车前检查	44
衣服	46
运载乘客	47
运载物品	48
牵引拖车	48
用你的车工作	49
休闲娱乐骑车	49
环境	50
设计限制	50
越野操作	50
概括的操作和安全措施	51
骑车技巧	53
重要的产品上标签	62
悬挂标签	62
车辆安全标签	65
符合标签	70
技术资料标签	70

车辆资料

控制器/仪表/设备	72
1) 油门杆	74
2) 两轮驱动/四轮驱动选择开关	74
3) 制动手柄	75
4) 停放制动器	76
5) 变速杆	77

控制器/仪表/设备（续上）

6) 多功能开关	78
7) 多功能仪表	81
8) 12 伏电源插座	86
9) 点火开关	86
10) 制动踏板	87
11) 脚销钉	87
12) 扶手	87
13) 乘客座位/储物箱	88
14) 操作员座位	90
15) 后储物室	91
16) 货物架	91
17) 拖车挂钩	92
18) 工具包	92
19) 绞盘	92
20) 绞盘控制开关	92
21) 导索滚筒	93
22) 绞盘遥控	93
23) 绞盘遥控接头	94
24) GPS（全球卫星定位系统）接收器	94
25) 气动控制悬挂压缩机	96
燃油	97
推荐的燃油	97
注油程序	97
磨合期	99
磨合期操作	99
操作说明	100
起动发动机	100
换档	100
停止发动机	100
如果车辆翻倒做什么	101
如果车辆浸没水中做什么	101
调整你的车辆	102
悬挂调整	102
辅助转向调整	105
车辆运输	107

维护保养

磨合检查	110
维护保养时间表	113

保养程序	117
空气滤清器	117
机油	120
机油滤清器	122
散热器	122
发动机冷却液	123
消声器火花制止器	126
无段变速箱空气滤清器	127
无段变速箱盖	128
齿轮箱油	128
油门钢绳	129
火花塞	131
电池	132
保险丝	133
灯	134
传动轴套和保护罩	137
车轮和轮胎	137
悬架	140
气动控制悬挂压缩机	140
气动控制悬挂软管和接头	142
制动器	142
燃油箱通气口滤清器	144
车辆护理	145
操作后护理	145
车轮清洁和保护	145
储存和季节前准备	146

技术资料

识别车辆	148
发动机和车辆识别号码位置	148
噪音排放控制系统法规	149
欧盟符合声明	150
规格	151

寻找故障

寻找故障指引	164
多功能仪表信息	168

保用保证信息

庞巴迪休闲娱乐产品有限公司(BRP)的美国和加拿大有限限制保修保证:

2011 年 CAN-AM™ 全地形车	170
BRP 国际有限限制保修保证: 2011 年 CAN-AM™ 全地形车	175
BRP 欧盟国家有限限制保修保证: 2011 年 CAN-AM™ 全地形车	179

客户信息

私隐资料	186
地址/物主更改	187

安全信息

概括的预防措施

避免一氧化碳中毒

所有发动机废气含有一氧化碳，一种致命的气体。吸入一氧化碳能引起头痛、晕眩、昏昏欲睡、恶心、混乱和最后死亡。

纵使你看不见或嗅到任何发动机废气，一氧化碳是一种无色、无臭、无味的气体可能会出现。死亡程度的一氧化碳能快速集聚，和你很快被克服及不能够救你自己。在密封或通风差的地方死亡程度的一氧化碳也能持续数小时或数天，如你感受到任何一氧化碳中毒的征兆，立即离开该地方，呼吸新鲜的空气并寻求治疗。

要避免一氧化碳的严重受伤或死亡：

- 永不在通风差或部分密封的地方例如车库、车棚或大车库运行车辆。纵使你尝试用风扇或打开窗和门来将发动机废气通风，一氧化碳能快速达到危险程度。
- 永不在废气会从窗或门被抽入屋内的外面运行车辆。

避免汽油火灾和其他危险

汽油是高度易燃和具爆满性。燃油蒸气能散开和被一个火花或很多尺外的发动机火花所燃点。为减少火灾或爆炸的风险，遵从这些指引：

- 只使用认可的红色汽油容器储存燃油。

- 严格遵照燃油章节内的指引。
- 燃油箱盖没有适当关上，永不起动或操作发动机。

汽油是有毒的和能引致受伤或死亡。

- 永不用你的口来虹吸汽油。
- 如果你吞下汽油或溅入眼睛内或吸入燃油蒸气，立即看医生。

如果汽油溢到你身上，用肥皂和水彻底地冲洗并更换你的衣服。

避免受到热的零件烫伤

在操作期间，排气系统和发动机会变热。在操作期间或操作后短时间内，避免碰触以免烫伤。

附件和修改

不要做未经授权的修改，或使用不是庞巴迪公司核准的附件。因这些更改未经过庞巴迪公司测试，会增加意外或受伤风险，和这样会使车辆变成非法使用。

联系你的授权代理商查询有关你的车辆可选购的附件。

特别安全信息

这车辆并不是一件玩具，并在操作时会有危险。

- 这车辆操作时与其他的车辆例如摩托车和汽车不同。如果你没有采取适当的预防措施，碰撞或滚动翻转可能会快速发生，甚至在例行的操作时例如转弯、爬山或越过障碍物时出现。

如你不遵守这些指引，会导致**严重受伤或死亡**：

- 仔细阅读这本操作员使用手册和所有产品上的警告标签，并遵守所描述的操作步骤。操作车辆前观看和留意安全录像带。
- 总是遵守年龄的建议：16岁以下人士应永不操作这车。
- 在双人型号车上的乘客应是12岁或以上，和当他坐在车上必须能够保持双脚放在脚踏上和双手在任何时候握住扶手。
- **Outlander 800R X xc 型号（S 类型）**是只供有经验的操作员使用。
- 乘客必须坐在指定的乘客座位上，并在任何时候握紧扶手。不要让乘客坐在任何其他的地方。
- 在这车辆上，永不乘载一位乘客，除非你是操作双人型号的车辆。
- 在双人型号车辆上，永不乘载超过一位乘客。
- 永不在铺设的路面上操作，包括人行道、车道、停车场和街道上。
- 永不在任何公众街道、公路或高速公路上操作，甚至在肮脏或有碎石的公路上。
- 没有载上合规的头盔，不要操作车辆，操作员和乘客（双人型号）应要穿戴护目镜或面罩、手套、靴、长袖衬衫或短上衣。乘客在双人型号车辆上应载上合规的头盔备有硬的颈护罩。
- 如果你是疲倦、生病或受药物或酒精影响，永不驾驶此车辆。在这情况下你的反应时间和判断会大受影响。
- 永不要尝试做前轮离地平衡技术，跳跃或其他特技。
- 永不要超速，总是在地形、能见度和操作情况及你的经验使用合适的速度。
- 当在不熟识的地形上操作时，总是慢速和特别小心前进。总是留心变更的地形。如果你操作双人型号车辆时，总是要记住你搭载了一位乘客。
- 永不在过度粗糙、滑或松动的地形操作直至你学习和实习所需要的技巧来控制此车在这种地形上。总是特别小心在这种地形上。如果你操作双人型号车辆时，总是要记住你搭载了一位乘客。

- 总是遵从本手册随后所述的转弯适当的步骤，尝试在较快的速度转弯前，先实习在慢速转弯。不要用过高速转弯。在双人型号车辆搭载上一位乘客会影响车的稳定性和操作。
- 永不操作这车辆在太陡峭的山如这车不能上或超越你的能力。不要忘记，在双人型号车辆操作员是要负责乘客的安全。如有怀疑，先要乘客下车才爬过山。总是要记住，当搭载一位乘客时，车辆的操作、稳定性和刹车距离会受到影响。
- 总是遵从本手册随后所述的爬山适当的步骤，在开始爬任何山之前小心检查地形。永不爬上过分滑或松动表面的山，在双人型号车辆将操作员和乘客的重量移前。永不突然加大油门或突然换档。永不用高速爬过山顶。如果你操作双人型号车辆时，总是要记住你搭载了一位乘客。
- 总是遵从本手册随后所述的下坡和刹车适当的步骤，在开始下坡之前小心检查地形。在双人型号车辆将操作员和乘客的重量移后。永不用高速下坡，避免在下坡时倾斜往一边太急。尽可能直线下坡。如果你操作双人型号车辆时，总是要记住你搭载了一位乘客。
- 总是遵从本手册随后所述的横过山的一边适当的步骤。避免过分滑或松动表面的山，在双人型号车辆将操作员和乘客的重量移向车上坡的一边。永不尝试将车在任何山上打圈直至你已熟习本手册所述在平地打圈的技巧。如果可能避免在陡峭的山边上横过。如果你操作双人型号车辆时，总是要记住你搭载了一位乘客。
- 当爬上一个山时，如果你的车熄火或溜后，总是使用合适的步骤。要避免熄火，爬山时使用适当的档位并保持平稳的速度。如果熄火或溜后，遵从本手册所述的刹车特别步骤。首先，在双人型号车辆先让乘客下车，然后操作员下车。从山的上坡的一边下车或直向山上时从车的一边下车。将车转过来并上车，遵从本手册随后所述的步骤。
- 在新的地区操作前，总是检查有否障碍物。永不尝试越过大的障碍物，例如大石或倒下的树木。总是遵从本手册随后所述的越过障碍物适当的步骤，不要忘记，在双人型号车辆操作员是要负责乘客的安全。如有怀疑，先要乘客下车才通过障碍物。

- 当车打滑或滑行时，总是要小心，如果你操作双人型号车辆和有乘客时永不尝试，否则会翻车或把乘客抛出。在平滑的地形上用慢速实习来学习安全控制打滑或滑行。在特别滑的表面上，例如冰上，要慢速前进和特别小心来减低打滑失控的机会。
- 永不在快速流动的水或水深超过本手册指定的深度来操作此车。记住湿的制动器可能会降低刹车的性能。如有需要，使用几次制动器让磨擦力把制动磨擦块弄干。当在双人型号车辆和有乘客时，刹车距离可能受到影响。载客时，安全减慢车速，让刹车有更长的距离。
- 总是要记住刹车距离会因为，但不限于，天气和地形环境、刹车系统和轮胎情况、车辆速度和姿势、车辆负载包括拖车而容易受到影响。记住按照情况调节驾驶。
- 当在倒档操作时，总是确保无障碍物或人在车后。当在倒档可安全进行时，慢速倒车。要考虑到在双人型号车辆的乘客可能阻挡你的视野。
- **BRP** 建议在倒档操作时坐在座位上。避免站立。你的体重会移前靠在油门杆上，引致意外的突然加速和导致失控。
- 永不超过这车的指定的载重量包括操作员和乘客（双人型号）、所有其他负载和加上的附件。货物应适当地分布和绑紧。减慢速度和遵从本手册的载货或拖车说明步骤，让刹车有更长的距离。
- 驾驶前总是检查和确认你的车辆安全操作情况。总是遵从本手册所述的检查和保养步骤。
- 总是使用本手册随后所述的轮胎尺寸和种类，总是保持本手册随后所述的轮胎压力。
- 永不修改这车辆通过不适当的安装或使用附件，只使用 **BPR** 认可的附件。永不安装一个座位在一人型号的车上或使用行李架载乘客。
- 没有适当的指引永不操作这车。**参加培训班**。所有操作员应由合格的导师培训。

有关全地形车安全详细资料，请联系授权的代理商查询在当地附近有用的培训班。

只供美国和加拿大：请致电 1 80 877-2887 美国特别车辆协会(SVIA)或 1 613 739-1535 加拿大安全委员会（CSC）查询有关最近的培训班。

只供双人型号

驾驶员必须：

- 告知乘客有关安全乘坐的基本规则。
- 不要忘记，操作员是负责乘客的安全，如有怀疑时，在执行任何操作前，先要乘客下车。有或没有乘客时，总是如本使用手册描述的手法操作。总是记住当有乘客时，车的控制、稳定性和刹车距离可能受到影响。载有乘客时，安全减慢车速。让刹车有更大的距离。在某些情况下车辆只有操作员一人但不需要乘客时才容易使用。使用你的常识。
- 在双人型号上当储物箱安装（代替后座位）时，永不要搭载乘客。
- 在操作期间总是保持双手握住扶手和双脚放在车辆脚踏上。
- 在双人型号上后座位或储物箱未适当安装时，永不操作车辆。

乘客必须：

- 没有戴上合规格头盔（包括一个硬的颈护罩），永不坐在车上。你也应要穿戴护目镜或面罩、手套、靴、长袖衬衫或短上衣和长裤。
- 坐在指定的乘客座位上和双手在任何时候握住扶手。永不握住操作员。
- 在操作期间总是保持双手握住扶手和双脚放在车辆脚踏上。
- 在操作期间永不站起来。过度移动会导致失控。
- 注意车辆和操作员移动。
- 如果你因任何原因感到不舒服或不安全，不要等候和立即告知驾驶员来慢车或停车。

操作警告

以下的警告和格式是按照美国消费者产品安全委员会要求并需要印在所有全地形车操作员使用手册上。

注意： 以下的插图只是一般性表示，你的型号可能会不同。

△ 警告



潜在的危險

没有适当指引操作此车。

什么会发生

如果操作员不知道怎样操作此车载有或没有乘客在不同的环境和不同的地形下，发生意外的危险会大大增加。

怎样避免危险

初学或无经验的操作员应完成一个培训班。他们应定期地实习在培训班所学的技术和本手册所述的操作技巧。

有关培训班更多资料，请联系授权的代理商。

△ 警告



潜在的危險

没有遵守这车的年龄建议。

什么会发生

没有尊重这年龄建议会导致儿童严重受伤或死亡。

纵使一个儿童可能在这车建议的年龄范围内，他可能没有这技术、能力或判断能力来安全操作这车，并可能牵涉到严重意外事故。

怎样避免危險

16岁以下儿童不应操作此车。

只是双人型号

△ 警告



潜在的危險

没有尊重这车的乘客年龄建议。

什么会发生

12岁以下的儿童没有所需的能力安全乘车，并可能牵涉到严重意外事故。

怎样避免危險

12岁以下儿童不得乘坐此车。

△ 警告

潜在的危險

没有遵守乘客体能限制。

什么会发生

当在不平的地形行驶时，乘客不能完全依靠在脚踏上可能被抛出。

怎样避免危險

当他坐在车上时，乘客必须有能为在任何时候保持双脚在脚踏上和双手握住扶手。

只是一人型号

△ 警告



潜在的危險

在这车上搭载一位乘客。

什么会发生

降低你的平衡和控制这车的能力。

可能发生意外，导致你和你的乘客受伤。

怎样避免危險

永不搭载乘客。纵使用一张长座位提供不防碍操作员动作，但是此车不是设计来搭载乘客。

只是双人型号

△ 警告



潜在的危險

在这车上搭载多过一位乘客。

什么会发生

搭载多过一位乘客降低你的平衡和控制这车的能力。

可能发生意外，导致你和你的乘客受伤。

怎样避免危险

永不搭载多过一位乘客。纵使用一张提供不妨碍操作员动作的长座位，但是此车是设计供一位乘客和一位操作员。乘客必须坐在指定的乘客座位上。

当储物箱安装时（代替后座位），此车便变成一个操作员的的车，同时不应让乘客乘坐。

只是双人型号

△ 警告



潜在的危險

让乘客坐在指定乘客座位以外的地方。

什么会发生

乘客坐在指定乘客座位以外的地方会：

- 损害车辆的稳定性，导致失控。
- 碰撞硬的地面引致受伤。

可能发生意外事故，导致你和你的乘客受伤。

怎样避免危險

乘客必须经常保持坐在指定的乘客座位上，双脚牢固地放在脚踏上并双手总是握住扶手。

△ 警告



V00A1DQ

潜在的危險

在铺设的路面上操作这车。

什么会发生

轮胎是设计只供越野使用的，不是用在人行道。铺设的路面可能严重影响操纵和控制车轮，并可能导致车辆失控。

怎样避免危险

永不在铺设的路面上操作这车，包括人行道、车道、停车场和街道。

△ 警告



潜在的危險

在公共街道上或高速公路上操作这车。

什么会发生

你可能与其他车辆碰撞。

怎样避免危险

永不在公共街道上或高速公路上操作这车，即使是肮脏或铺碎石的路上。很多州在公路或高速公路上操作这车是不合法的。

△ 警告



潜在的危險

骑乘这车没有穿着认可的头盔、护目镜和保护衣服。乘客亦应有认可头盔带有硬的颈护罩。

什么会发生

操作员和乘客关注以下项目：

- 骑车没有认可的头盔增加在意外事故中严重头部受伤或死亡的机会。
- 骑车没有护目镜能导致意外和增加在意外事故中严重受伤的机会。
- 骑车没有保护衣服增加在意外事故中严重受伤的机会。

怎样避免危险

总是戴上认可的合适头盔。你亦应穿戴：

- 护目镜或面罩
- 硬的颈护罩（建议给乘客）
- 手套和靴
- 长袖衬衫或夹克
- 长裤

△ 警告



潜在的危險

喝酒或服药后骑乘这车。

什么会发生

会引致乘客跌落。

会严重影响你的判断。

会令你反应更缓慢。

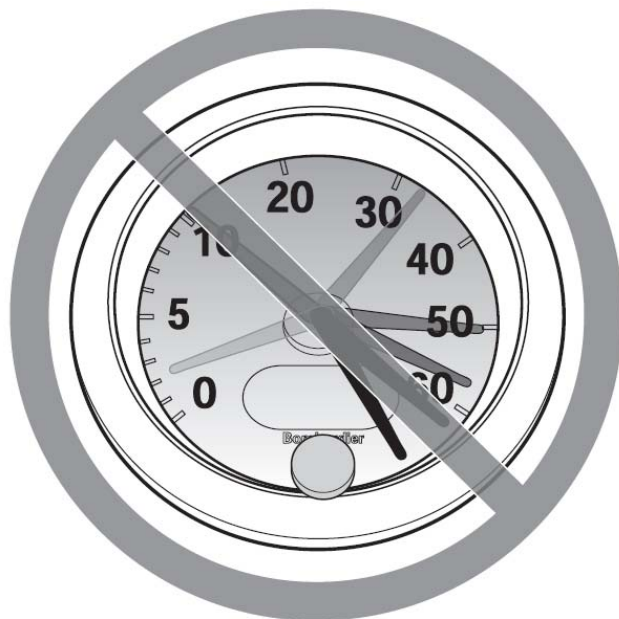
会影响你的平衡和观察力。

会导致意外或乘客和/或操作员死亡。

怎样避免危险

在骑此车前或当骑车时，操作员和乘客永不应喝酒或服药。

△ 警告



潜在的危險

用过高速度操作这车。

什么会发生

增加失去这车控制的机会，导致意外事故。

怎样避免危险

总是用适合该地形的速度、能见度、操作环境和你的经验驾驶。

在双人型号当有乘客时，车的控制、稳定性和刹车距离可能受到影响。载有乘客时，安全减慢车速，让刹车有更长的距离。

△ 警告



潜在的危險

尝试做前轮离地平衡技术、跳跃和其他特技。

什么会发生

增加操作员和乘客意外事故的机会，包括翻车。

怎样避免危險

永不尝试做特技，例如前轮离地平衡技术或跳跃。不要尝试卖弄技巧。

△ 警告

潜在的危險

操作前没有检查车辆。

没有适当保养车辆。

什么会发生

增加意外事故或设备损坏的可能性。

怎样避免危險

每次使用车辆时总是检查你的车辆确保是在安全操作状态。

总是遵从本使用手册所述的检查保养步骤和维护时间表。

△ 警告

潜在的危險

在结冰的水道上骑车。

什么会发生

如果车辆和/或操作员和/或乘客突破冰块，可能导致严重受伤或死亡。

怎样避免危險

在你确定冰块有足够厚度来承托车辆和其负载，及车辆移动时产生的力量之前，永不在结冰面上骑车。

△ 警告



潜在的危險

在操作期间操作员的手离开手把和乘客（双人型号）的手离开扶手，或脚离开脚踏。

什么会发生

甚至离开一只手或一只脚都能降低控制这车的能力或引致你失去平衡和跌落车。如你从脚踏离开一只脚，你的脚或腿可能碰触后轮，令你受伤或发生意外事故。

怎样避免危險

在车辆运行时。操作员和乘客（双人型号）必须总是保持双手在手把上和双脚在脚踏上。

△ 警告



潜在的危險

当在不熟识的地形操作时没有特别加强警戒。

什么会发生

你可能遇到隐藏的石头、隆起物或窟窿，没有足够时间反应。

可能导致翻车、乘客（双人型号）被抛出或失控。

怎样避免危险

当在不熟识的地形操作时，慢速前进和特别小心。

当操作车辆时，纵是警觉改变的地形情况。

不要忘记，在双人型号的操作员是要负责乘客的安全。当有乘客时，安全减慢速度。

△ 警告



潜在的危險

当在过分粗糙、滑的或松动的地形操作时没有特别加强警戒。

什么会发生

会引致失去牵引力或车辆失控，导致意外事故，包括翻车或乘客（双人型号）被抛出。

怎样避免危险

不要在过分粗糙、滑的或松动的地形操作直至你学习和实习所需的技巧在这些地形来控制此车。

在这类地形总是要特别小心。

不要忘记，在双人型号的操作员是要负责乘客的安全。如有怀疑，先要乘客下车才在这地形操作。

△ 警告



潜在的危險

不适当拐弯。

什么会发生

车辆可能失控，引致撞车、翻车或乘客（双人型号）被抛出。

怎样避免危險

总是遵从本手册随后所述的转弯适当的步骤。尝试在较快的速度转弯前，先实习在慢速转弯。

不要忘记，在双人型号的操作员是要负责乘客的安全。有乘客时永不执行这动作。

总是要记住，当搭载一位乘客时，车辆的操作、稳定性和刹车距离会受到影响。

不要在过高的速度拐弯。

△ 警告



潜在的危險

在过分陡峭地山上操作。

什么会发生

车辆在过分陡峭地山上比在平地或小山上较容易翻车。

怎样避免危险

永不在太陡峭山上或超越你的能力操作这车。

在尝试爬较大的山之前，载客（双人型号）和不载乘客在小山上实习。

总是要记住，在双人型号，纵使此车能爬上一些斜的山，但不建议载客爬上这些山。总是要乘客下车才尝试这动作。表现出良好的判断能力。

△ 警告



潜在的危險

不适当地爬山。

什么会发生

会引致失控、乘客（双人型号）被抛出或导致车辆翻车。

怎样避免危险

总是遵从本手册随后所述的爬山适当的步骤。

在开始爬任何山之前总是小心检查地形。不要忘记，在双人型号的操作员是要负责乘客的安全。如有怀疑，先要乘客下车才爬山。总是要记住，当搭载一位乘客时，车辆的操作、稳定性和刹车距离会受到影响。

永不爬上过分滑的或松动表面的山。

将操作员和乘客（双人型号）的重量移前。

永不突然加大油门或突然换档。车辆会向后翻筋斗。

永不用高速越过任何山的顶部。一个障碍物、一个暴跌或其他车辆或人可能在山的另一边。

△ 警告



潜在的危險

不适当地下坡。

什么会发生

会引致失控、乘客（双人型号）被抛出或导致车辆翻车。

怎样避免危险

总是遵从本手册随后所述的下坡适当的步骤。

注意：当你下坡时，刹车需要特别的技巧。

在开始下坡之前总是小心检查地形。不要忘记，在双人型号的操作员是要负责乘客的安全。如有怀疑，先要乘客下车才下坡。总是要记住，当搭载一位乘客时，车辆的操作、稳定性和刹车距离会受到影响。

将操作员和乘客（双人型号）的重量移后，乘客必须牢固地握住扶手。

永不用高速下坡。

避免以引致车辆太急倾斜往一边的角度下坡。尽可能直线下山坡。

△ 警告



潜在的危險

不适当地横过山坡或在山上转弯。

什么会发生

会引致失控、乘客（双人型号）被抛出或导致车辆翻车。

怎样避免危险

在双人型号当有乘客在车上时，永不尝试这动作，总是先要乘客下车才执行。

永不尝试在任何山上将车打圈直至你已熟习本手册所述在平地打圈的技巧。当在山上转弯时要十分小心。

如有可能避免在陡峭的山边上横过。

当在山的边上横过时：

总是遵从本手册随后所述的适当步骤。

避免过分滑的或松动表面的山。

操作员和乘客（双人型号）必需将他们的重量移向车辆上坡的一边。

△ 警告



潜在的危險

当爬上一个山时，熄火、溜后或不适当地下车。

什么会发生

会导致车辆翻转。

怎样避免危险

当爬山时使用合适档位和保持稳定的速度。

如你失去所有前进速度：

保持你的重量朝向上坡。永不突然加大油门或突然换档，车辆会翻筋斗。
使用制动器。

车停后把停车制动器锁住。

朝上坡的一边下车，或如果车直朝上时，在车的一边下车。

如你开始溜后：

保持你的重量朝向上坡。永不突然加大油门或突然换档，车辆会翻筋斗。
当车溜后时，永不使用后制动器。

逐渐使用前制动器。

当完全停定时，同时使用后制动器，并锁上停车制动器。

朝上坡的一边下车，或如果车直朝上时在车的一边下车。

将车倒过来并上车，遵从本手册随后所述的步骤。

△ 警告



V00A1PQ

潜在的危險

当爬上一个山时，熄火、溜后或不适当地下车。

什么会发生

会导致车辆翻转。

怎样避免危险

当爬山时使用合适档位和保持稳定的速度。

如你失去所有前进速度：

操作员和乘客必须保持他们的重量朝向上坡。永不突然加大油门或突然换档，车辆会翻筋斗。

使用制动器。

车停后把停车制动器锁住。

首先让乘客下车，然后朝上坡的一边下车，或如果车直朝上时，在车的一边下车。

如你开始溜后：

操作员和乘客必须保持他们的重量朝向上坡。永不突然加大油门或突然换档，车辆会翻筋斗。

当车溜后时，永不使用后制动器。

逐渐使用前制动器。

当完全停定时，同时使用后制动器，并锁上停车制动器。

首先让乘客下车，然后朝上坡的一边下车，或如果车直朝上时在车的一边下车。

将车倒过来并上车，遵从本手册随后所述的步骤。

△ 警告



潜在的危險

不适当操作越过障碍物。

什么会发生

会引致失控、乘客（双人型号）被抛出或撞车。

会引致车辆翻车。

怎样避免危险

在双人型号上操作员是要负责乘客的安全。如有怀疑，先要乘客下车才通过障碍物。总是要记住，当载有一位乘客时，车辆的操作和稳定性会受到影响。

在新的地区操作前，检查有否障碍物。

永不尝试越过大障碍物，例如大石或倒下的树木。

当你要越过障碍物时，总是遵从本手册随后所述的适当步骤，

△ 警告



潜在的危險

不适当打滑或滑行。

什么会发生

你可能失去这车的控制。

你可能意外地重新得到牵引力，这可能导致翻车或乘客（双人型号）被抛出。

怎样避免危險

在双人型号上永不载客时滑行或打滑。总是要记住，当载有一位乘客时，车辆的操作和稳定性会受到影响。

在平滑的地形上用慢速实习来学习安全控制打滑或滑行。

在特别滑的表面上，例如冰上，要慢速前进和特别小心来减低打滑失控的机会。

△ 警告



潜在的危險

操作这车经过深水或快速流动的水域。

什么会发生

轮胎会浮起，导致失去牵引力和失控，导致意外事故。

怎样避免危险

永不在快速流动的水域或水深超过本手册指定的深度来操作此车。

在你横过任何水域之前，检查水深和水流，水不应高过脚踏。

记住湿的制动器可能会降低刹车的性能。离开水后测试你的制动器。如有需要，使用几次制动器让摩擦力把制动摩擦块弄干。不要忘记，在双人型号当有乘客时，要预留更长的刹车距离。

△ 警告



潜在的危險

操作倒车不适当。

什么会发生

你可能碰到车辆后的障碍物或人，引致严重受伤。

怎样避免危险

当你选择后档时，确保车后没有障碍物或人。当安全时，以慢速进行。在双人型号要考虑到乘客可能阻碍你的视野。

△ 警告



潜在的危險

用不适当的轮胎，或不适当或不平均的轮胎压力来操作这车

什么会发生

在这车上使用不合适的轮胎，或用不适当或不平均的轮胎压力来操作这车会导致失控，轮胎爆裂，轮胎在轮框移动和增加意外事故的危險。

怎样避免危險

总是使用本手册随后所述的轮胎尺寸和种类。

总是保持本手册随后所述的轮胎气压。

总是更换损坏的车轮或轮胎。

△ 警告



潜在的危险

操作经过不适当改装的车轮。

什么会发生

不适当安装附件或修改这车会引致在某些情况下控制的改变，这会导致意外事故。

怎样避免危险

永不使用不合适的附件修改这车。所有零配件添加在这车上应得到庞巴迪公司认可，并应按照说明安装和使用。如有疑问，请联系授权的代理商。

永不要安装乘客座位（一人型号）或用行李架来载乘客。

修改车辆来增加速度和性能有违车辆保修条款，加上某些修改包括拆卸发动机或排气部件在大多数法规上是不合法的。

△ 警告



潜在的危險

车辆超载或不适当携带或拖运货物。

什么会发生

会引致车辆操作更改，导致意外事故。

怎样避免危險

永不超过此车标明的负载容量包括操作员和乘客（双人型号）、所有其它的负荷和加上的附件。

货物应适当地分布和绑紧。

当载货或拖车时减慢速度，让刹车有更长的距离。

总是遵从本使用手册随后所述的载货或拖车的说明。

△ 警告



10

潜在的危險

运输易燃或危險的材料会导致爆炸。

什么会发生

这会引致严重受伤或死亡。

怎样避免危險

永不运输易燃或危險的材料。

骑车

当阅读这本操作员使用手册时，请记住：

△ 警告

表示一个潜在的危险，如不能避免，会引致严重受伤或死亡。

要完全领会骑乘这车的乐趣，有一些基本规则和建议你必须遵从。有一些可能对你新的，其他可能很明显或是一般常识。

请你花点时间完全阅读这本使用手册和所有车上的安全标签和跟随车辆的安全 DVD 光碟，它描述了在驾驶这车前有关这车辆你应知道的东西。

不论你是新的用户或是有经验的驾驶员，重要的是你知道这车的控制和特点以提供个人的安全和乘客的安全，同样重要的是知道怎样正确地驾驶。

这本手册的信息是有限的，极力建议你从当地的机构、全地形车俱乐部、认可的全地形车培训机构或授权的代理商获取更多的信息。

只供美国和加拿大：要查找有关你最近的培训班，请致电 1 80 877-2887 美国特别车辆协会（SVIA）或 1 613 739-1535 加拿大安全委员会（CSC）。

美国消费者产品安全委员会和所有全地形车生产商不建议 16 岁以下儿童骑乘配有发动机超过 90 cc 的全地形车。纵使儿童在建议的年龄范围内，他可能没有技巧、能力或所需的判断来安全操作这车和可能牵涉严重的意外事故。

智力或身体受损的人或喜欢高风险的人会增加翻车或撞车的机会，这可能导致受伤或死亡。

不是所有车辆都是相同的，每辆车有其独特的性能、控制和特点。每辆车骑乘和操纵都不同。

尝试在野外环境开车前，要熟识操控设备和车辆的一般操作。在一个合适无危险的地区练习和感觉每种操纵的反应。以慢速驾驶，高的速度需要更多的经验、知识和合适的骑车环境。

驾驶环境会从一处至另一处有所不同。每个环境易受到不同的时间和不同的季节天气所影响。

当载有乘客时，车的控制、稳定性和刹车距离可能受到影响。载有乘客时，安全减慢车速，让刹车有更长的距离。记住，操作员是要负责乘客的安全。

在沙上驾车是与驾驶在雪地上或穿越森林或沼泽有所不同。每个位置可能需要更大程度的意识和技巧，不适合搭载乘客。显示出良好的判断，总是小心进行。请不要冒不必要的风险让你和你的乘客陷入困境或可能受伤。

永不假定车辆去每一处地方都安全。地形因有窟窿、低落、堤岸、软的或硬的地面或其他不规则的地方会突然改变，引致车辆向前倒或变成不稳定。要避免这些，减慢速度和总是观察前面的地形。如果车辆开始向前倒或倾翻，通常最佳的劝告是立即下车...离开倾翻的方向！

骑车前检查

△ 警告

在每次使用车辆前，执行骑车前检查来检测在操作期间任何可能发生的问题。骑车前检查能帮助你监察在它变成问题前的部件磨损或退化。纠正任何你发现的问题来减少故障或撞车的风险。如有需要联系授权的代理商。

使用这车辆前，操作员应总是执行以下的骑车前检查清单。

纠正任何发现的问题才好骑车。如有需要联系授权的代理商。

骑车前检查清单

在启动发动机前做什么（钥匙关闭）

检查项目	执行检查	✓
液体	检查燃油、机油和冷却液量。	
泄漏	检查在车辆下面有否任何泄漏。	
油门杆	开动油门杆数次来确保它自由操作。松开时它必须返回怠速位置。	
停放制动器	应用停放制动器和检查它是否正常操作。	
轮胎	检查轮胎压力和情况。	
车轮	检查车轮有否损坏。	
散热器	检查散热器清洁程度。	
传动轴套	检查传动轴套和保护罩情况。	
座位	检查操作员座位是否在适当位置和扣上。	
	检查乘客座位或储物箱是否在适当位置和扣上(双人型号)。	
	检查乘客靠背和扶手情况（双人型号）。	
货物	如果你运输货物，顾及负载容量。确保货物适当地稳固在行李架上。	
	如果你牵引拖车或其他设备： <ul style="list-style-type: none"> - 检查挂钩和拖车球头情况 - 顾及牵引杆容量和拖车容量 - 确保拖车适当地稳固在挂钩上 	
检修和储物室	检查前检修室和后储物室是否适当地扣上。	
底盘和悬架	检查车辆下面有否污垢在底盘或悬架上并适当地弄干净。	

在启动发动机前做什么（钥匙开）

检查项目	执行检查	✓
多功能仪表	检查在多功能仪表的指示灯操作。	
	检查多功能仪表上的信息。	
灯	检查头灯和尾灯的操作和清洁。	
	检查远光灯和近光灯操作。	
	检查刹车灯操作。	

在启动发动机后做什么

检查项目	执行检查	✓
转向	检查转向系统从一边完全转至另一边是否自由操作。	
调档杆	检查调档杆操作（P, R, N, H 和 L）。	
2 轮/4 轮驱动选择开关	检查 2 轮/4 轮驱动选择开关操作。	
制动器	缓慢向前驾驶几尺和分别踩下制动器来测试操作。制动器必须完全按下。当松开时杆和脚踏必须回位。	
紧急停车开关	检查紧急停车开关是否正常工作。	
点火开关	用启动和停止发动机来检查点火开关是否正常工作。	

衣服

实际的天气情况应帮助你决定怎样穿着。穿着预期最冻的衣服，靠近皮肤的保暖内衣也提供良好的绝缘。重要的是操作员和乘客总是穿着合适的保护性衣服和装备，包括认可的头盔、护目镜、靴、手套、长袖衬衫和裤。乘客应有认可的头盔包括坚硬的颈护罩。这类衣服将会提供一些在途中你可能遇到比较小危险的保护。操作员和乘客永不穿着松的衣服例如围巾，它会卷入车轮或与树枝和灌木缠上。视情况而定，可能需要防雾护目镜或太阳镜。可购买不同颜色的护目镜片或太阳镜片来帮助你辨别地形变化。太阳镜只应在日间戴上。



搭载一位乘客

一人型号

此车是设计只承载一位操作员。不要安装乘客座位或用行李架来搭载乘客。

双人型号

此车是特别设计承载一位操作员和一位乘客。乘客必须坐在指定的乘客座位，并在任何时候握住扶手。除庞巴迪公司建议的一个座位外，永不安装其他乘客的座位。不要用货物架或其他位置来搭载乘客。搭载多于一位乘客会影响稳定性和车辆的控制。当储物箱安装以代替后座位时，车辆便变成一位骑者的车辆，并不允许搭载乘客。

运载货物

车的货架上有任何负载将会影响车的稳定性和控制。由于这原因，不要超出车辆负载的限量，参阅下面的最大负载表。总是确保绑紧货物、适当地分布和不能干扰到你的正常操纵。总是要警觉货物会滑出或跌落和发生事故。避免货物斜着一边突出来和绊住灌木或其他障碍物。避免货物盖住和阻碍头灯或尾灯。

当运载货物或牵引一架拖车时根据地形情况安全减慢车速。让更长的距离来刹车。总是将货物放在行李架上尽可能最低来减少重心的影响。

△ 警告

当装载货物在行李架和使用车辆时，车辆的操作、稳定性和刹车距离会受到影响。因此正确的装载和重量分配是重要的。永不超载、不适当拖拉或运载货物。操作车辆前，总是确保货物安全地绑紧和适当分配在行李架上。当携带货物或拖运一架挂车时，根据地形情况安全地减慢车速，让更长的距离来刹车。总是系紧货物在行李架上越低越好来降低高重心的影响。如不遵从这些建议会引起车辆操作的变化，这会导致意外事故。

当在车辆上运输货物时，要顾及这些最大的负载。

最大负载			
允许最大负载	一人型号	235 公斤 (518 磅)	包括操作员、乘客、货物、配件的重量和挂车牵引杆的重量。
	双人型号	272 公斤 (600 磅)	
前面负载		45 公斤 (100 磅)	平均分配。
后面负载		90 公斤 (200 磅)	平均分配。包括后行李架、后储物箱和牵引杆的重量

拖运挂车

拖着挂车骑乘这车实质上增加向前倒的风险，特别在斜坡上。如果使用挂车，确保它的挂钩是与车辆兼容，确保挂车与车辆成水平位置。（在某些例子一条特别延长杆可能需要装在车辆挂钩上。）使用安全锁链来系紧挂车在车辆上。如果拖运重的货物，车辆可能需要额外的停车距离，特别是在倾斜的路面和当有乘客（双人型号）在车上。小心不要打滑或滑行。当停车或停放时，以相反移动方向用木块塞住车和挂车的车轮。总是确保货物平均分配在挂车上。当替载货的挂车脱钩时要小心，挂车或货物可能向前倒在你或其他人身上。不要用高速转弯。总是用低速档和更多慢速。

用你的车工作

你的车能帮你执行许多不同轻巧的工作由除雪至拉木材或运货。你可从授权的代理商购买各种配件。但是，总是顾及车辆的负载和容量。车辆超载能加大零部件应力和引致损坏。为防止可能受伤，同等重要地遵从配件附有的说明和警告。从提举或拉重的货物或用人力推车时避免耗尽体力。（继续阅读以下的娱乐骑车）。

娱乐骑车

顾及其他人的权利和约束。离开指定给其他种类野外用途的地区，这包括雪地车径、骑马径、越村滑雪路径、自行车径等等。永不假定没有其他人在路径上。总是留在有完全权利的路径上和不要在路径上行之字形。准备停车或靠边站如果其他路径的使用者出现在你的前面。

参加当地的全地形车俱乐部，他们会提供地图并劝告你那个地方可以骑车。如你的地区没有俱乐部，帮助开始做一个。一群人骑车和俱乐部的活动提供一个令人愉快的社会经验。

总是与其他骑车者保持一个安全的距离。你的速度判断、地形环境、天气、你的车辆机械状况和在你周围对其它人信任判断将会帮你做一个合适安全距离的决定。此车，像其他的机动车辆一样，不能在极短的范围內停车。在双人型号当载有乘客时，车的控制、稳定性和刹车距离可能受到影响。载有乘客时，安全减慢车速，让刹车有更长的距离。

骑车前，告诉人你计划去那里和你预期回程的时间。

视乎你骑车时间的长短，携带额外的工具、饮用水、食物或紧急设备。找出那里你可以获得额外的燃油和机油。准备你可能遇到的情况。

- 急救包
- 手机
- 磨擦带
- 绳索
- 备用灯泡
- 提供的工具包
- 活动扳手
- 刀
- 手电筒
- 颜色透镜护目镜
- 路径地图
- 小食

环境

这车的其中一个优点是它能脱离从大多数社区踩出来的路。但是，你应总是顾及自然环境和其他人的权利来享受骑车。不要在环境敏感的地区骑车。不要穿越森林农作物或灌木，也不要砍掉树木或取下木栏...也不疾驰和毁坏路面。“轻步踏过”。

在很多地区追逐野生动物是非法的。被机动车辆追逐的野生动物会力竭而死。如果你在车径上遇到动物，停车和宁静小心观察，它将会是你一生中一个最好的回忆。

遵守规则...“你带什么来，带什么走”。不要乱丢垃圾。不要生营火，除非你得到许可...然后...离开干燥的地区。你在车径上做的危险事会在其后引致其他人或你自己受伤。

顾及农地。总是获得地主的许可才在私人土地上骑车。顾及农作物、农场动物和财产。如果你来到一个关闭的门，你经过后重新关上。

最后，不要污染溪流、湖或河流和不要修改你的发动机或消声系统，或拆除它的任何一个部件。

设计限制

纵使这车在同级中是特别结实，但在定义上它仍是一辆轻型车辆和它的操作必须限制在合适的用途。

额外的重量加上车辆任何一部分更改它的重心稳定性和改变它的性能。

越野操作

在道理上越野操作是危险的。任何地带，不是特别准备给车辆的，呈现一个内在的危险，它的角状形、地带物质和准确斜度是不可预知的。地带本身呈现一个不断危险因素，这些冒险去的任何人必须知道地接受这种危险。

一个操作员在越野骑车应总是运用极度小心来选择最安全的路径和留意观看前面的地形。任何人不完全熟识该车的驾驶说明决不应操作车辆，也不应在斜的或危险的地带操作。

概括的操作和安全预防措施

关心、小心、经验和驾驶技能是对抗车辆操作危险的最好预防措施。

不论任何时候有小小怀疑车辆能否安全经过障碍物或特别的地带，总是选择另一路径。

在越野操作，动力和牵引力，不是速度，是重要的。永不开车快过能见度和你自己允许选择安全路径的能力。

不断注视前面的地形斜坡有否突然改变或障碍物，例如石头或树桩，这会引致失去稳定性，导致倾翻或滚翻。

在双人型号当载有乘客时，车的控制、稳定性和刹车距离可能受到影响。载有乘客时，安全减慢车速，让刹车有更长的距离。

永不操作车辆如果它的控制设备不能正常工作。

当停车或停放时，总是使用停放制动器。当在斜坡停放时，这是特别重要的。在十分斜山坡或车辆载有货物，应用石头或砖塞住车轮。记住将燃油阀关闭。

倒档操作

当在倒档操作时，检查车后没有人或障碍物。以慢速进行和避免急转弯。在双人型号车辆，要考虑到乘客可能阻碍你的视野，如有需要叫乘客下车。

我们建议在倒档操作时坐在座位上。避免站立。你的体重会移前靠在油门杆上，引致意外的突然加速。

上坡驾驶

这车的结构有优良的爬坡能力，因此在牵引力失去之前是有可能倾翻的。例如，你遇到山顶已被侵蚀至山峰升起来很急，这种地形情况很普通。车辆能成功越过这情况，但是，当车辆开至车辆平衡改变向后一点时会发生倾翻。

相同的情况会出现，如果埋入的物体引致车前部向上爬超过所想要的。如出现这情况，采用另一条路径。当这样做时小心山坡横越的危险。

亦要知道山或堤岸的另一边地形情况。经常地有突然急下降情况，不可能成功越过或下坡。

下坡驾驶

这车能爬斜的山坡比它能安全下斜坡。因此在爬上山坡前，重要的是确保有一安全路径下坡。

当越过滑的下山斜坡时减速会引致车辆像雪橇滑下。保持稳定的车速和/或轻微减速来重新获得控制。

横越斜坡

只要有可能，这种操作应该要避免。如有需要，要极度小心进行。执行这操作之前，总是要乘客下车。在陡峭斜坡上横越会引致滚翻。再加上滑的或松散的表面会引致控制不住的侧边滑落。滑动时不要尝试将车转向下坡。避免物体或凹地加剧车辆升高超过另一边，因而引致滚翻。

急下降

如果其中之一的前轮或后轮驶过一个急下降的地形，此车会稳定在底部或通常停车。如果下降太急剧，车辆会垂直俯冲和倾翻。

△ 警告

避免越过急下降地形。倒车和选择另一路径。

在雪覆盖的表面骑车

当执行骑车前检查时，注意车辆上一些位置，它会被雪和冰累积可能阻碍尾灯和反光镜的能见度、阻塞通气口、阻碍散热器和风扇、并干扰控制杆、开关和刹车脚踏的活动。在起动你的全地形车前，检查转向、油门杆、刹车杆和脚踏控制器有否干扰自由操作。

无论何时全地形车在覆盖雪的路径骑车，轮胎附着力通常会降低引致车辆与操作员控制输入反应不同。在低附着力表面，转向的反应不是这样干净利落和准确，停车距离增长和加速变得呆滞的。减慢速度和不要加大油门快速前进。这只会导致轮胎旋转和可能车辆过度转向打滑。避免强力刹车。这可能车辆直线打滑。再次，最佳的忠告是在预先操作前安全减慢车速让你有时间和距离在旋转离开你的控制前重新得到车辆控制。

当你驾驶全地形车在松动的雪覆盖的表面时，雪粉会在移动的车辆尾流拾取和转移至接触和累积或溶化在一些暴露的零件包括转动的零件像制动盘。水、雪或冰可能影响你的车辆刹车系统的反应时间。纵使不需要减慢车辆速度，经常按下制动器来防止冰或雪的积聚和弄干制动块和盘。在低风险驾驶环境这样做，你会测试附着力的程度和保持车辆对你的控制输入怎样反应的警觉。总是保持刹车脚踏、搁脚板、地板制动器和油门杆没有雪和冰。经常擦去在座位、手把、头灯、尾灯和反光镜的雪。

雪覆盖的深度可能隐藏石头、树桩或其他物体，如果它是湿时，可能完全妨碍驾驶，因为车辆会变成陷入泥沼或在泥泞的雪中失去牵引力。向前远望和总是留意任何可见的提示，它可能表示这些障碍物的存在。如有怀疑，转向离开。在检查冰能否安全支持车辆、乘员和货物负荷之前，避免在任何结冰面上驾驶。记住某种厚度的冰可能足够支撑一台雪地车，但不是同等重量的全地形车，因为比对雪地车的履带和雪橇，全地形车四个轮胎有较小负荷支撑接触表面。

总是记住当搭载一位乘客时，车辆操纵和稳定性会受影响。有乘客时永不尝试那些操作会引致车辆滑行，如果突然停止会导致乘客被抛出和/或车辆滚翻或倾翻。

为了最大舒适和避免冻伤，在骑车期间总是穿着衣服和全地形车保护设备适合在你将会暴露的天气环境。

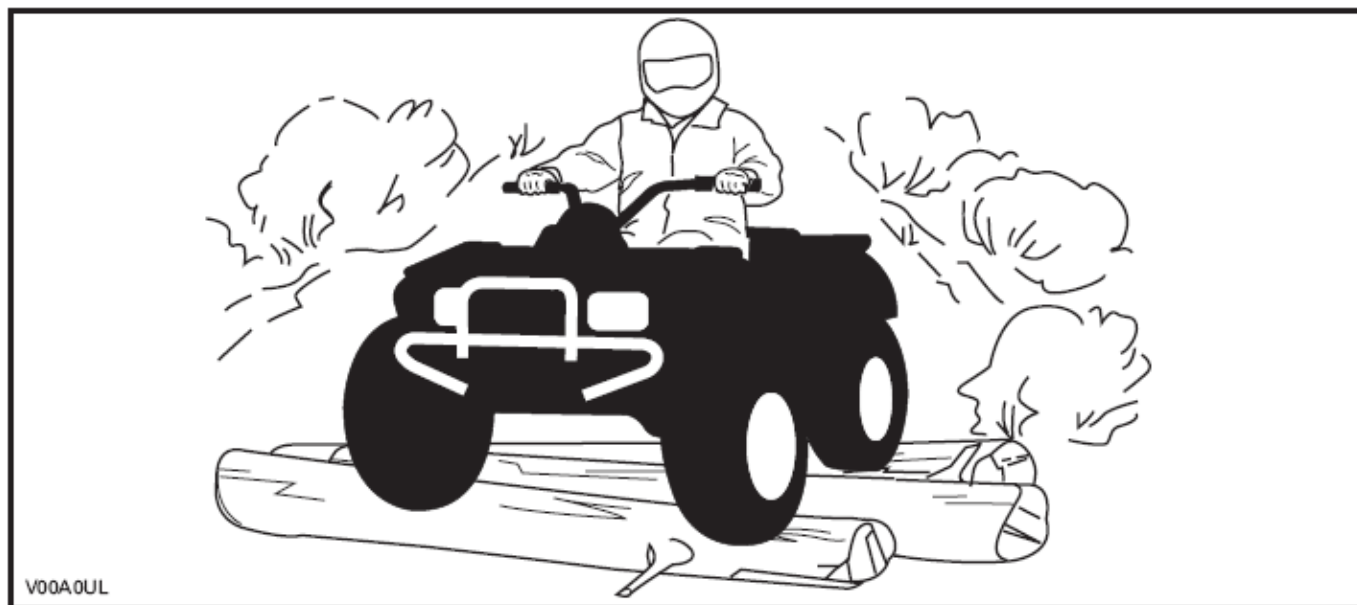
每次骑车后要有一个好习惯来清理车身和所有活动的零件（制动器、转向部件、传动系统、控制器、散热风扇等）上面任何雪或冰的积聚。湿的雪在关机期间会转为冰和变得更困难清除给下次骑车前检查。

骑车技术

在所有情况下骑车太快能引致受伤。使用足够的油门来安全前进。统计显示高速转弯通常导致不幸事故和受伤。总是记住此车是重的！它的重量可能使你陷入如果它跌落和压住你。

此车不是设计来跳跃，它也不能吸收例如跳跃时产生的高冲力，这力量能传递到你，操作员。执行前轮离地平衡技术能引致车辆翻筋斗压着你。两种做法对你和乘客有高风险，不论什么时间都应避免。

为保持适当的控制，极力建议你保持双手在手把上和离所有控制器不远，你的脚也是一样要离控制器不远。为将脚和腿受伤可能性减到最低，由始至终保持双脚在脚踏上。不要将你的脚趾指向外，也不要把你的脚放出外面来帮助转弯，因它会打到或被经过的障碍物钩住或会碰到车轮。当骑双人型号车时由始至终你的乘客必须保持双手握住扶手和双脚在脚踏上。



即使在这车上有足够的悬挂系统，但有道路搓板情况或粗糙地形会令你感到不舒服和甚至引至背部受伤。将会需要经常蜷着身体骑车，减慢下来和让你弯曲的腿吸收冲击力量。

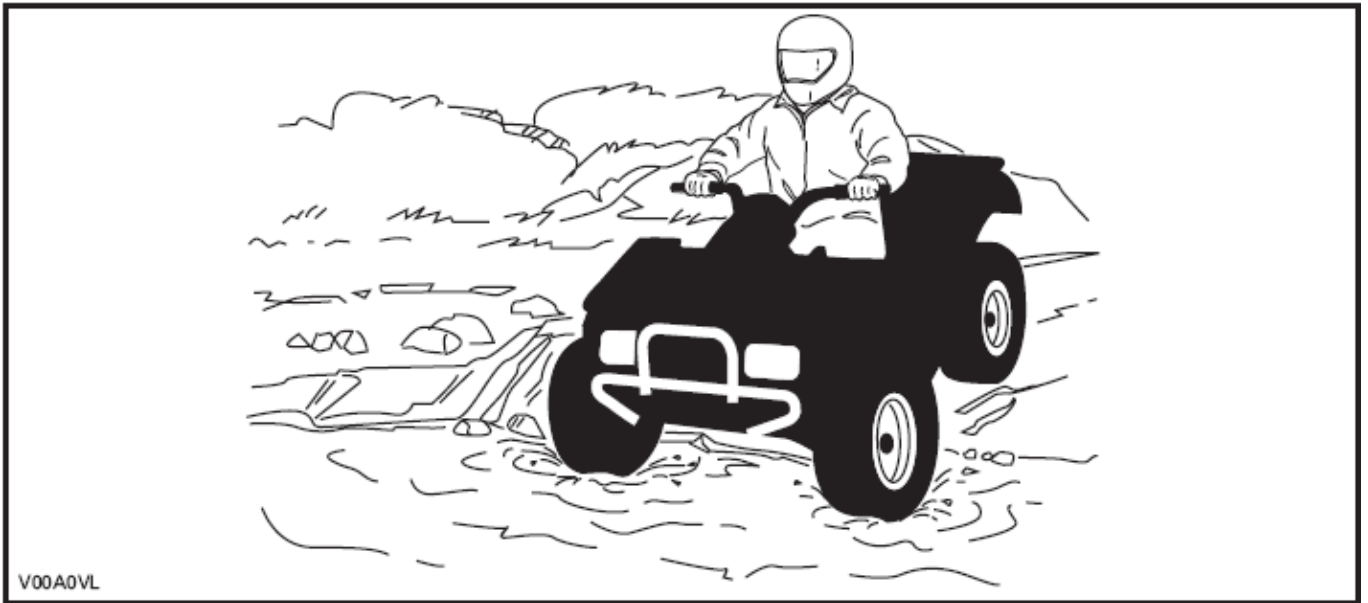
此车不是设计在公路或高速公路上骑的。（在大多数地方都是非法的做法）。在公路或高速公路上骑车会引致与其他车辆相撞。

这车的轮胎不适合在铺设的路使用，这车是没有配备后差速器（后轮总是在相同速度转弯）。为了这些原因，铺设的路会严重影响车的操纵和车辆的控制。

在公路或路肩上骑车会令其他道路使用者混乱，尤其是你的灯亮起。

如果你要横越公路，领导驾驶员应下车然后观察和向其他骑车者给指示，最后一个越过公路的人帮助领导驾驶员横越公路。不要在人行道骑车，人行道是指定给行人用的。

水可以是独特的危险。如果水太深，车辆会浮起来和向前倒。在你尝试横渡任何水域前，检查水深度和水流。水不应高过脚踏。对水中的或堤岸滑的表面，例如石头、草、树杆等等要谨慎，可能失去牵引力。不要尝试用高速进入水中，水会作为制动器并把你抛离车辆，跌落地上。



水会影响你的车制动的能力。车辆离开水后使用几次制动器，确保你弄干制动器。在双人型号当载有乘客时，刹车距离可能受到影响。载有乘客时，安全减慢车速，让刹车有更长的距离。

在水域附近会遇到泥浆或沼泽地，要准备有突然的窟窿或深度改变。同样的要注意危险例如部分被植物覆盖的石头、树干等等。

如果你要横越结冰的水道，确保冰有足够的厚度和结实足够承托你自己、你的乘客、车辆和货物的总重量。要留神无冰水面...这是确实表示冰的厚度改变。在双人型号的操作员是要负责乘客的安全。如有怀疑，不要尝试通过。

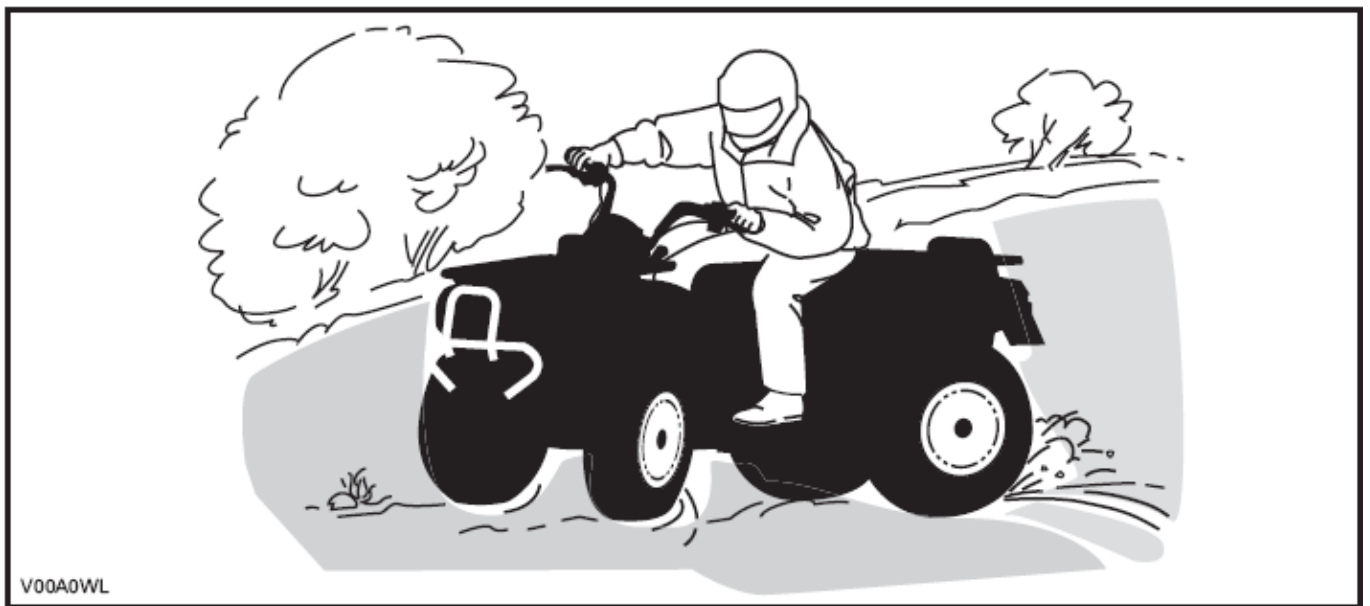
冰并会影响车辆控制。慢下来和不要加大油门快速前进，这会导致轮胎疾转和车轮可能倾翻。避免急促刹车，这再次可能导致失控滑行和车辆倾翻或乘客（双人型号）被抛出。由始至终应避免在泥泞中行走，因它会堵住车辆操作或控制。永不尝试载客做这动作。在双人型号总是要记住当载有乘客时，车的控制和稳定性可能受到影响。

在雪地上骑车会降低刹车停止能力。安全减慢速度和让刹车有更长的距离。雪的凸出会引起冰增大或雪积聚在制动器部件和控制区。经常按下制动器来防止冰或雪的积聚。有关在雪覆盖表面上骑车详情，参阅本节的**概括的操作和安全预防措施**。

在沙、沙丘上骑车或在雪地上是另一种独特的经验，但有一些基本预防措施应要遵守。湿的、深的或幼的沙/雪可以造成失去牵引力和引致车辆滑行、跌落或变成陷入困境。如果发生这情况，寻找更坚固的地基。再一次，最佳的劝告是慢下来和留意环境。在双人型号当你载有乘客时，慢速驾驶。

当你在沙丘上骑车时，在车上装有天线式的安全旗是明智的。这会帮助令你的位置给在另一沙丘上的其他人更易看见。当你看到前面的安全旗时小心前进。因天线式的安全旗被钩住时会划到或弹到你身体，不要在有低树支或障碍物的地区使用。总是要记住在双人型号当载有乘客时，车的控制和稳定性可能受到影响。

在松散的石头或碎石上骑车是十分相似在雪地上骑车，它会影响车辆的转向...可能引致滑行或乘客被抛出和特别在高速时倾翻。再加上，刹车的距离可能受到影响。记住加大油门快速前进或滑行能令松散的石头向后弹出射在路径上其他的骑车者。永不故意这样做。总是要记住在双人型号当载有乘客时，车的控制、稳定性和刹车距离可能受到影响。



如果你进入滑行或打滑，向着打滑的方向转动你的手把直至你重新获得控制，永不压住制动器或锁住车轮。

顾及和遵守路径上的路牌，它是用来帮助你和其他的人。

路径上的障碍物应小心横过，这包括松散的石头、跌下的树木、滑的表面、木栏、标杆、路堤和凹地。如有可能你应避免这些。记住有些障碍物是太大或危险的，你应避免横过。当骑双人型号车辆时操作员是要负责乘客的安全，如有怀疑，先要乘客下车才通过障碍物。小的石头或跌下的树木可能安全横过，以 90 度角度走近，站在脚踏上保持你的膝弯曲，调整速度不要失去动力和不要加大油门快速前进，牢牢地握住手把，将操作员和乘客（双人型号）的体重向后和继续前进，不要尝试提起前轮离开地面，当横过时，小心物体滑动或移动。

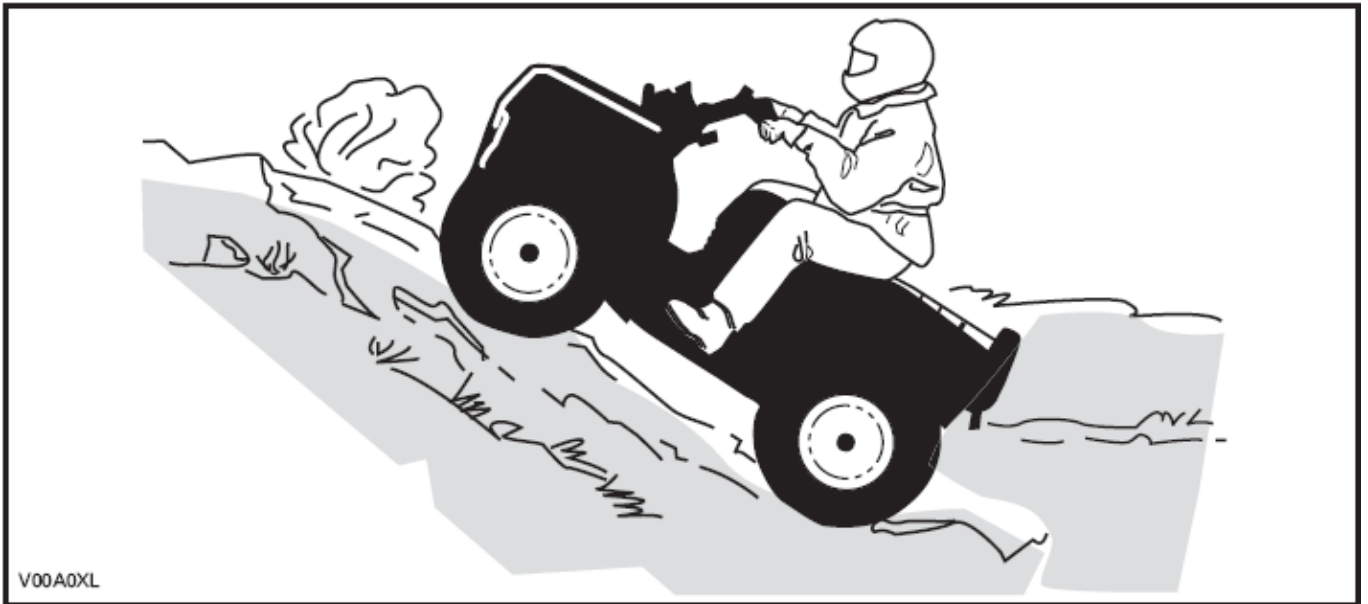
当在山或山坡上驾驶时两件事是极重要的...准备有滑的表面或地形变化和障碍物和...使用正确的身体位置。当骑双人型号车辆时操作员是要负责乘客的安全。如有怀疑，先要乘客下车才通过障碍物。

当停车或停放时，总是使用停放制动器。当在斜坡停放时，这是特别重要的。在十分斜山坡或车辆载有货物，应用石头或砖塞住车轮。

上坡

一人型号

保持你的体重向前朝着山顶。保持你的脚在脚踏上和转换低档，然后加速并当有需要时，在爬山时快速换档。不要超速因为可引致车辆前面升起离地和向后跌到你身上。如果山坡太斜你不能继续前进或车辆开始溜后，使用前制动器，小心不要滑行。下车，然后原地掉头或之字形掉头（在向后行时，站在车辆向上山坡的一边和手放在手制动器上，慢慢倒后车辆的后面朝着山顶，然后驾驶下坡）。总是步行或在朝上的山坡下车，并保持离开车辆和它转动的车轮。如果它开始向前倒，不要尝试紧握车辆，保持距离。不要用高速驶过上山顶，可能有故障物，包括急下降。

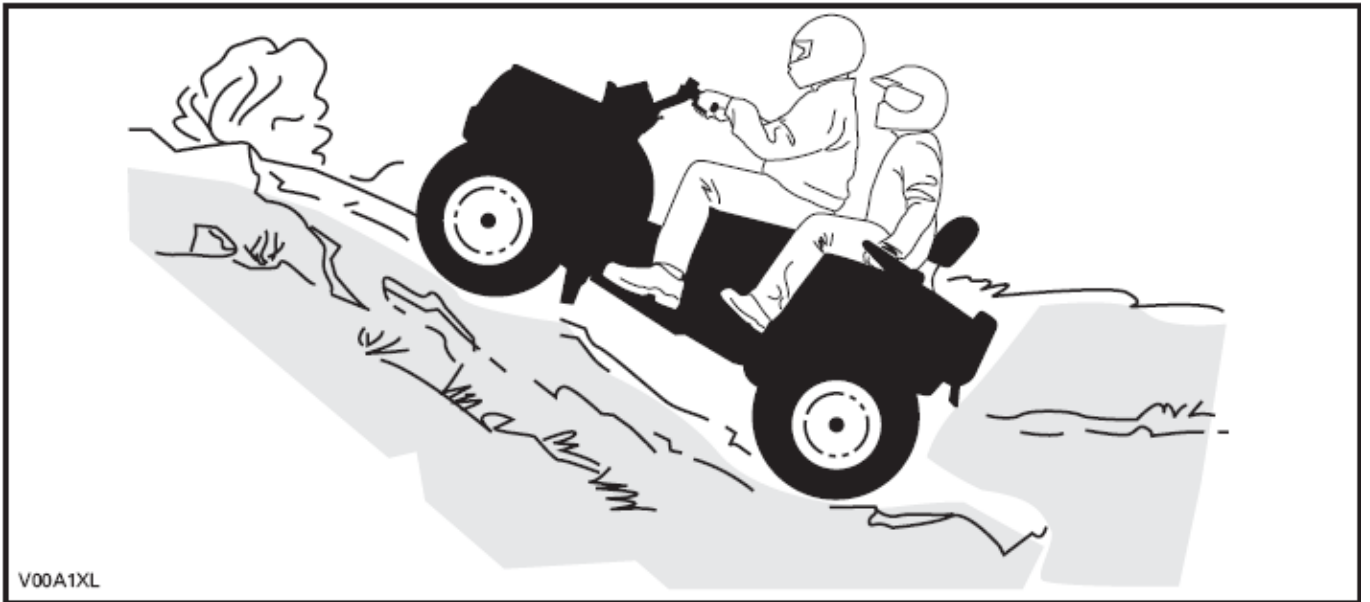


双人型号

不要忘记，操作员是要负责乘客的安全。如有怀疑，先要乘客下车才爬上山坡。总是要记住当载有乘客时，车的控制、稳定性和刹车距离可能受到影响。

如你决定搭载你的乘客，他必须与你的移动方向同步。

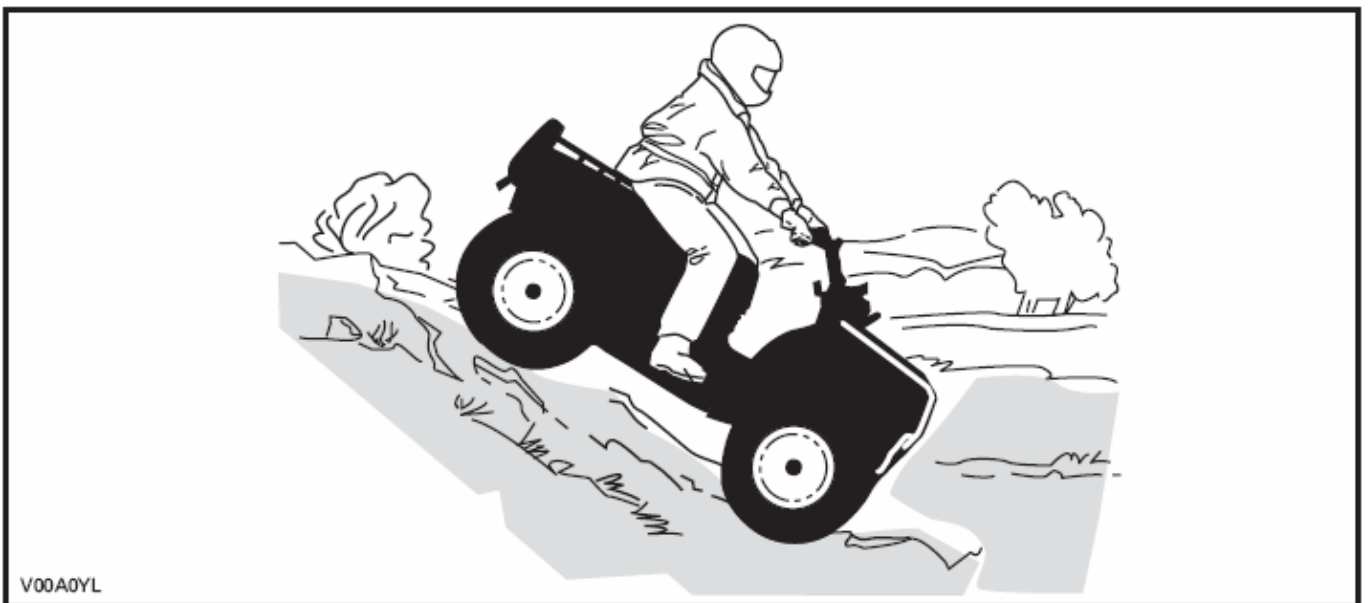
操作员和乘客必须保持他们的体重向前朝着山顶。保持脚在脚踏上和转换低档，然后加速并当有需要时，在爬山时快速换档。不要超速因为可引致车辆前面升起离地和向后跌到你身上。如果山坡太斜你不能继续前进或车辆开始溜后，使用前制动器，小心不要滑行。下车，乘客先下，然后原地掉头或之字形掉头（在向后行时，站在车辆向上山坡的一边和手放在手制动器上，慢慢倒后车辆的后面朝着山顶，然后驾驶下坡）。总是步行或在朝上的山坡下车，并保持离开车辆和它转动的车轮。如果它开始向前倒，不要尝试紧握车辆，保持距离。不要用高速驶过上山顶，可能有故障物，包括急下降。乘客应当在车辆回至安全地点时才上车。



下坡

一人型号

保持你的体重向后。逐渐按下制动器来防止打滑。不要单独地使用发动机压缩力或在空档顺坡向下滑行。

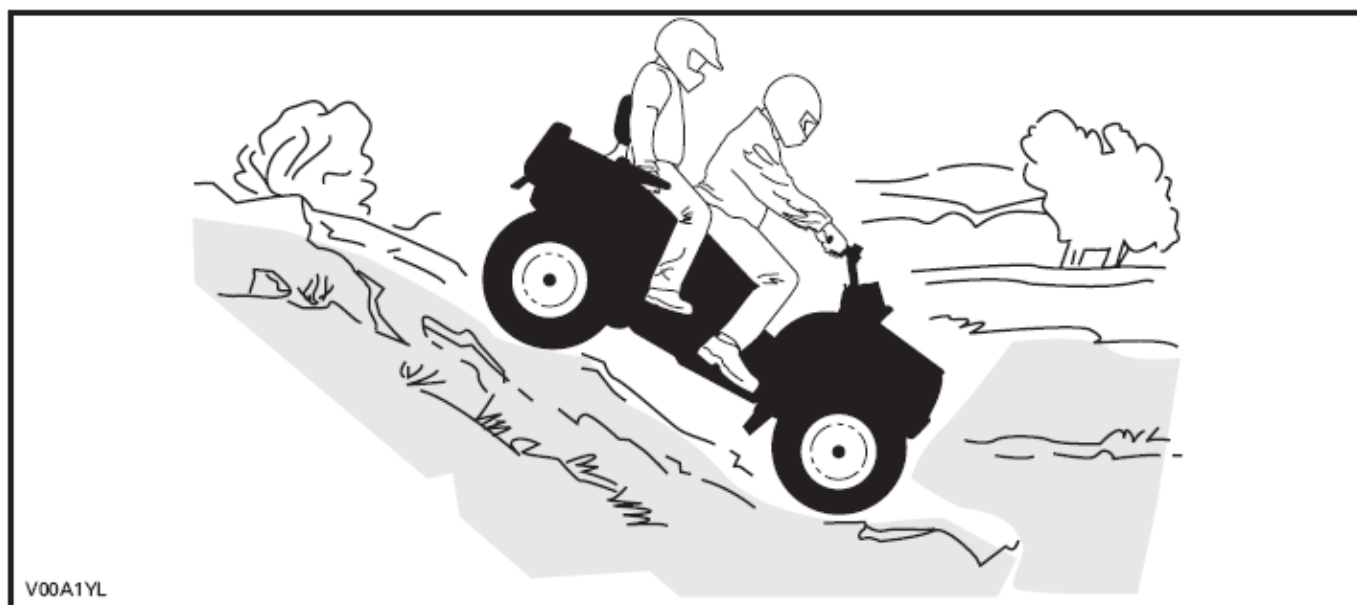


双人型号

不要忘记，操作员是要负责乘客的安全。如有怀疑，先要乘客下车才驶下山坡。总是要记住当载有乘客时，车的控制、稳定性和刹车距离可能受到影响。

如你决定搭载你的乘客，他必须与你的移动方向同步。

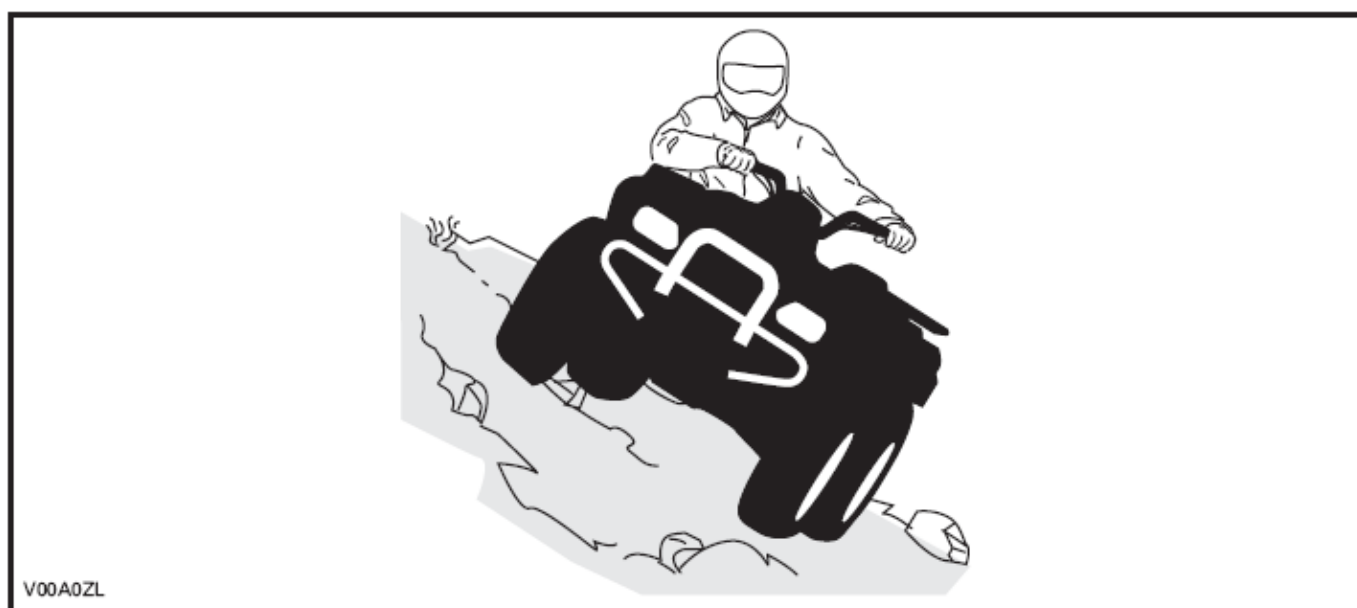
操作员和乘客必须保持他们的体重向后。逐渐按下制动器来防止打滑。不要单独地使用发动机压缩力或在空档顺坡向下滑行。



横越山坡

一人型号

这是一种最大风险的驾驶因它会大幅度改变车辆的平衡，这应尽可能避免，但是如有需要这样做，重要的是你总是保持体重在向上的斜坡...和准备在上坡一边下车如果车辆开始向前倒时，不要尝试停车或救车以避免损坏。

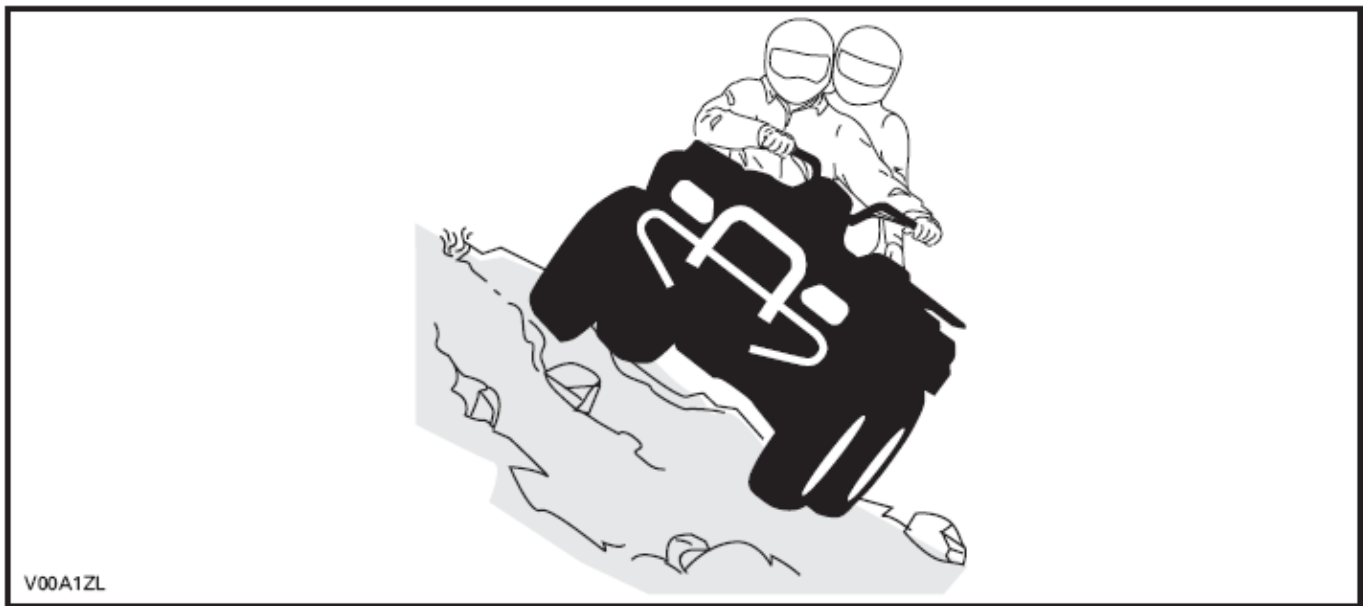


双人型号

不要忘记，操作员是要负责乘客的安全。如有怀疑，先要乘客下车才进行。总是要记住当载有乘客时，车的控制、稳定性和刹车距离可能受到影响。

如你决定搭载你的乘客，他必须与你的移动方向同步。

这是一种最大风险的驾驶因它会大幅度改变车辆的平衡，这应尽可能避免，但是如有需要这样做，重要的是操作员和乘客总是保持体重在向上的斜坡...和准备在上坡一边下车如果车辆开始向前倒时，不要尝试停车或救车以避免损坏。



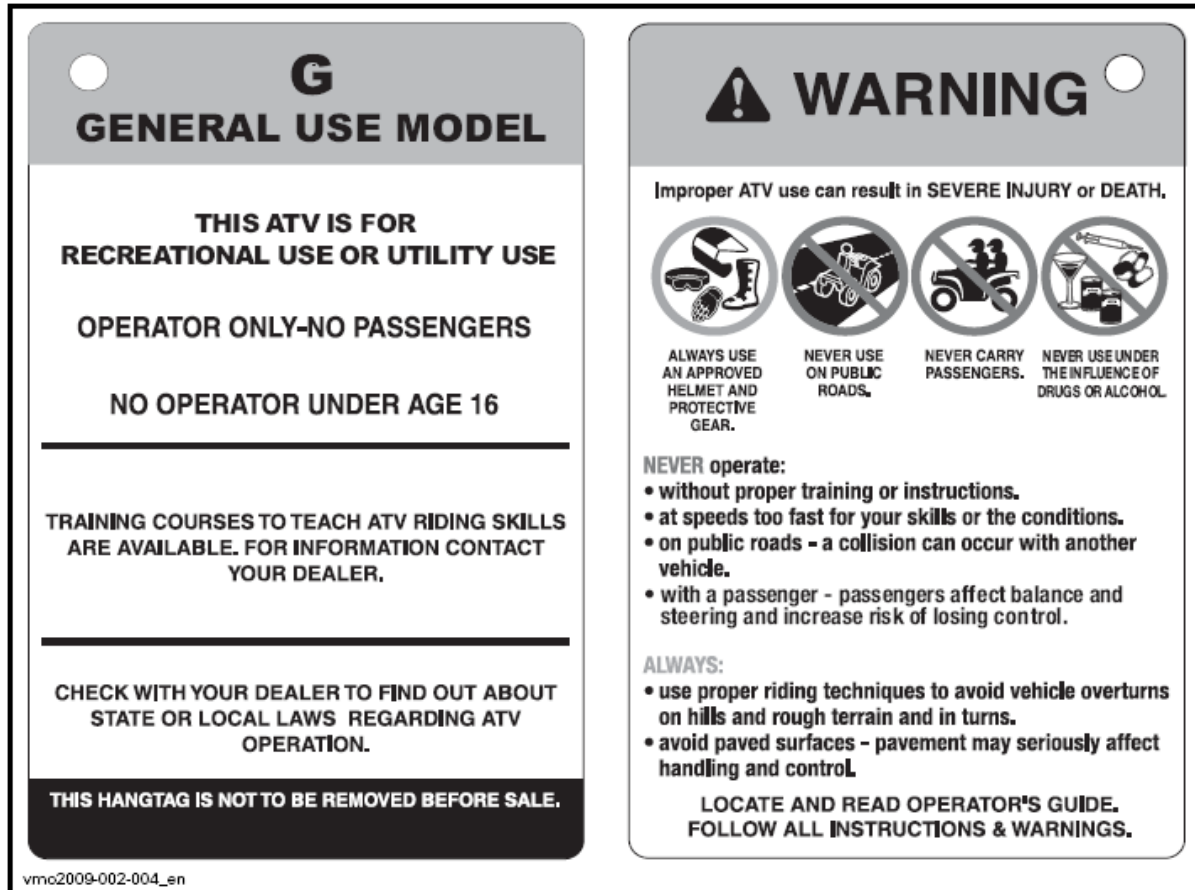
重要的产品上标签

悬挂标签

这车有悬挂标签和包含重要安全信息的标签。

任何人在骑这车前应阅读和了解这信息。

所有型号，800R X xc（一人型号）



译文：

一般使用型号

这全地型车是供娱乐或实用用途

只供操作员 - 无乘客

操作员不得低于 16 岁

有培训教导骑车技巧，详情联系代理商

联系代理商以了解有关车辆操作的当地法规

在销售前这悬挂标签不要拆除

△ 警告

不适当使用会导致严重受伤或死亡

操作员和乘客总是使用认可的保护服装

永不在公路山使用

永不搭载乘客

服药或喝酒后永不驾驶

永不操作在：

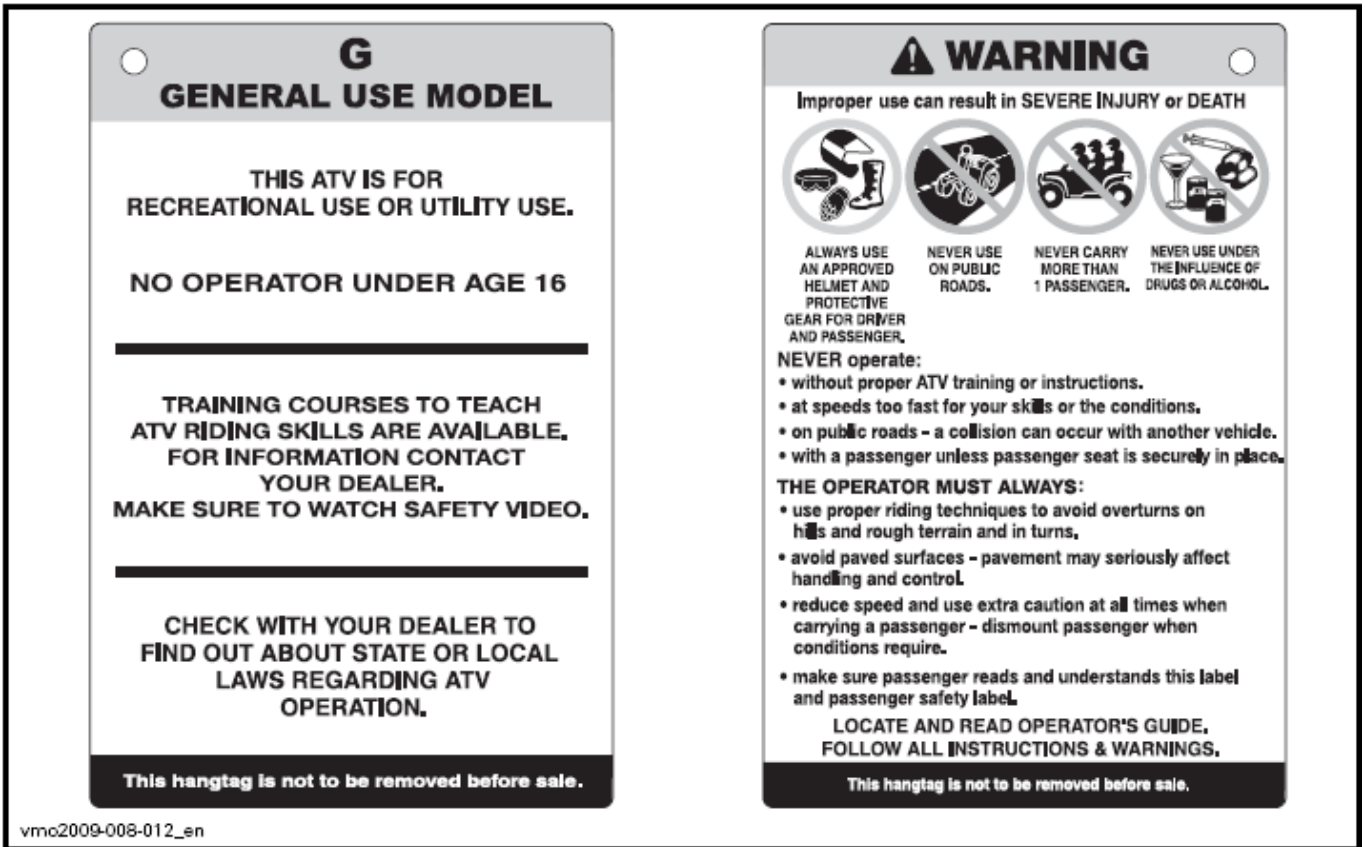
- 没有适当的培训或指引。
- 速度超过你的技能或状况。
- 公路上 - 这会与其他车辆相撞。
- 载一位乘客 - 乘客影响平衡和转向并增加失控风险

总是：

- 用适当骑车技术来避免在山上、粗糙地形上和转弯时翻车。
- 避免铺设的路面 - 这会严重影响操作和控制。

找出并阅读使用手册，遵守所有指示和警告。

所有型号，800R X xc (双人型号)



译文:

一般使用型号

这全地型车是供娱乐或实用用途

操作员不得低于 16 岁

有培训教导骑车技巧，详情联系代理商

确保观看安全录像带

联系代理商以了解有关车辆操作的当地法规

在销售前这悬挂标签不要拆除

△ 警告

不适当使用会导致严重受伤或死亡

操作员和乘客总是使用认可的保护装置

永不在公路山使用

永不搭载超过一位乘客

服药或喝酒后永不驾驶

永不操作在:

- 没有适当的培训或指引。
- 速度超过你的技能或状况。
- 公路上 - 这会与其他车辆相撞。
- 载一位乘客，除非乘客座位稳固在位置上

操作员必须总是:

- 用适当骑车技术来避免在山上、粗糙地形上和转弯时翻车。
- 避免铺设的路面 - 这会严重影响操作和控制。
- 当搭载乘客时减慢速度和特别小心 - 当情况需要时，叫乘客下车。
- 确保乘客阅读和了解这标签和乘客安全标签。

找出并阅读使用手册，遵守所有指示和警告。

在销售前这悬挂标签不要拆除

800R X xc 型号

S

SPORT MODEL

THIS ATV IS FOR
RECREATIONAL USE
BY EXPERIENCED OPERATORS ONLY.

OPERATOR ONLY-NO PASSENGERS

NO OPERATOR UNDER AGE 16

THIS CATEGORY S (SPORT) ATV IS A HIGH
PERFORMANCE ATV FOR OFF ROAD USE ONLY. IT
IS FOR SPORT TYPE RECREATIONAL AND
COMPETITIVE USE BY OPERATORS WITH
ADVANCED SKILLS AND SUBSTANTIAL
EXPERIENCE.


TRAINING COURSES TO TEACH ATV RIDING SKILLS
ARE AVAILABLE. FOR INFORMATION CONTACT
YOUR DEALER.

CHECK WITH YOUR DEALER TO FIND OUT ABOUT
STATE OR LOCAL LAWS REGARDING ATV
OPERATION.


THIS HANGTAG IS NOT TO BE REMOVED BEFORE SALE.

! WARNING


Improper ATV use can result in SEVERE INJURY or DEATH.




ALWAYS USE
AN APPROVED
HELMET AND
PROTECTIVE
GEAR.



NEVER USE
ON PUBLIC
ROADS.



NEVER CARRY
PASSENGERS.



NEVER USE UNDER
THE INFLUENCE OF
DRUGS OR ALCOHOL.

NEVER operate:

- without proper training or instructions.
- at speeds too fast for your skills or the conditions.
- on public roads - a collision can occur with another vehicle.
- with a passenger - passengers affect balance and steering and increase risk of losing control.

ALWAYS:

- use proper riding techniques to avoid vehicle overturns on hills and rough terrain and in turns.
- avoid paved surfaces - pavement may seriously affect handling and control.

LOCATE AND READ OPERATOR'S GUIDE.
FOLLOW ALL INSTRUCTIONS & WARNINGS.

vmo2009-005-003_en

译文:

运动型号

这全地型车只供有经验操作员娱乐使用

只供操作员 – 无乘客

操作员不得低于 16 岁

这类型全地形车是高性能车只供越野用。它是

供有高技巧和有经验操作员作运动型娱乐用

有培训教导骑车技巧，详情联系代理商

联系代理商以了解有关车辆操作的当地法规

在销售前这悬挂标签不要拆除

所有型号

VEHICLE ENGINE DESCRIPTION:
XXXXX

EPA CERTIFIED

NER (NORMALIZED EMISSION RATE) = X

ON A 0 TO 10 SCALE, 0 BEING THE CLEANEST

*NOT TO BE REMOVED PRIOR TO SALE



704991107

vmo2006-005-009_en

美国环保局证明

△ 警告

不适当使用会导致严重受伤或死亡

操作员和乘客总是使用认可的保护服装

永不在公路山使用

永不搭载乘客

服药或喝酒后永不驾驶

永不操作在:

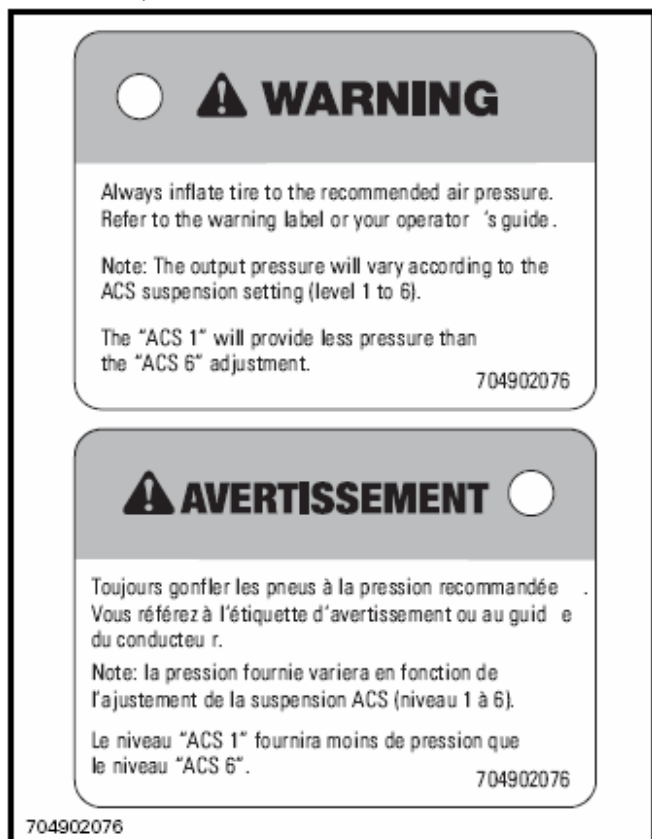
- 没有适当的培训或指引。
- 速度超过你的技能或状况。
- 公路上 – 这会与其他车辆相撞。
- 载一位乘客 – 乘客影响平衡和转向并增加失控风险

总是:

- 用适当骑车技术来避免在山上、粗糙地形上和转弯时翻车。
- 避免铺设的路面 – 这会严重影响操作和控制。

找出并阅读使用手册，遵守所有指示和警告。

LTD 型号



译文:

△ 警告

总是将轮胎充气至建议的压力。参阅警告标签或你的使用手册。

注意: 根据 ACS 悬挂设定 (1 至 6) 输出压力可能不同。

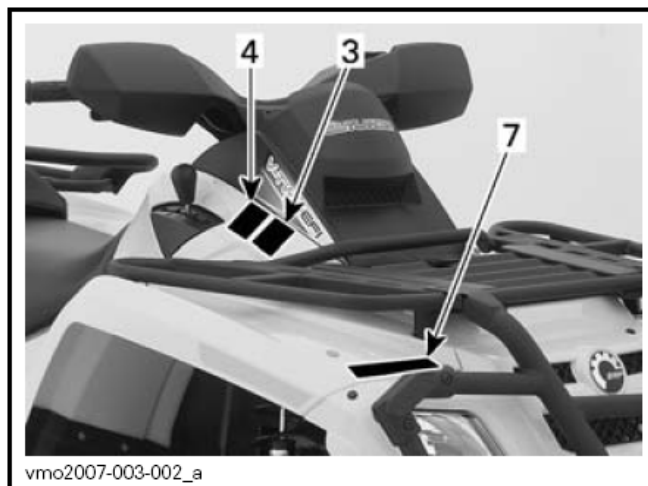
ACS 1 提供比 ACS 6 调节更小的压力。

车辆安全标签

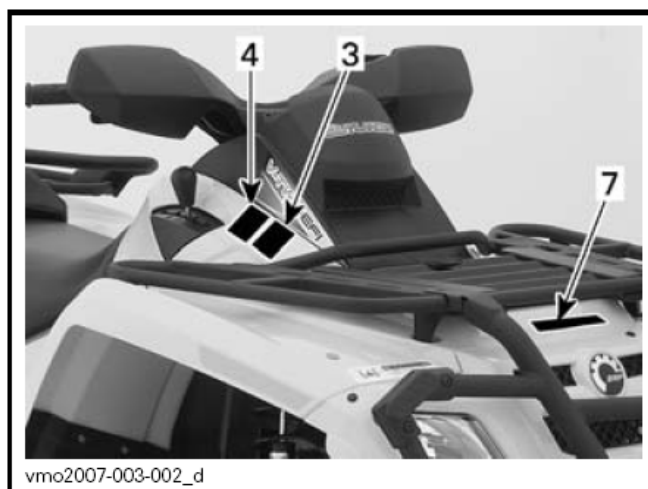
阅读和了解在你的车上所有的安全标签。

在你的车上的安全标签应视为车辆永久的部件, 如果遗失或损坏, 它们可以更换。联系授权的代理商。

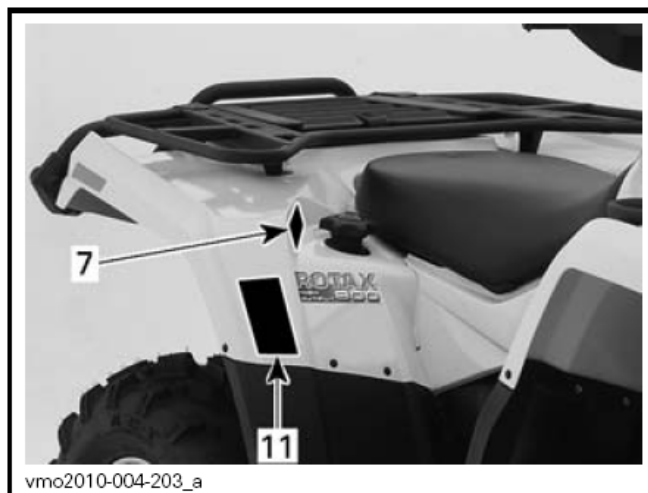
注意: 在这使用手册内的以下插图只是一般性表示, 你的型号可能不同。

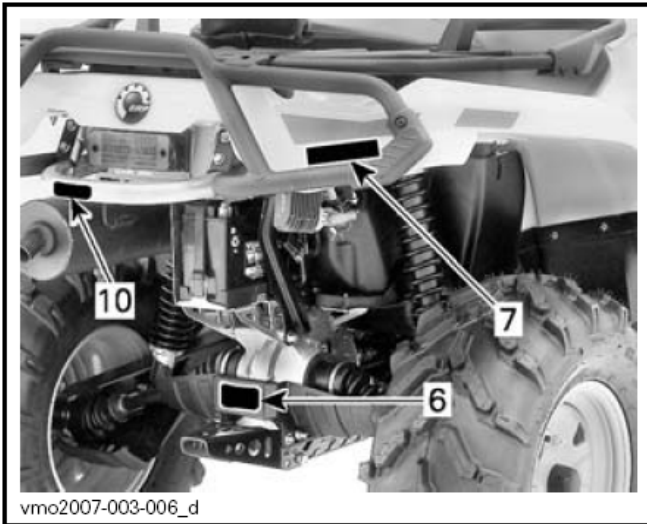
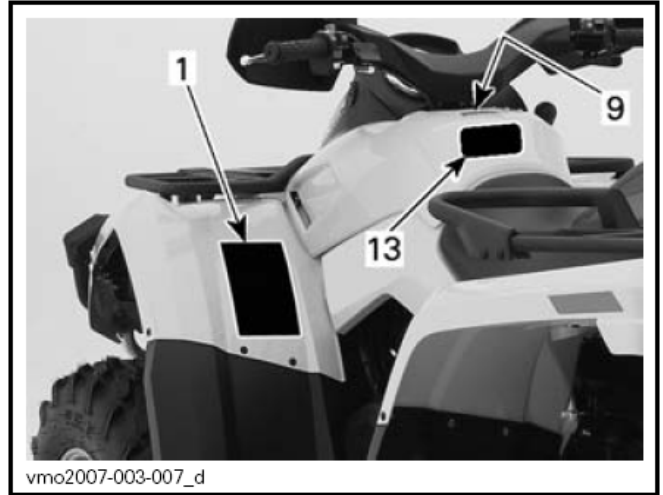
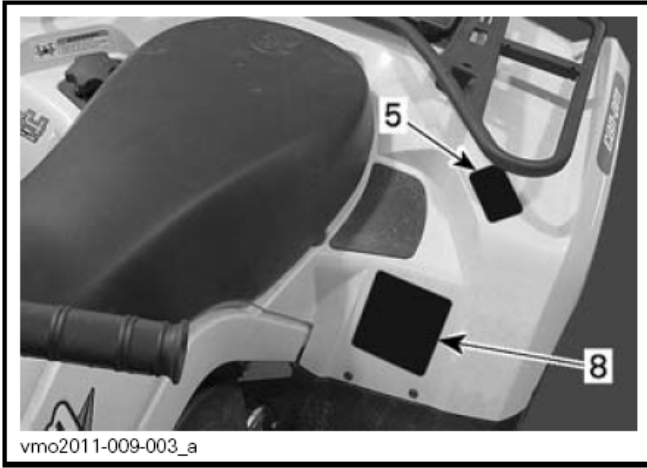


所有型号, 800R X xc 除外







800R X xc 型号





⚠ WARNING

Improper ATV use can result in SEVERE INJURY or DEATH.

			
ALWAYS USE AN APPROVED HELMET AND PROTECTIVE GEAR.	NEVER USE ON PUBLIC ROADS.	NEVER CARRY PASSENGERS.	NEVER USE UNDER THE INFLUENCE OF DRUGS OR ALCOHOL.

NEVER operate:

- without proper training or instructions.
- at speeds too fast for your skills or the conditions.
- on public roads - a collision can occur with another vehicle.
- with a passenger - passengers affect balance and steering and increase risk of losing control.

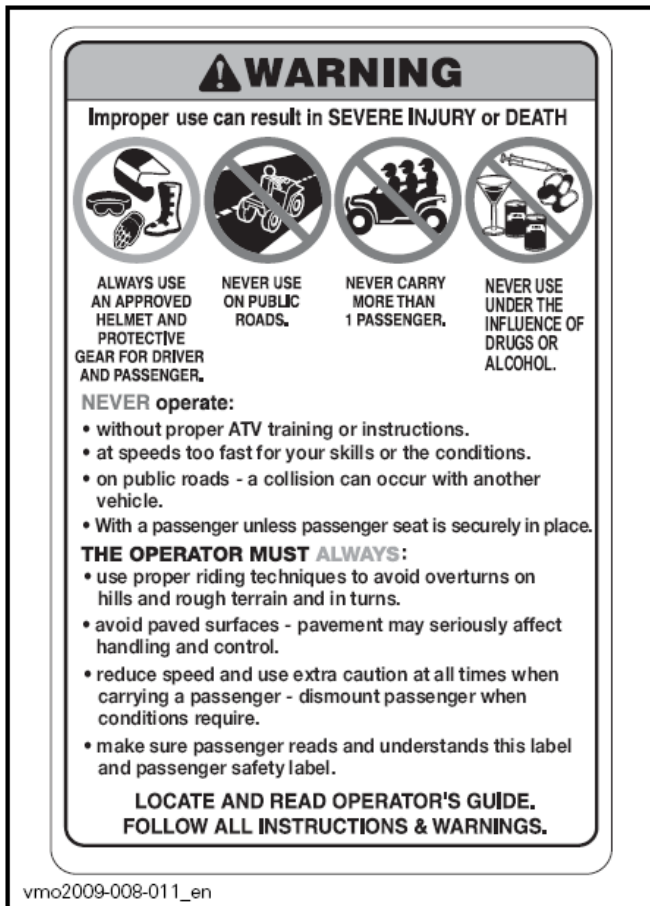
ALWAYS:

- use proper riding techniques to avoid vehicle overturns on hills and rough terrain and in turns.
- avoid paved surfaces - pavement may seriously affect handling and control.

LOCATE AND READ OPERATOR'S GUIDE. FOLLOW ALL INSTRUCTIONS & WARNINGS.

vmo2009-003-004_en

标签 1: 一人型号



标签 1: 双人型号



标签 2: 双人型号

△ 警告

如你低于 16 岁操作这车增加对骑车者和乘客严重受伤或死亡的机会。

如你低于 16 岁永不操作这车。

永不乘载超过一位乘客。



标签 2: 一人型号

△ 警告

如你低于 16 岁操作这车增加对骑车者严重受伤或死亡的机会。

如你低于 16 岁永不操作这车。



标签 3

小心

- 在换挡前车辆必须要停定。
- 总是踩下脚制动器从停放档位转换至空档。



标签 4

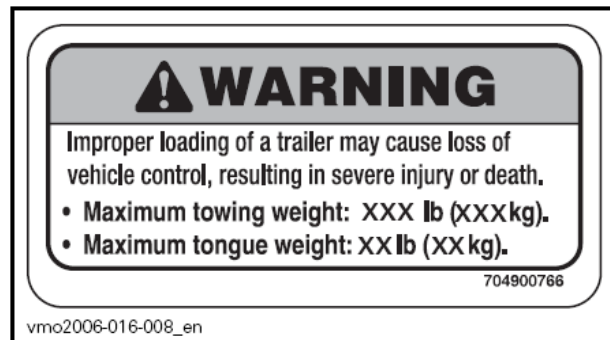
小心

车辆必需停定来啮合或脱离四轮驱动（4WD）开关。当驾驶时如果用开关啮合或脱离会导致机械损坏。

永不乘载一位太小的乘客，他的脚不能稳固在脚踏上和紧握扶手。

乘客必须总是：

- 使用认可的头盔和保护服装。
- 紧握扶手和双脚放在脚踏上。
- 如不舒服告知操作员慢车或停车 - 如情况需要，下车和步行。



标签 6: 所有型号，800R X xc 除外

△ 警告

挂车不适当装载会引致车辆失控，导致严重受伤或死亡。

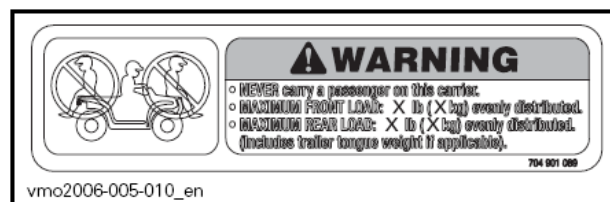
- 最大拖运重量： xxx 磅（xxx 公斤）
- 最大牵引杆重量： xxx 磅（xxx 公斤）



标签 5: 一人型号

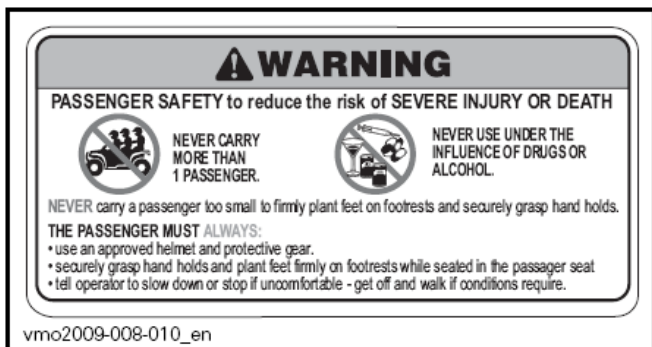
永不搭载乘客。

搭载乘客能引致失控，导致严重受伤或死亡。



标签 7: 前和后挡泥板

（数值参阅规格表）



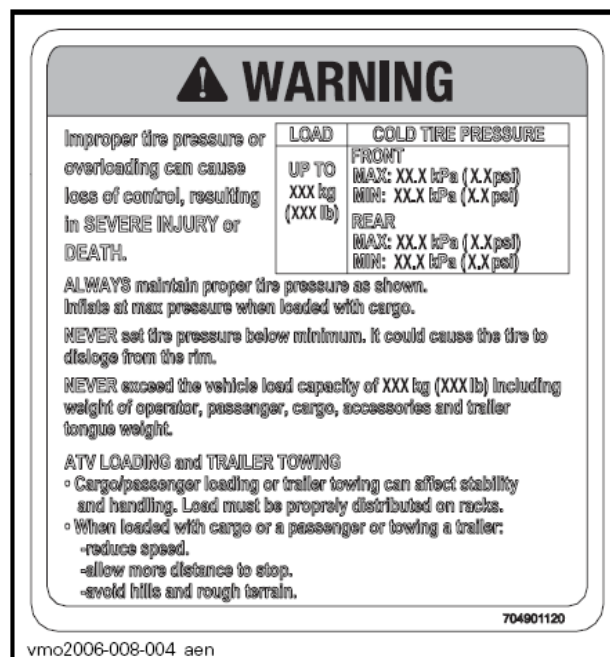
标签 5: 双人型号

△ 警告

要乘客安全以减少严重受伤或死亡风险。

永不搭载超过一位乘客。

服药或喝酒后永不驾驶



标签 8: （数值参阅规格表）

△ 警告

不适当轮胎压力或超载会引致失控、导致严重受伤或死亡。如图所示总是保持合适轮胎压力。

负载	冷轮胎压力
至 xx 公斤 (xx 磅)	前轮 最高: xx.x kPa (x.x psi) 最低: xx.x kPa (x.x psi) 后轮 最高: xx.x kPa (x.x psi) 最低: xx.x kPa (x.x psi)

当载货物时，打气至最高压力。

永不设定在最低压力以下，这会引致轮胎从轮胎辋逐出。

永不超车辆负载容量 xx 公斤 (xx 磅) 包括操作员、乘客、货物、配件和挂车牵引杆的重量。

全地形车负载和拖挂车

- 货物/乘客负载或拖运挂车会影响稳定性和操作。负荷必须适当分配在行李架上。
- 当载货或一位乘客或牵引一架挂车时：
 - 减慢速度。
 - 考虑有更长距离停车。
 - 避免山坡或粗糙的地形。



标签 10

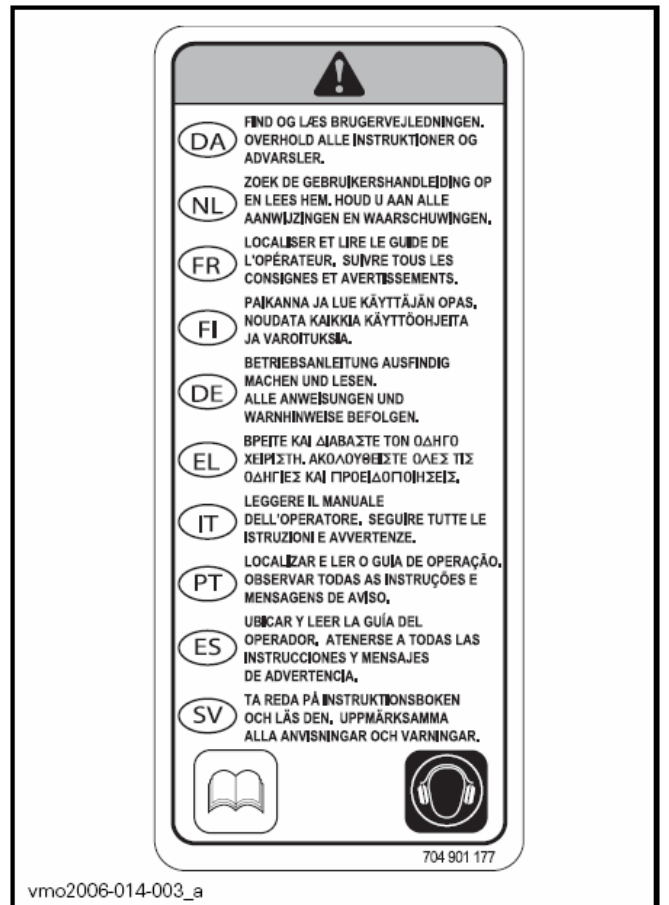
△ 警告

永不系在此处或在行李架来拉负载。这能使车辆倾翻。总是使用拖车挂钩来拉负载。

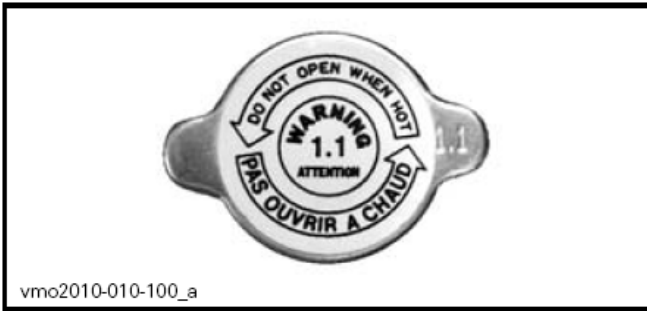


标签 9

此车是全地形车和不是用在公路上。



标签 11: 十种国家语言



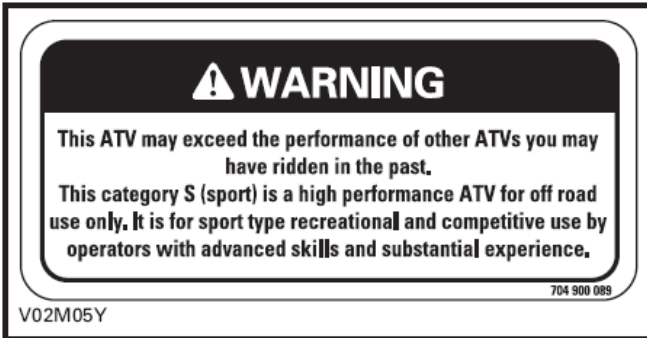
标签 12: 热时不要打开

排放控制信息

兹证明此车使用无铅汽油操作和达到美国环保局和加州全地形车发动机的条例。

发动机系列	XXXXXX. XXXXXXX
鉴定标准 (FEL)	XXXXXXXXXXXXXX
发动机排气量	XXXXXXXX
废气排放控制系统	XXX

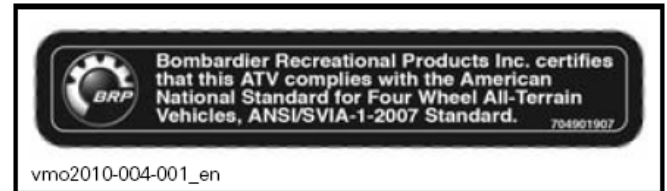
参阅使用手册的保养规格
庞巴迪休闲娱乐产品有限公司



标签 13: 800R X xc 型号

△ 警告

此全地形车可能超过你以前驾驶其他全地形车的性能。
这类型 S(运动)是高性能全地形车只供越野用。它供有高技术 and 经验的操作员娱乐和竞争用。



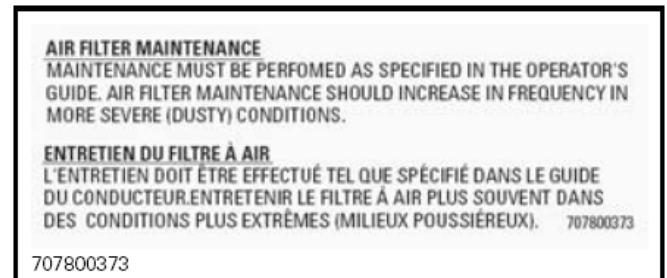
位置: 后挡泥板

庞巴迪公司证明此车符合美国国家四轮全地形车标准。

符合标签

这些标签表示车辆符合指令。

技术资料标签

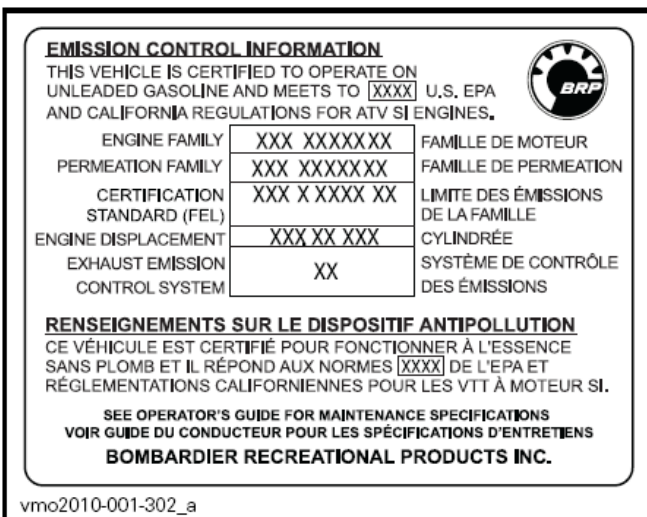


位置: 在座位下面, 在上车架横杆
空气滤清器保养

必须按照使用手册所述执行保养。在严重多尘环境应增加保养频率。



位置: 在座位下面, 在上车架横杆

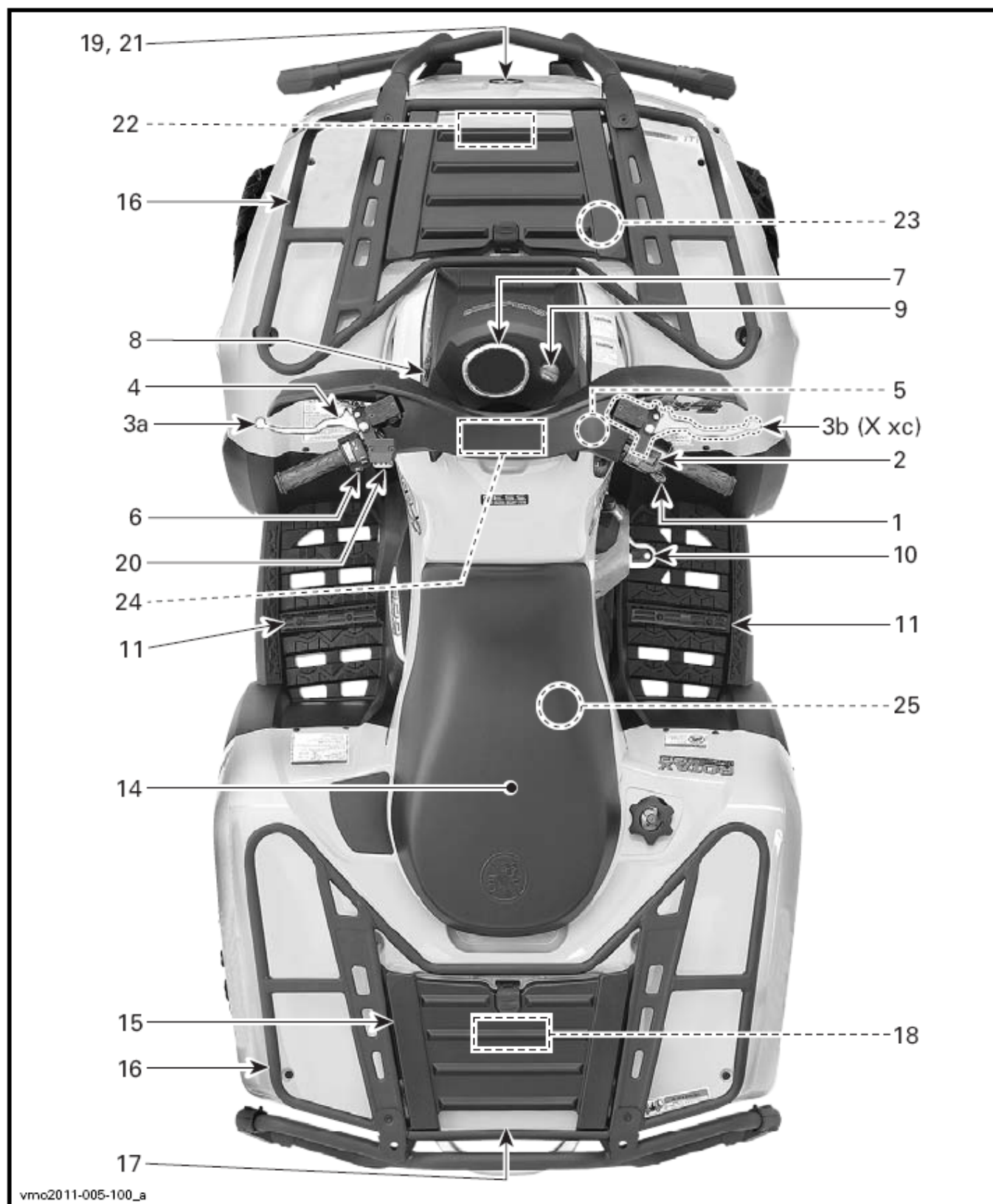


位置: 在座位下面, 在上车架横杆

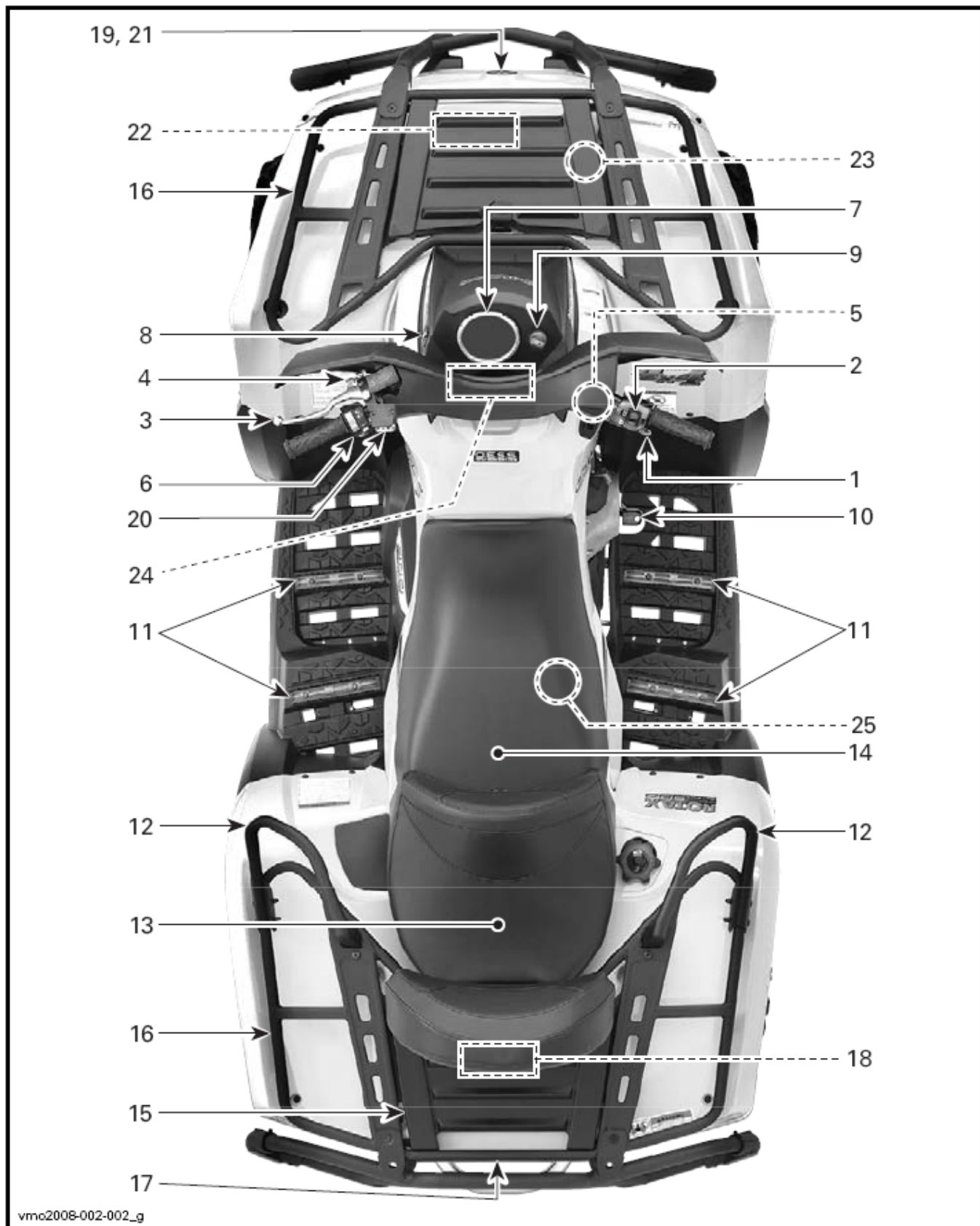
车辆资料

控制器/仪表/设备

注意：某些控制器/仪表/设备是选配件。



典型图示：一人型号



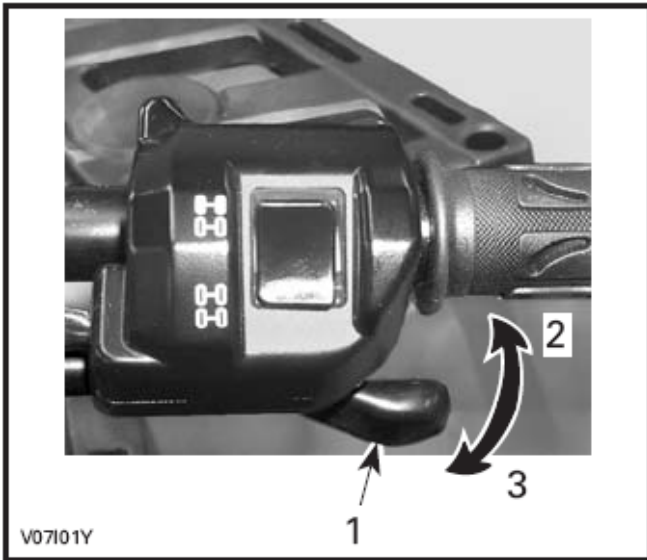
典型图示：双人型号

1) 油门杆

油门杆位于手把的右面。

当向前推下时，增加发动机速度让齿轮箱在选定的档位啮合。

当松开时，发动机速度应自动返回至怠速和车辆逐渐慢下来。

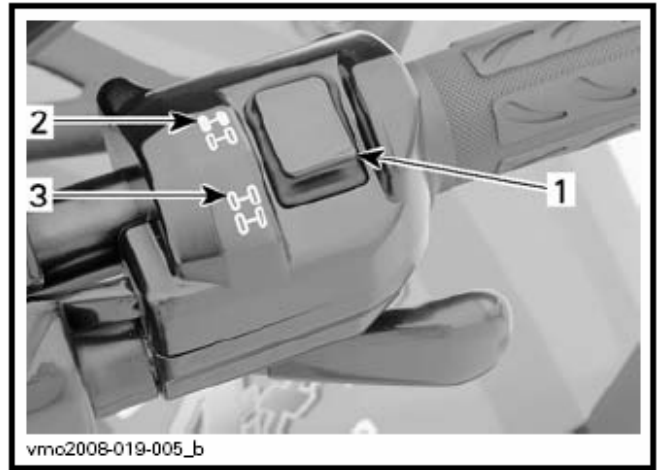


- 典型图示
1. 油门杆
 2. 加速
 3. 减速

2) 2 轮驱动/4 轮驱动选择开关

2 轮驱动/4 轮驱动选择开关位于手把的右面。

当车辆停止时，这选择开关让你选择以两轮驱动或四轮驱动。



- 典型图示
1. 选择开关
 2. 两轮驱动位置
 3. 四轮驱动位置

留意：车辆必须停止来啮合或解开两轮驱动或四轮驱动选择开关。当驾驶时如果选择开关啮合或解开驱动，可能发生机械损坏。

留意：如果后轮正在旋转，松开油门和等候发动机返回怠速才好选择四轮驱动。

当选择开关推向下时，便啮合四轮驱动模式。



四轮驱动模式

要取消四轮驱动模式，按选择开关至两轮驱动。



两轮驱动模式

当选择开关位于两轮驱动位置，任何时候车辆以两轮驱动。

3) 制动手柄

3a) 左边制动手柄

左边制动手柄位于手把的左面。

所有型号，800R X xc 除外

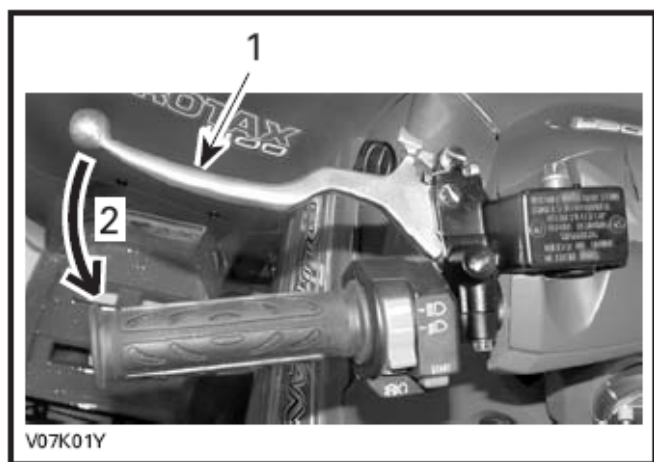
当压下制动手柄时，前和后制动器便应用。

注意：像其他有轮的车辆一样，当刹车时车轮的重量转移至前轮。要获得更大的停车效果，制动系统分配更多的制动的力量至前轮。当用力地刹车时这会影
响车辆操作和转向控制。刹车时应考虑到这点。

800R 币 X xc 型号

当压下制动手柄时，后制动器便应用。

所有型号



典型图示

1. 制动手柄
2. 应用制动器

当松开时，刹车手柄应自动返回至它的原来位置。

刹车效果是与用力在手柄上成正比。

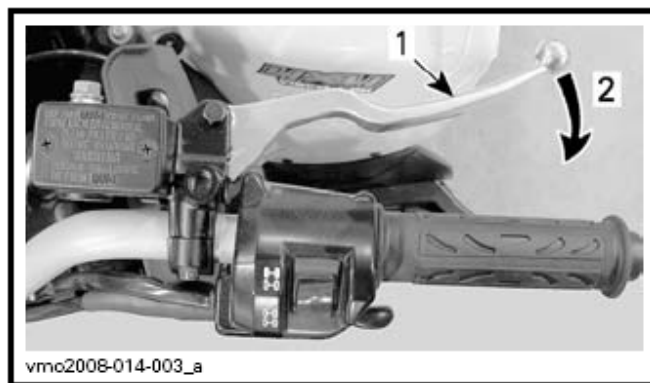
3b) 右边刹车手柄 (800R X xc)

右边制动手柄位于手把的右边。

当压下制动手柄时，前制动器便应用。

当松开时，刹车手柄应自动返回至它的原来位置。

刹车效果是与用力在手柄上成正比。



典型图示

1. 制动手柄
2. 应用制动器

4) 停放制动器

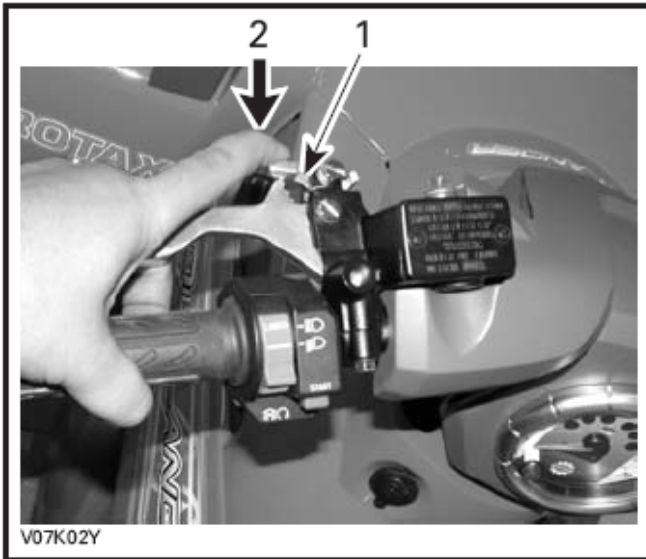
停放制动器位于手把的左面。

当应用时，它防止车辆移动。当制动器需要锁住时便有用，例如要之字形掉头、运输时或车辆不操作时。

△ 警告

当车辆不操作时，总是使用停放制动器和变速杆啮合在停放位置。

要啮合机械装置：挤压制动手柄并移入手柄锁。制动手柄现在受压和用上所有制动器。



典型图示

1. 制动手柄锁
2. 按下应用停放制动器

注意：锁杆可调节在几个位置。

留意：停放制动器位置视制动块磨损而定。确保当停放制动器应用时车辆稳固停留在位置上。

要松开机械装置：挤压制动手柄，手柄锁应自动返回至原来的位置。制动手柄退回静止位置。在骑车前总是松开停放制动器。

△ 警告

在操作车辆前，确保停放制动器完全脱离。当你骑车时，不断的压力施加在制动器引起阻力会导致制动器损坏和损失制动能力和/或着火。

5) 变速杆

变速杆位于车辆靠近转向柱的右边。

变速杆有五个位置：P，R，N，H 和 L。

要更换变速杆位置，车辆完全停下，然后移动杆至所需的档位。不要用武力推杆。如不能换档，将车辆向前和后摇动来移动变速箱内的齿轮让其挂上档。



换档式样

留意：总是完全停下车辆和按下制动器才移动变速杆。

P: 停放档

这位置锁住变速箱防止车辆移动。当车辆不操作时，总是用这档。在某情况下，可能需要将车辆向前和后摇动来移动变速箱内的齿轮让其啮合在停放档位。

R: 倒档

这让车辆往后退，车辆速度是有限制的。

△ 警告

车辆在倒档移动之前, 确保后面的路径没有障碍物或旁观者。当在倒档操作时, 我们建议坐在你的车上。避免站立。你的身体会移前靠在油门杆上, 引致意外的加速。

N: 空档

这位置脱离变速箱可以手动移动车辆。

H: 高速档

这选择了变速箱的高速范围。这是正常驾驶的速度范围, 它让车辆达到最高速度。

L: 低速档

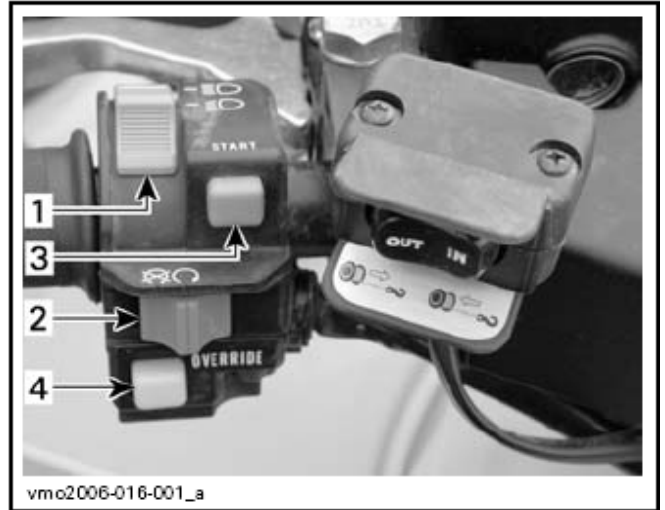
这选择了变速箱的低速范围。这是工作时的位置, 它让车辆有最大的牵引力和动力来慢速移动。

注意: 使用低速档来拉负载或爬上陡峭的斜坡。

6) 多功能开关

多功能开关位于手把的左边。

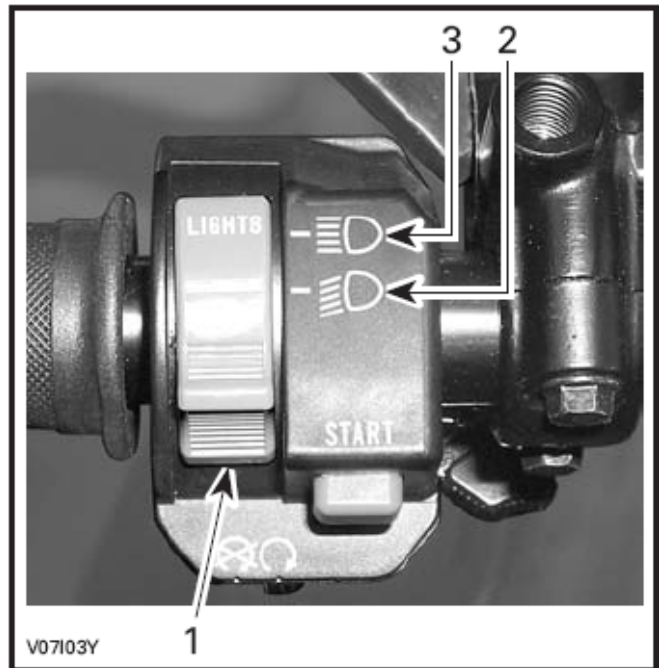
位于这多功能开关的控制器是:



典型图示 - 多功能开关

1. 头灯开关
2. 紧急发动机停机开关
3. 发动机起动开关
4. 撤消控制/DPS/ACS 按钮 (如适用)

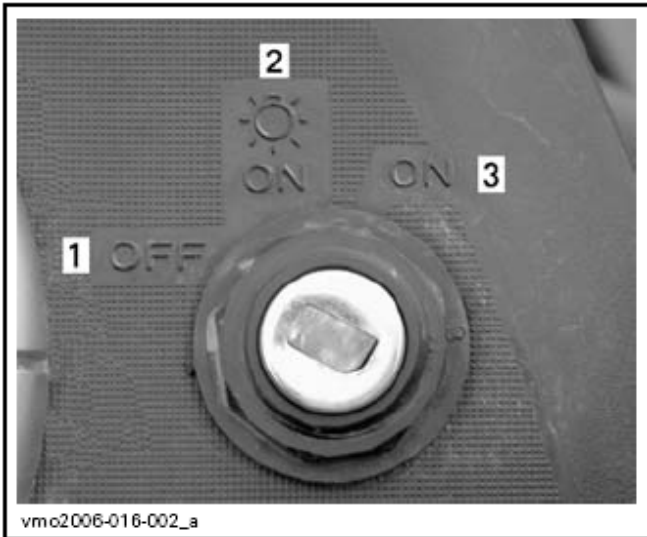
头灯开关



头灯开关功能

1. 头灯开关
2. 近光灯和尾灯
3. 远光灯和尾灯

注意: 将点火开关放在开“ON”无灯光位置来关闭头灯。



点火开关位置

1. 关闭
2. 开“灯亮起”
3. 开“灯关闭”

紧急发动机停机开关

这开关用来停止发动机和用来作紧急控制用。

要停机，完全松开油门杆，然后将紧急发动机停机开关放在停机位置。

注意：虽然把钥匙转至关闭位置能将发动机停止，我们建议将紧急发动机停机开关放在停机位置来停止发动机。



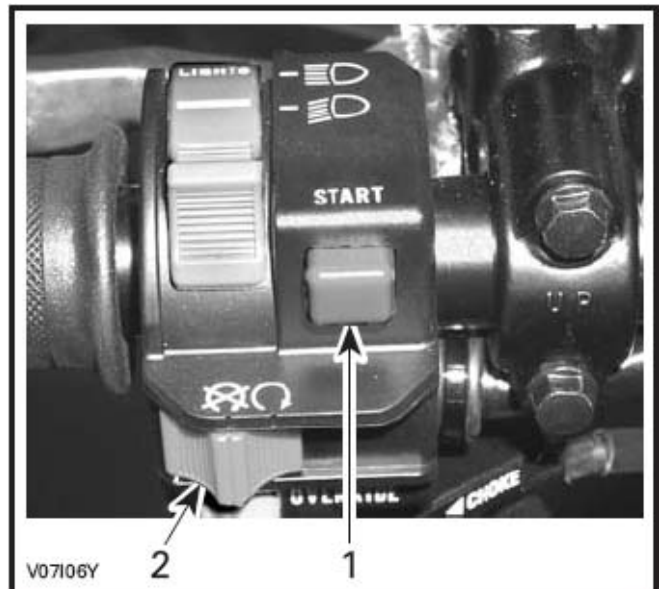
典型图示

1. 紧急发动机停机开关（在运行位置）

发动机起动按钮

要起动机，将紧急发动机停机开关移至运行位置。

按住发动机起动按钮，当发动机起动后，立即松开。



典型图示

1. 发动机起动按钮
2. 紧急发动机停机开关（在停机位置）

注意：如果紧急发动机停机开关放在停机位置，发动机不会转动。

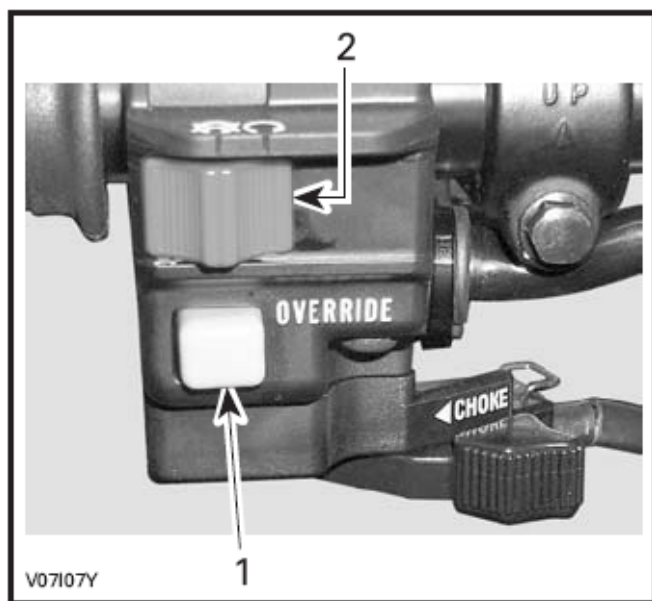
撤消控制/DSP/ACS 按钮

视车辆型号，这按钮有 3 个功能。

撤消控制功能

所有型号

当倒车时，这按钮用来撤消倒档限速系统。



典型图示

1. 撤消控制按钮
2. 紧急发动机停机开关

要使用撤消控制功能，按照以下进行：

当变速杆放置在倒档位置时，

1. 确保车辆已停定。
2. 按住撤消控制按钮，然后逐渐按下油门。

注意：当使用撤消控制功能时，多功能仪表将会卷动 **OVERRIDE** 信息来确认功能适当地开动。

△ 警告

如果油门杆早已按下，永不按下撤消控制按钮，因会引致失控。

△ 警告

如果以倒档驾驶下山坡，地球引力能增加车辆速度超过设定限制的倒档速度。

DPS 功能

XT, XT-P, X xc 和 LTD 型号

这按钮也用来更改 DPS（动态动力转向）模式。



1. DPS（动态动力转向）按钮

要更改 DPS（动态动力转向）模式，参阅调整你的骑车章节。

ACS 功能 LTD 型号

这按钮也用来更改 ACS（气动控制悬挂）设定。



1. ACS（气动控制悬挂）按钮

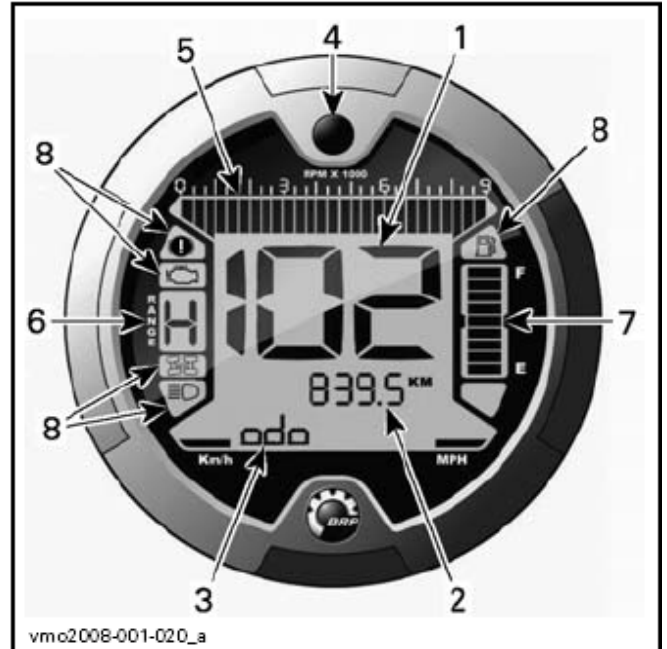
要更改 ACS（气动控制悬挂）设定，参阅调整你的骑车章节。

7) 多功能仪表

这多功能仪表位于手把中间。

△ 警告

选择各式各样数字显示、操作系统模式或更改设定应在车辆停定时才执行。不建议在高速操作时选择各种功能，因它会阻碍你对环境警觉的注意力。



1. 显示 1（速度表）
2. 显示 2（模式）
3. 显示 3（模式/信息）
4. 显示资料选择按钮
5. 转速表
6. 变速箱位置显示屏
7. 燃油量显示屏
8. 指示灯

单位选择（英里/小时或公里/小时）

这多功能仪表在厂内预先设定为英制单位，但可以把它们转换为公制单位，联系授权的代理商来做单位设定。

注意： 它会将所有特点内的单位全部同时更改。



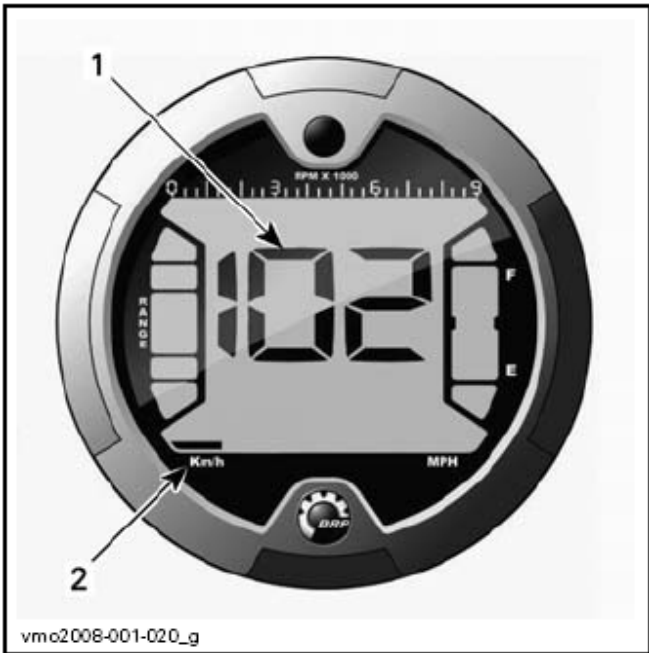
1. 单位显示

语言选择

仪表可设置使用不同的语言。
要将仪表设定你喜好可用的语言，联系授权的代理商。

显示 1（速度表）

这屏幕显示车辆的速度。



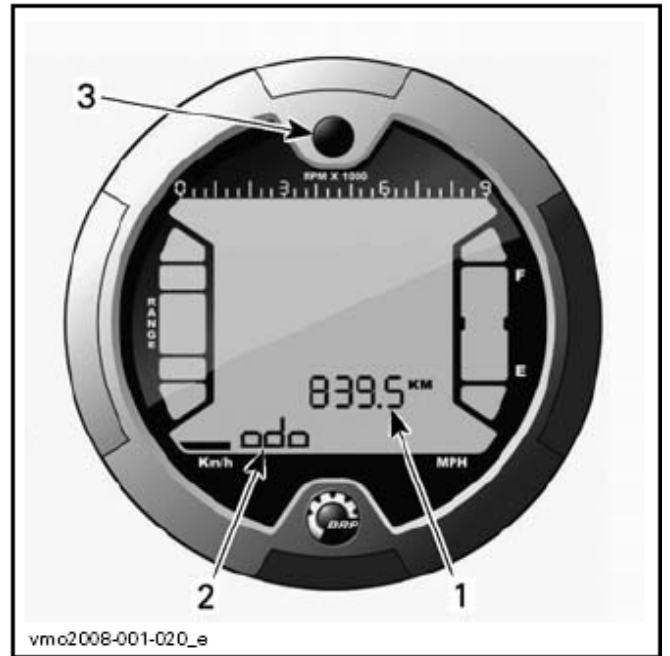
1. 车辆速度
2. 单位显示

显示 2（模式）

视车辆的型号，按下选择按钮，以下模式便能显示：

- 里程表（ODO）
- 旅程表（TRIP）
- 旅程计时表（TRIP TIME）
- 车辆计时表（ENGINE HOURS）
- 发动机每分钟转数（RPM）
- ACS 悬挂（AIR_SUSP）
- 时钟（CLOCK）

注意：所选择的模式缩写字也会在显示 3 位置显示（参阅括号内的缩写字）。



1. 显示 2（模式）
2. 显示 3（模式/信息）
3. 显示资料选择按钮

里程表

纪录车辆行驶的总距离。

旅程表

自从重新设定仪表开始记录旅行的距离。

按住显示资料选择按钮来重整。

旅程计时表

自从重新设定仪表开始，当电气系统启动时记录车辆运行时间。

按住显示资料选择按钮来重整。

发动机计时表

记录发动机运行时间。

发动机转速

量度发动机每分钟转数。

ACS 悬挂

它显示 ACS 悬挂的设定。

时钟

显示现行的时间。

要设定现行的时间，按照以下进行：

1. 选择时钟显示。

2. 按住按钮（在显示屏 3 会显示 SET TIME 设定时间）。

3. 按下按钮选择 12 小时（12H）或明或 24 小时（24H）格式。

4. 如果选择 12 小时格式，按下按钮选择上午（A）或下午（P）。

5. 按住按钮。

6. 按下按钮选择小时第一个数字。

7. 按住按钮。

8. 按下按钮选择小时第二个数字。

9. 按住按钮。

10. 按下按钮选择分钟第一个数字。

11. 按住按钮。

12. 按下按钮选择分钟第二个数字。

13. 按下按钮进入设定（时钟会出现在显示屏 3）。



1. 显示资料选择按钮 2

2. 时间（显示 2）

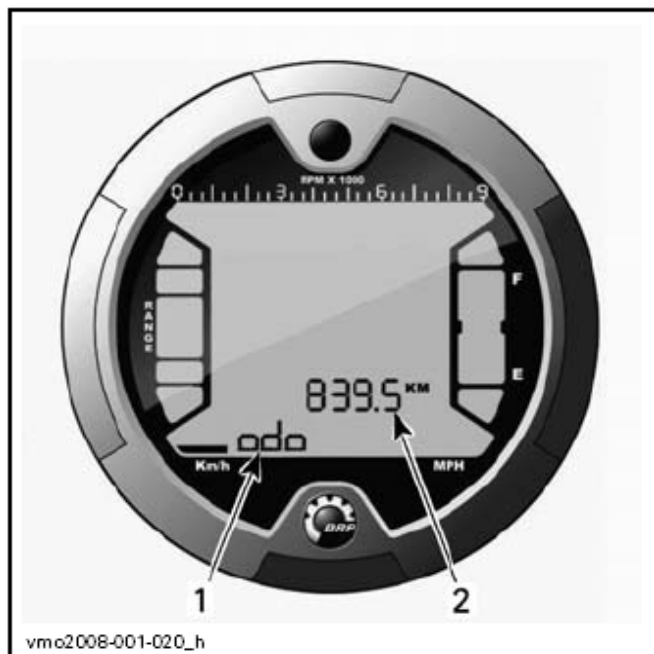
3. 上午/下午（12 小时格式）

4. 信息（显示 3）

显示 3 (模式/信息)

这显示屏会显示一个在显示 2 位置所选择的模式缩写字。

如果有一个异常出现，它将会出现重要信息通知操作员。



1. 显示 3 (模式/信息)
2. 显示 2 (模式)

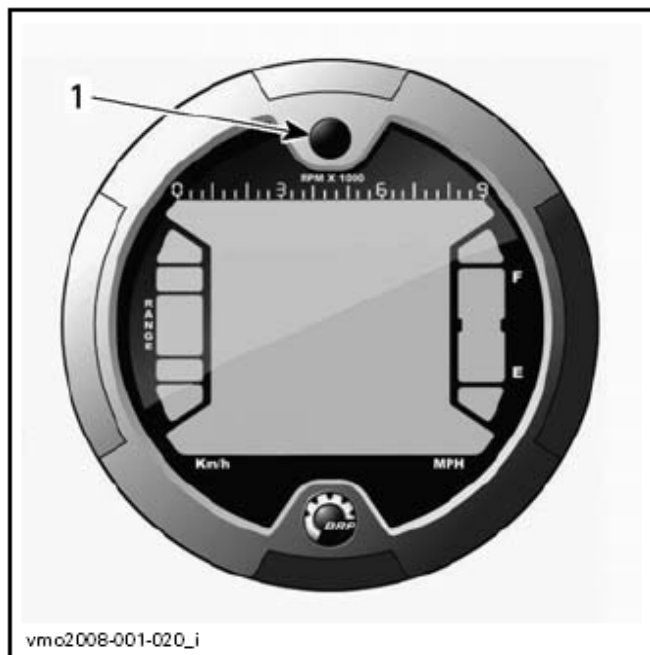
模式缩写字

视车辆型号以下的缩写字能够显示：

- ODO (里程表)
- TRIP (旅程表)
- TRIP TIME (旅程计时表)
- ENGINE HOURS (车辆计时表)
- RPM (发动机每分钟转数)
- AIR_SUSP (ACS 悬挂)
- CLOCK (时钟)

显示资料选择按钮

按钮用来浏览模式或重整资料视乎所选择的特点。

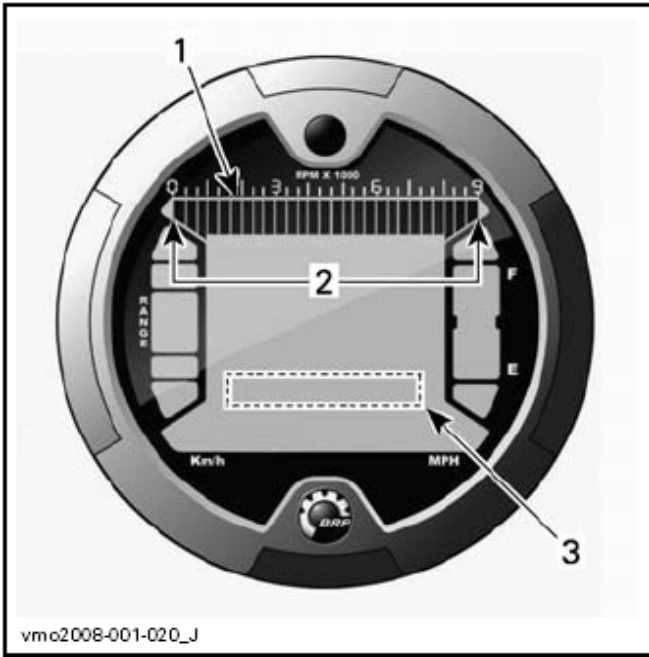


1. 选择按钮

转速表

量度发动机每分钟转数，数字乘以 1000 便获得实际的转数。

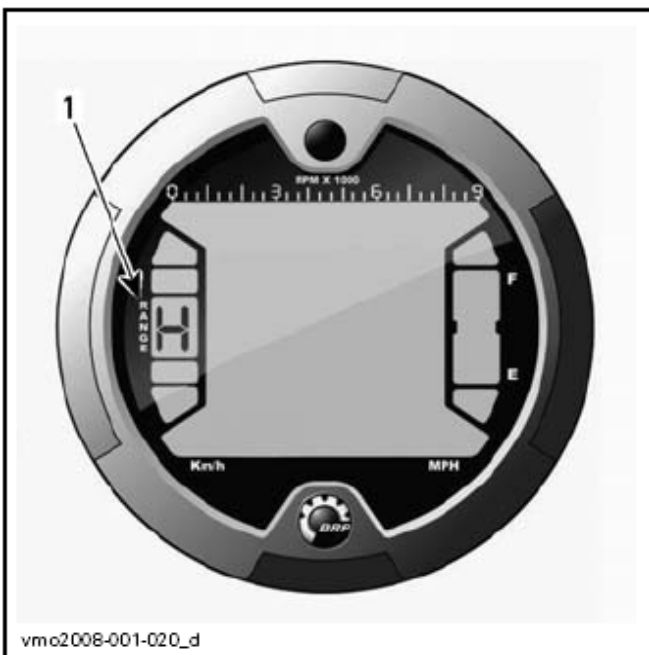
注意：转速也能在显示 2 (模式) 屏上显示出来。参阅显示 2 (模式) 一节。



1. 转速表
2. 操作范围
3. 转速表经显示 2（模式）显示

变速箱位置显示屏

这显示屏显示变速箱的位置。



1. 变速箱位置

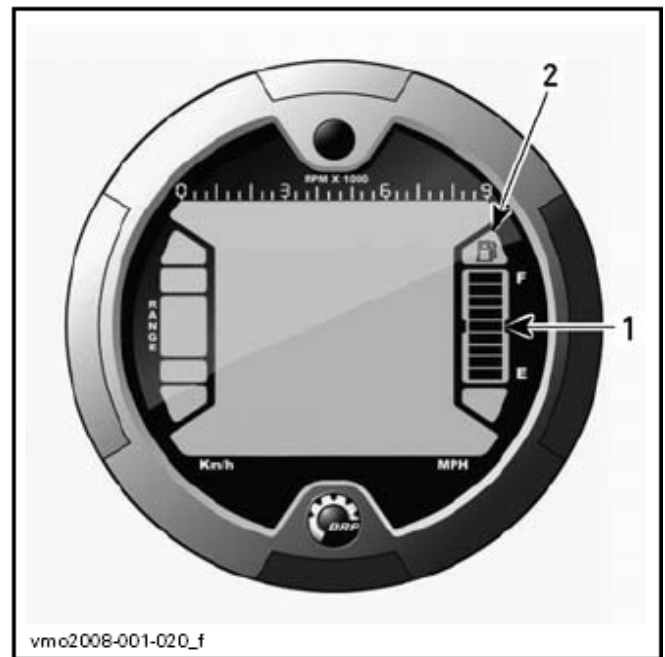
显示	功能
P	停泊
R	倒档
N	空档
H	高速档
L	低速档

注意：如果在变速箱位置显示屏上显示“E”字，它表示有一个电气通讯故障，联系授权的代理商。

燃油量显示屏

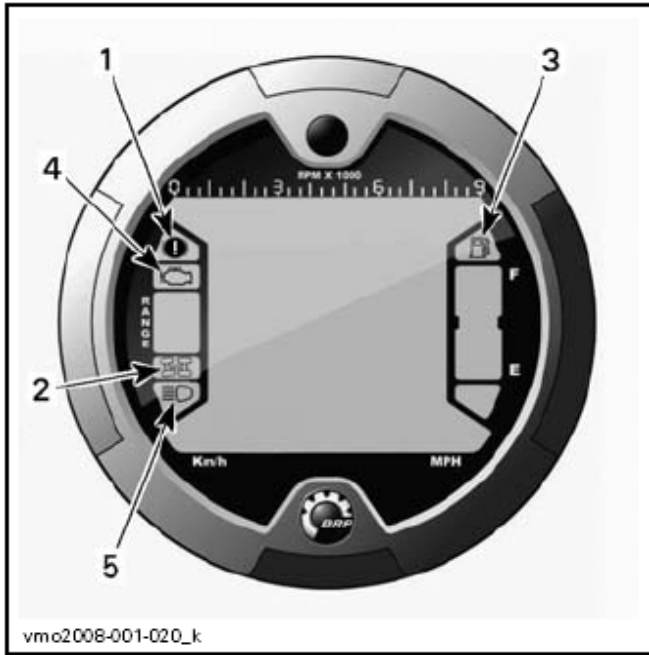
棒形仪表不断显示留在燃油箱内的燃油量。

当只有一条棒显示时，也用一个指示灯来表示低燃油量状态。



1. 燃油量显示屏
2. 低燃油量指示灯

指示灯



1. 停泊制动器指示灯
2. 四轮驱动指示灯
3. 低燃油量指示灯
4. 检查发动机指示灯
5. 远光灯指示灯

描述:



停泊制动器已激活。



四轮驱动系统已激活。



低燃油量，只有 30% 燃油留在燃油箱内，大约 6 公升（1.6 美加仑）。



检查发动机/数字编码防盗系统操作。



选择在远光灯位置。

8) 12 伏电源插座

方便用于手提照明灯或其他手提设备。

拆开保护盖来使用，用完后总是装回盖以防止雨雪。

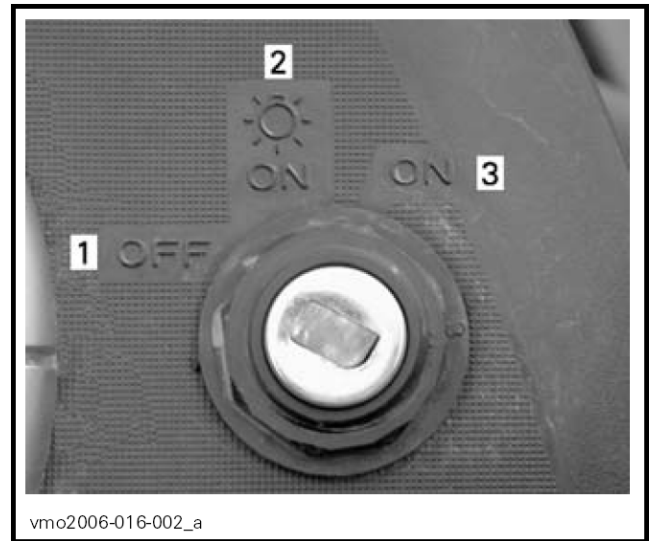
不要超过额定的容量，参阅规格章节。

可以另外购买辅助电源线给额外的配件，两根线隐藏在车辆仪表板下的电线束内。详细资料请联系授权的代理商。

9) 点火开关

点火开关位于中间仪表板上靠近转向柱。

用钥匙操作的三个位置开关。



点火开关位置

1. 关闭
2. 开“灯亮起”
3. 开“灯关闭”

将钥匙插入开关内并转至你想要的位置。要拿出钥匙，将钥匙转至关闭位置，然后拉出。

注意：当转动钥匙至关闭位置和拿出钥匙后，车辆的电气系统将会在几秒钟后才关闭。

钥匙在有灯的“开”位置会亮起所有灯，不论发动机开动与否。记住让灯亮着而不开动发动机会将电池放电。发动机停止后总是将钥匙转至关闭位置。

注意：虽然点火钥匙转至关闭位置能停止发动机，我们建议使用紧急发动机停机开关来停机。

数字编码防盗系统(D. E. S. S.)

点火钥匙特别含有独一无二的电子序号电路。

这点火钥匙不能用在其他的车辆，相反地其他车辆的钥匙也不能用在你的车上，除非经过编制程序。

但是这数字编码防盗系统带给你很大的灵活性。你可以购买另外一把点火钥匙及编程用在你的车上。

需要额外的点火钥匙，请联系授权的代理商。

10) 制动踏板

制动踏板位于车辆右边靠近发动机。

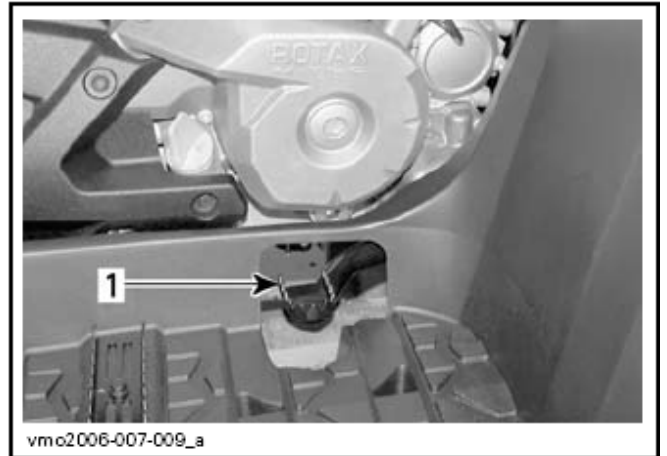
当按下时，后制动器便应用。

当松开时，制动踏板应返回原来的位置。

制动效果是与压下踏板的力度成正比。

注意：当啮合四轮驱动时制动器通过传动系统也会影响前轮。

制动踏板只使用后制动器。如果前制动器损坏，踩下踏板能使用后制动器。

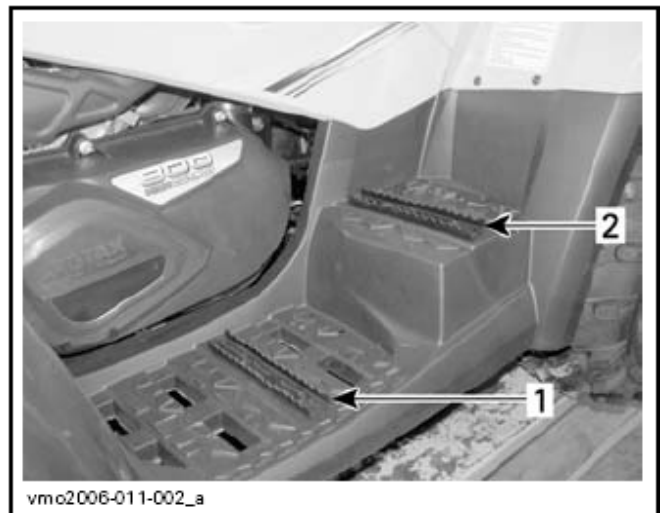


1. 制动踏板

11) 脚销钉

脚销钉位于车辆左边靠近发动机。

使用这地方来保持你和乘客（双人型号）的脚稳定。



典型图示 - 双人型号

- 1. 操作员脚销钉
- 2. 乘客脚销钉

12) 扶手

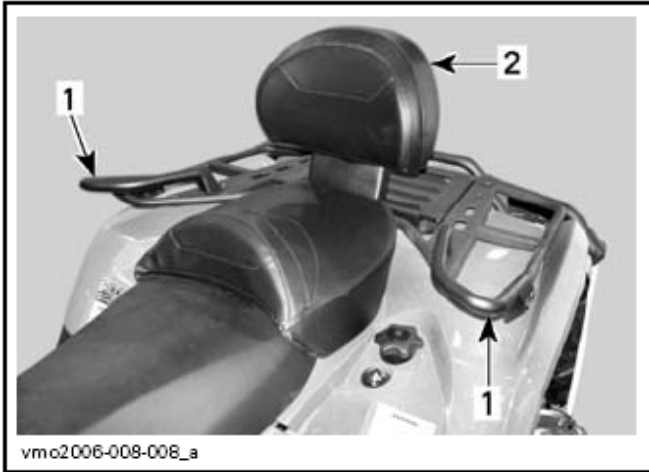
双人型号

扶手位于乘客座位左边和右边。

在车辆操作气间，乘客必须牢固握住扶手。

△ 警告

乘客必须总是握住乘客扶手，不是操作员。他也必须将双脚牢固靠在搁脚板上。



典型图示

- 1. 扶手
- 2. 乘客座位

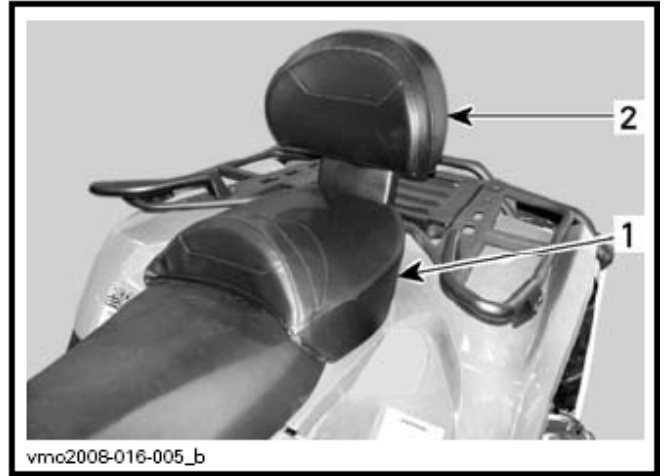
13) 乘客座位/储物箱

双人型号

△ 警告

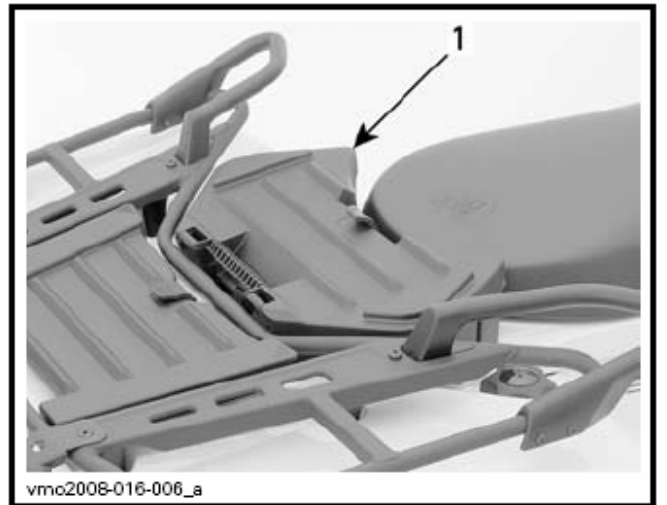
没有适当地装好乘客座位或储物箱时，永不操作车辆。

乘客座位是特别设计让一位乘客稳固和舒适乘坐，在骑车时整合的靠背支撑他的背部。



- 1. 乘客座位
- 2. 整合的靠背

储物箱是将两人乘坐的车改为一乘坐并有额外的货物容积。



- 1. 储物箱

当阅读这本操作员使用手册时，请记住：

△ 警告

表示一个潜在的危險，如不能避免，会引致严重受伤或死亡。

车辆的换位是容易的,拆下乘客的座位,然后装上储物箱,反过来也是一样。使用以下所述的步骤来拆除和正确安装。

△ 警告

没有乘客座位,车辆变成一人乘坐和不得搭载乘客。永不在储物箱上在搭载乘客。

拆卸乘客座位

1. 拉起乘客座位的其中一个手柄,这些手柄位于座位下面左后边和右后边。

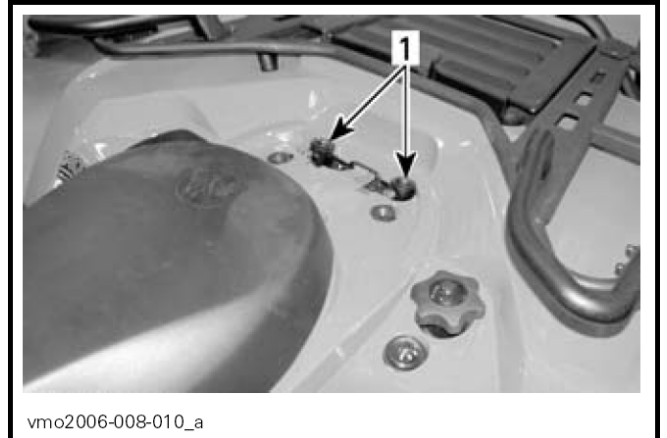


典型图示 - 左边

1. 座位锁扣
2. 轻轻地提起座位后部。
3. 向后把座位拉起。
4. 继续提高直至你能松开前面的定位装置,然后完全移开座位。

安装乘客座位

1. 插入乘客座位的定位管在后面挡泥板提供的两个孔内。



典型图示

2. 用于座位定位管的孔
3. 当座位坐好位置时,牢牢地把座位推下扣上。

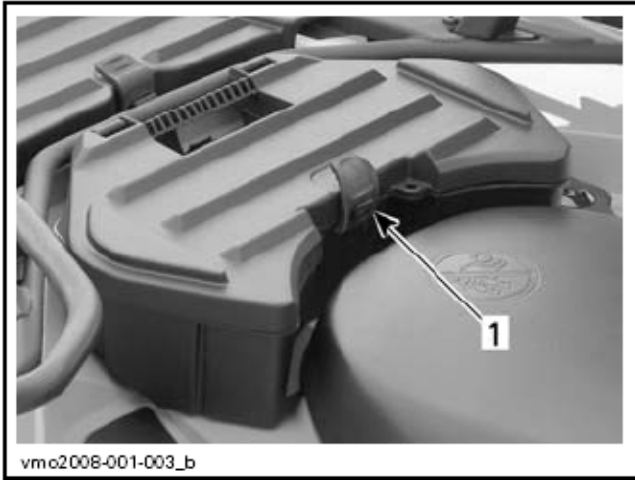
注意: 将会听到明显的啪一声。拉动座位重新检查座位稳固和确定正确扣上。

△ 警告

最重要的是乘客安全,你要拉后和拉上几次来确认座位正确扣在位置上。

储物箱安装

1. 拆除乘客座位。参阅本节之拆卸乘客座位。
2. 放置储物箱在后挡泥板上。
3. 当储物箱坐好位置时,牢牢地把储物箱推下扣上。
4. 要打开储物箱,解开橡皮锁扣。



1. 橡皮扣

拆卸储物箱

1. 拉起储物箱橡皮带从车上松开。
2. 拆出储物箱。
3. 重新装上乘客座位。参阅本节之**安装乘客座位**。



1. 橡皮带

14) 操作员座位

注意：在适用的型号上要拆下操作员座位，需要拆下乘客座位。参阅本节之**拆卸乘客座位**。

拆卸座位

要拆卸操作员座位，把锁扣推向前。这锁扣位于座位后部的下面。



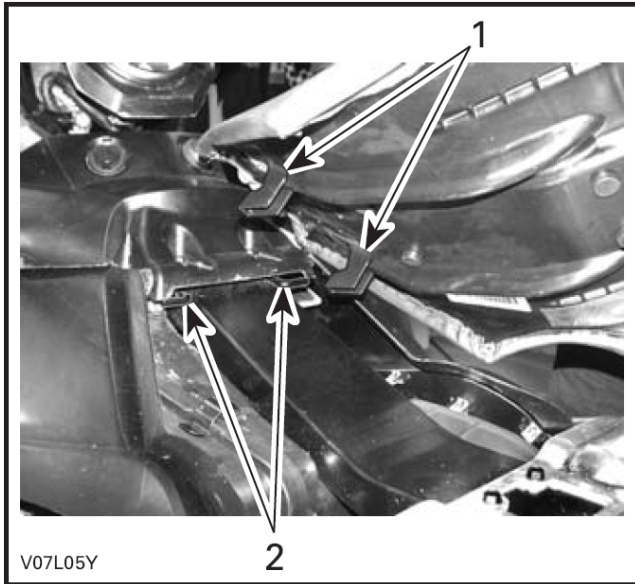
1. 座位锁扣

把座位往后拉，继续提起直至你松开前面的固定装置，然后完全拆下座位。

安装座位

把座位上的凸耳插入车架的钩内，当座位放好位置，牢牢推下座位扣上。

注意：将会听到明显的啪一声。拉动座位重新检查座位稳固和确定正确扣上。



V07L05Y

1. 插入这些凸耳在钩内
2. 钩

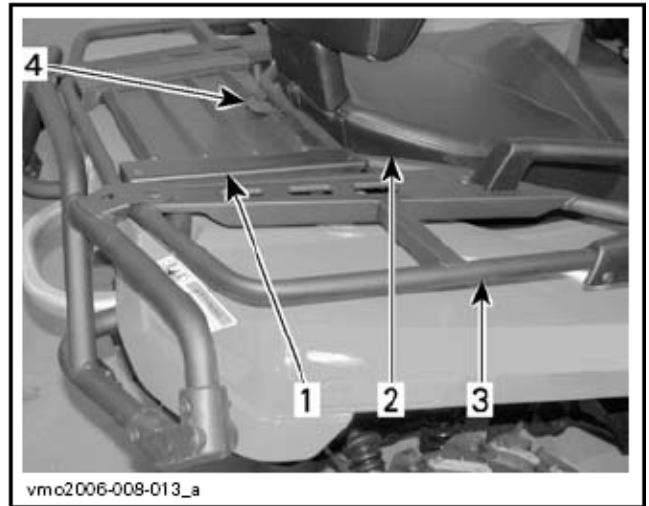
△ 警告

最重要的是乘客安全，你要拉后和拉上几次来确认座位正确扣在位置上。

15) 后储物室

方便的位置让你携带私人物件，例如备用火花塞、安全药箱等等。解开扣，轻轻提起然后拿开盖。

这室有一个排水塞，有需要时打开塞来排水，排完后重新装上塞。



vmo2006-008-013_a

典型图示

1. 后储物室盖
2. 座位
3. 后行李架
4. 锁扣

△ 警告

当发动机运行时，打开盖前总是将变速杆放在停放位置。永不留下任何重的或松的可打烂的物品在储物篮内。骑车前总是扣上盖。如果储物室盖拿开让出更多可携带空间，确保货物绑稳和不会在粗糙的地形行走时飞出。减慢速度。

16) 货物架

货物架是方便的用来携带设备和各种其他货物。它永不用来搭载一位乘客。

△ 警告

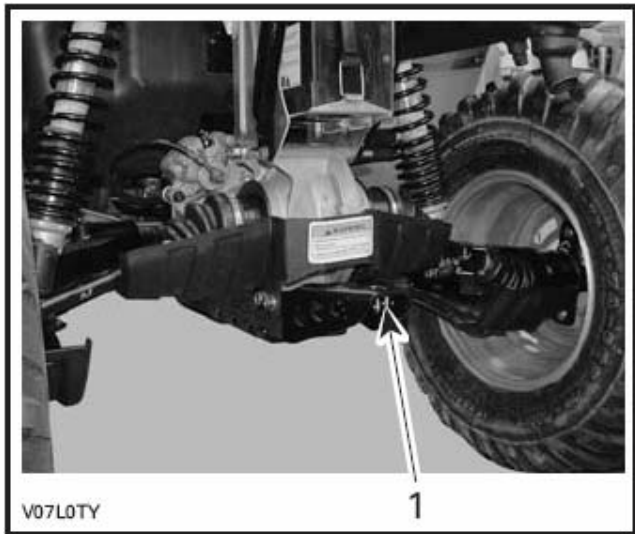
- 永不在货物架上搭载一位乘客。
- 货物永不干扰驾驶员视线和影响正确转向车辆的能力。
- 不要超载。
- 总是确保所有货物适当地稳固和不会伸出超过货物架。

参阅规格表章节的货物重量的建议。

17) 拖车挂钩

所有型号，800R X xc 除外

方便的挂钩用来安装一个球头拖运挂车或其他的设备。按照挂车厂方的建议安装一个合适尺寸的球头。参阅规格表的载重负荷和拖车建议。



典型图示

1. 拖车挂钩

△ 警告

确保安装合适尺寸的球头来配合你要拖的设备。

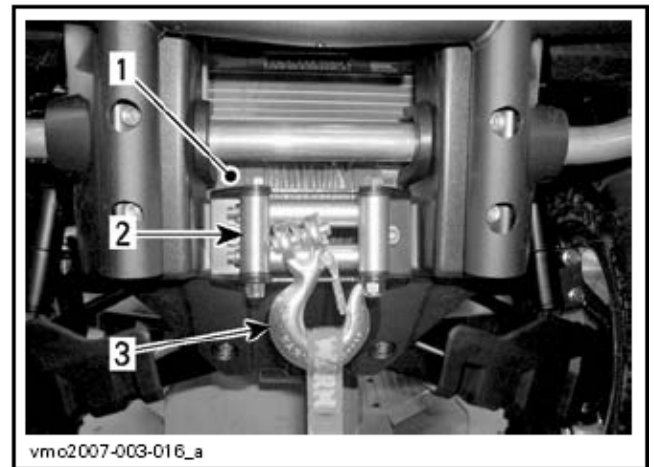
注意： 遵从合适附加装置的厂方说明。

18) 工具包

工具包位于后储物室。它包含基本保养工具。

19) 绞盘

XT, XT-P 和 LTD 型号



1. 绞盘
2. 导索滚筒
3. 绞盘钩

20) 绞盘控制开关

XT, XT-P 和 LTD 型号

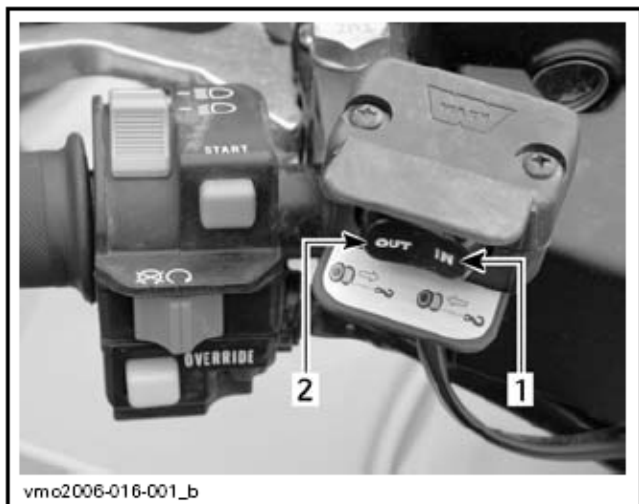
使用这开关来卷出和卷入钢索。

要从绞盘拉出钢索，按下开关左面的钮。

要将钢索卷回绞盘，按下开关右面的钮。

详细操作说明参阅基本绞盘技术一书。

注意：如有需要可用车轮提供的一个绞盘遥控开关使更容易操作。参阅本节后面的绞盘遥控开关。

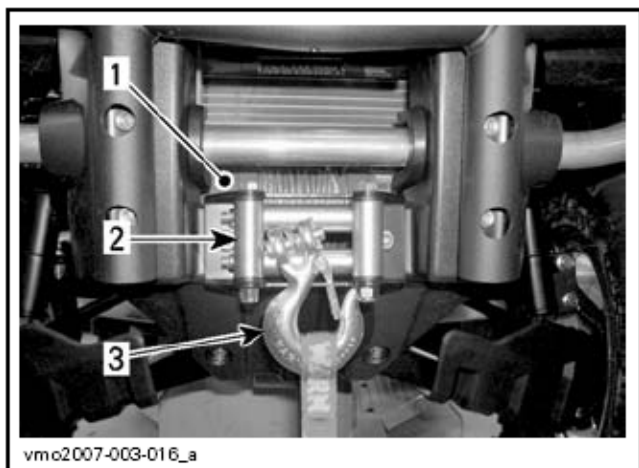


1. 入
2. 出

21) 导索滚筒

XT, XT-P 和 LTD 型号

导索滚筒是用来防止车辆损坏和引导钢索进入绞盘。



1. 绞盘
2. 导索滚筒
3. 绞盘钩

22) 绞盘遥控开关

XT, XT-P 和 LTD 型号

如有需要使用车轮提供的一个绞盘遥控开关使操作更容易。

绞盘遥控开关位于前检修室的检修窗板下面。



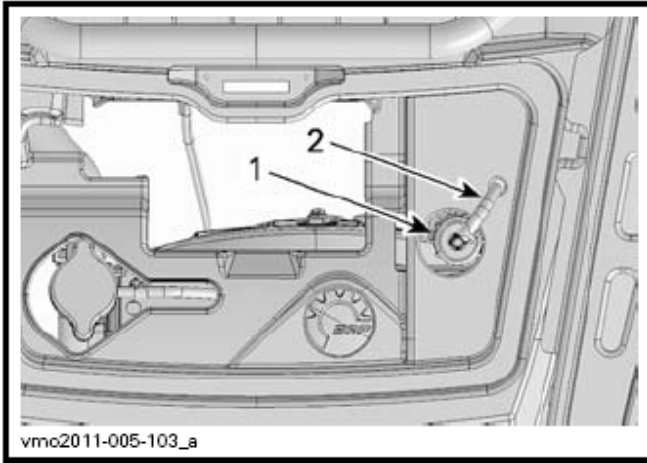
典型图示 - 前检修窗板

1. 绞盘遥控开关

要使用绞盘遥控开关代替手把上的控制开关，连接遥控开关至前检修室内的接头。参阅本节后的绞盘遥控开关接头。

留意：当不用时，总是拆下并储存遥控开关。

注意：确保冷却液壶软管按照以下插图适当地布置以避免当关盖时与绞盘遥控开关有任何干扰。



典型图示

1. 注入盖
2. 冷却液壶软管

留意：在前检修室不要储存任何物品。

23) 绞盘遥控开关接头 XT, XT-P 和 LTD 型号

如有需要，这接头用来插入绞盘遥控开关来帮助绞盘操作。



典型图示 - 前检修室

1. 遥控开关接头。

24) 全球卫星定位系统 (GPS) 接收器

LTD 型号

全球卫星定位系统 (GPS) 接收器位于手把上和提供车辆在地球的位置。

△ 小心：无论何时使用车辆总是安装卫星定位系统 (GPS) 接收器在支架上。



典型图示

1. 卫星定位系统 (GPS) 接收器

当装在支架上，它经由车上的电气系统供电（钥匙开关在开位置），或当从支架拆下来由电池供电。

GPS 接收器可用接收器上的开关开动或由车辆点火开关转至开或关来控制（当装在车辆上）。

GPS 接收器随机配有所需附件特别用在这车辆上，它包括：

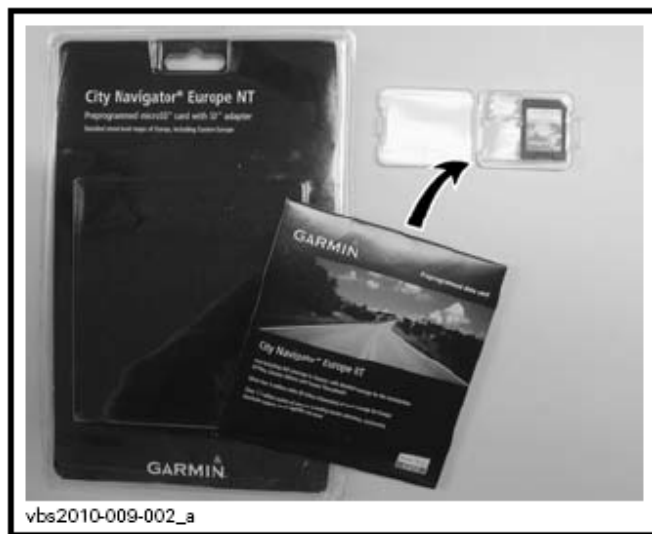
- 带可充电电池的 nuvi 500
- 内部记忆体 800MB，大约 300MB 被内部软件使用。

- 标准地图：WW Atutoroute DEM Basemap NR 3.00 带一般基本道路资料。
- CE 型号带标准地图和 City Navigator Europe NT 地图在预装程式的 microSD 资料卡。
- 快速使用手册和保修资料。

注意：有关 GPS 接收器更多详情、可用的地图或配件，请联系授权的代理商或浏览 Garmin 网址：www.garmin.com。



nuvi 500 套件



microSD 卡的 CE 地图

注意：总是参考 GPS 接收器的厂方说明文件来正确使用。

△ 警告

- 观看 GPS 接收器会使操作车辆分心，尤其要不停扫描环境。这会引致撞车。
- 在读取 GPS 接收器之前，确保你的环境不受阻和没有障碍物和将车减慢速度。
- 另外，确保经常仔细检查有否障碍物。

△ 警告

记住，GPS 接收器提供的资料只是供参考，为你的安全永不单单倚靠这些资料。

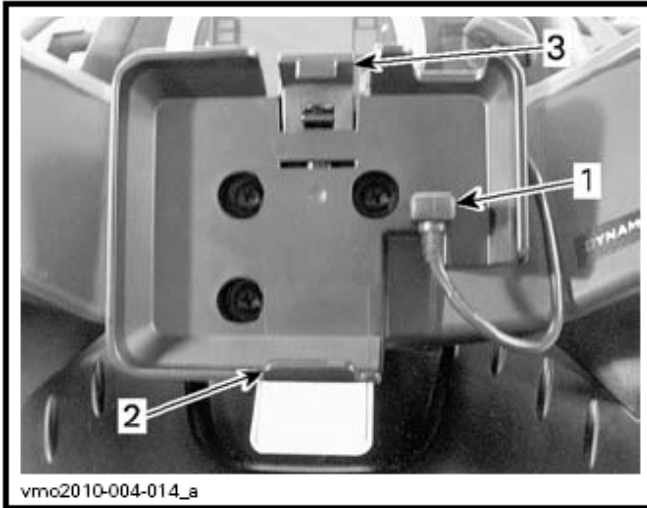
安装 GPS 接收器

从 GPS 接收器支架拆除 GPS 电源线。

连接 GPS 电源线在 GPS 接收器上。

插入 GPS 接收器在支架下凸片上。

将 GPS 接收器推入锁片来将 GPS 接收器锁在支架上。



1. GPS 电源线
2. 下凸片
3. 锁片

留意：为防止你的 GPS 接收器受天气损坏或被窃，当离开你的车辆时，总是从支架上拆下。

拆卸 GPS 接收器

拆卸是安装的相反步骤。

25) ACS 压缩机

只是 LTD 型号

空气压缩机是特别设计来替轮胎充气。

注意：空气压缩机输出压力会根据 ACS 悬挂设定而改变。调节在 ACS 1 将会提供比调节在 ACS 6 较少压力。

要替轮胎充气，按照以下进行：

1. 确保变速杆设置在停泊位置。
2. 应用停泊制动器。
3. 起动发动机并让它在怠速运行。
4. 拆卸座位。
5. 连接提供的软管在压缩器接头。



1. 压缩机接头

6. 充气至建议的压力。

注意：一般要正确替轮胎充气，正确的 ACS 悬挂设定在 ACS 1 位置。



注意：为了你的方便，一个压力表提供在工具包内。

留意：总是将轮胎充气至建议的压力。参阅保养程序章节。

燃油

推荐的燃油

使用正规无铅汽油，可在在大部分油站购买，或充氧的燃油含有总量不多于10%乙醇或甲醇或两者，使用的燃油必须要符合以下的最低限度的辛烷值：

地区	辛烷值
在美国	87 辛烷值 (RON + MON)/2
美国以外	92 号研究辛烷值

留意：永不要用其他燃油来做试验。使用不建议的燃油能引致车辆性能衰退和损害重要的燃油系统部件和发动机部件。

注油步骤

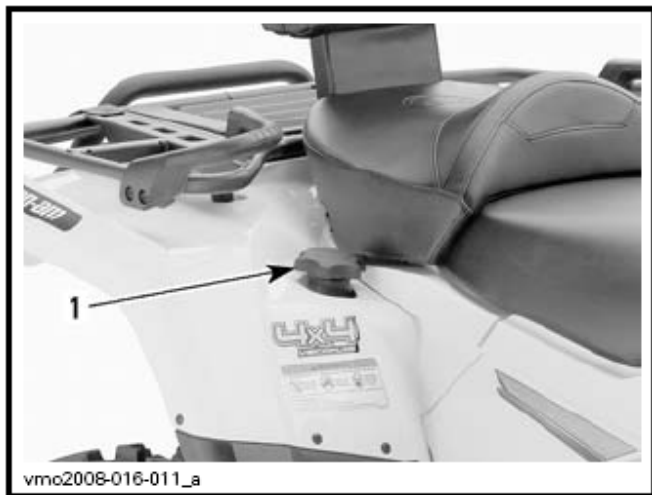
△ 警告

- 加油前总是要将发动机熄火。慢慢打开盖，
- 如留意到有差别的压力（当松开盖时听到啸声），在进一步操作前将车送往检查或维修。
- 燃油是可燃物，在一定条件下还可以爆炸。
- 永不要用明火检查油量。
- 永不要吸烟或让明火或火花接近。
- 总是在通风的地方注油。
- 在放入一个暖的地方前永不要装满整个油箱，气温升高时会令燃油膨胀而溢出。
- 总是抹干净任何溢出的燃油。

留意：永不放置任何东西在燃油箱盖上，因为在燃油箱盖顶部可能受阻和发动机会熄火。

1. 停止发动机。
2. 注油时不要让任何人留在车辆座位上。
3. 以反时针方向拧开燃油箱盖。
4. 插入注油嘴在注油颈内。

5. 缓慢注入燃油来让空气走出和防止燃油回流。小心不要溢出燃油。
6. 当燃油到达注油颈底部时，停止注油。不要过度注油。
7. 顺时针方向将燃油箱盖拧紧。



1. 燃油箱盖

当阅读这本操作员使用手册时，请记住：

△ 警告

表示一个潜在的危險，如不能避免，会引致严重受伤或死亡。

磨合期

在磨合期操作

车辆需要 10 个操作小时或 300 公里(200 英里) 磨合期。

磨合期后，车辆应交由授权的代理商检查。参阅维护保养章节。

发动机

在磨合期间：

- 避免全速操作。
- 最大油门不应超过 3/4。
- 避免持续的加速。
- 避免特别长的巡航速度。
- 避免发动机过热。

但是，短暂的加速和速度的改变有助于良好的磨合。

制动器

△ 警告

新的制动器不会在最大效能操作直至磨合期完成。刹车性能可能会降低，因此要特别小心。

皮带

50 公里（30 英里）磨合期后需要一条新的皮带。

在磨合期间：

- 避免强力加速或减速。
- 避免拉负荷
- 避免高速巡航。

操作说明

起动发动机

变速杆必须要在停放或空档位置才可让发动机起动。

注意：只为了你的方便，撤消控制模式让发动机的变速杆在任何位置起动。当按下起动按钮的同时，握住制动手柄和踩住制动踏板。

插入钥匙在开关内并转至「开」位置。

把紧急发动机停机开关放在运行位置。

按住起动按钮直至发动机起动。

留意：不要按住起动按钮超过 30 秒钟。在摇转起动期间，要有休息时间让起动马达冷却，要注意不要把电池完全放电。

当发动机起动后，立即松开发动机起动按钮。

注意：如果电池已放电，发动机不能起动，将电池充电或更换。

换档

让发动机在怠速运行直至发动机暖起来。

按住制动器并选择你想要的档位 H 或 L。

注意：当变速杆在停放位置时，必须要使用制动器。

松开制动器。

留意：在操作车辆前，停放制动器必须完全脱离。

逐渐按下油门杆来增加发动机速度，并因而啮合无段变速。

相反地，当油门杆松开时，发动机转速减慢。

使用倒档撤消控制

当变速杆在倒档位置时，发动机转速是受到限制的，因此限制到正常油门杆控制倒车速度。

△ 警告

如果以倒档驾驶下山坡，地球引力能增加车辆速度超过设定限制的倒档速度。

要使用撤消控制功能，按住撤消控制按钮，然后逐渐按下油门杆来增加发动机动力。

要取消撤消控制功能，松开油门杆，然后松开撤消控制按钮。

△ 警告

如果油门杆未有完全松开，永不开动撤消控制按钮，因为可能导致失控。

停止发动机

△ 警告

避免停放在斜坡上。

松开油门和完全停下车辆。

使用停放制动器。

把变速杆放在停放位置。

将紧急发动机停机开关推至关闭位置。

将钥匙转至关闭（OFF）位置。

从钥匙开关拿出钥匙。

如果车辆翻倒做什么

当车辆翻转或翻侧在一边时，将车辆重新放置在正常操作位置（在四个轮胎上），并等候 3 至 5 分钟才起动发动机。

参阅维护保养一节和检查以下事项。

- 检查空气滤清器壳排水软管有否机油积聚，发现有任何油，清理空气滤清器和空气滤清器壳。
- 检查发动机机油量和如有需要便添加机油。
- 检查发动机冷却液量和如有需要便添加。
- 起动发动机，如果油压指示灯保持亮起，立即停机并联系授权的代理商。

如果车辆浸没水中做什么

如果车辆浸没水中，需要尽快将车辆送至授权代理商修理，永不要起动发动机。

留意：车辆浸没水中如不遵从正确重新起动步骤，会引致严重损坏。

调整你的车辆

△ 警告

悬挂调整会影响车辆操纵。任何悬挂调整后，总是需要时间来熟识车辆的性能。

悬挂调整

悬挂调整和负载会对你的车辆操纵和舒适有影响。

悬挂调整的选择会根据驾驶员的体重、个人喜好、驾驶速度和野外环境而改变。

弹簧预紧度调节

注意：在 Outlander 500 型号前减震器是不可以调节的。

注意：在 Outlander Ltd 型号后减震器是电子调节的。

△ 警告

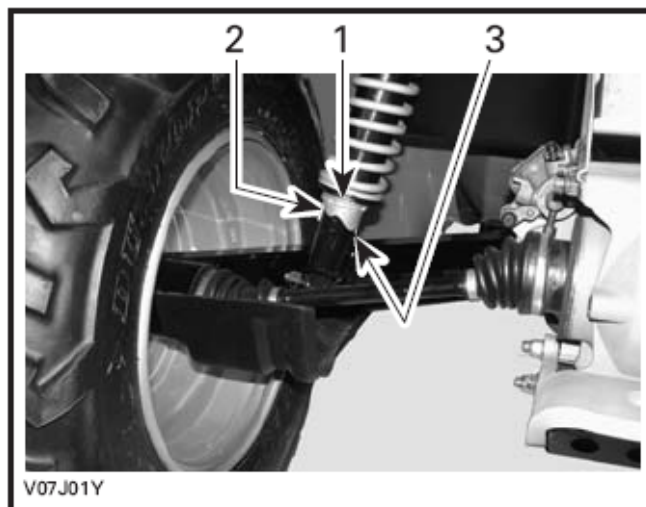
在前或后悬架的左和右减震器调节必须总是设定在相同位置。永不只调节一个。不平均的调节会引致恶劣操纵和失去稳定性，这会导致意外事故。

缩短弹簧供坚挺的骑车和颠簸环境。

加长弹簧供较柔软的骑车和顺畅环境。

根据所需转动调节凸轮或环来调节。使用车辆工具包内的工具。

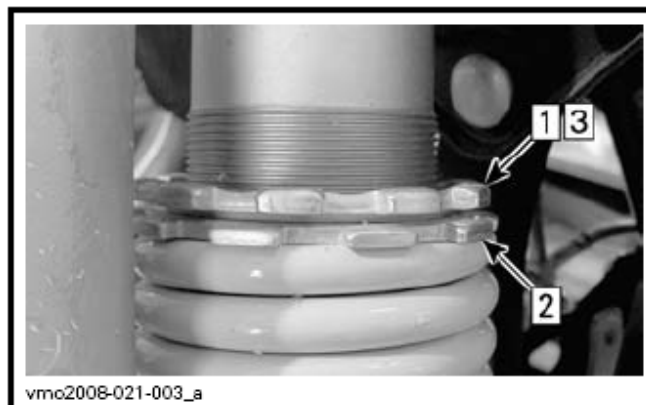
所有型号，800R X xc 除外



典型图示 - 后减震器

1. 调节凸轮
2. 柔和调节
3. 硬的调节

800R X xc 型号



典型图示

- 步骤 1：松开上面锁环
- 步骤 2：根据需要转动调节环
- 步骤 3：收紧上面锁环

减震器缓冲调节

800R X xc 型号

一次执行一个位置（卡嗒声）调节。在相同条件：路径、速度、驾驶员驾驶位置等等试运行车辆。有条理地进行直至你满意。

低速压缩缓冲

使用一把螺丝刀来调节它。



典型图示

1. 压缩调节器

顺时针转动(H)增加减震器缓冲作用(较硬的)。

反时针转动(S)减少减震器缓冲作用(较软的)。

高速压缩缓冲

使用一把 17 mm 扳手来调节它。



典型图示

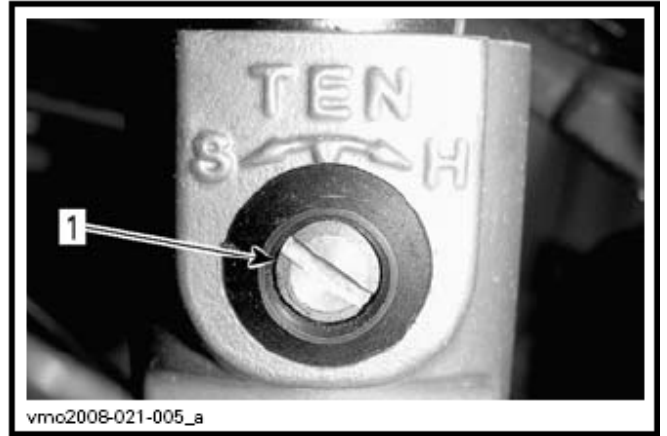
1. 高速压缩调节器

顺时针转动(H)增加减震器缓冲作用(较硬的)。

反时针转动(S)减少减震器缓冲作用(较软的)。

回弹缓冲

使用一把螺丝刀来调节它。



1. 回弹调节器

顺时针转动(H)增加减震器缓冲作用(较硬的)。

反时针转动(S)减少减震器缓冲作用(较软的)。

气动控制悬挂(ACS)调节

LTD 型号

这系统让操作员只简便地按一下按钮来调节后悬架。更改 ACS 设定, 气压在后减震器会改变来提供不同悬挂调节。

以下的悬挂设定是预设设在车辆上。

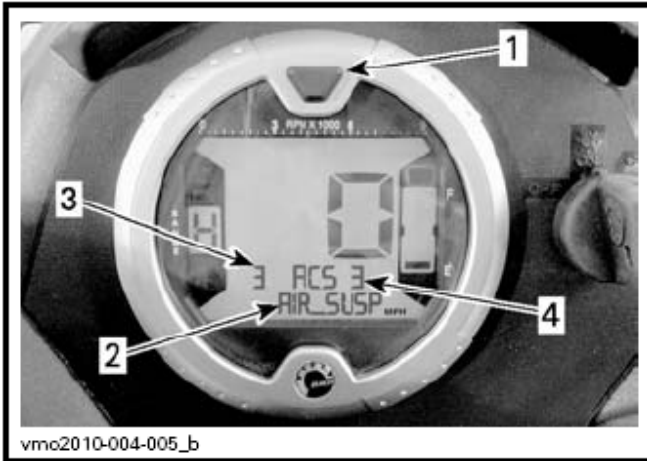
ACS 悬挂设定		
设定	骑车舒适	建议的负载
ACS 1	最柔软	只是操作员
ACS 2	柔软	
ACS 3	半柔软	运载一位乘客或货物
ACS 4	半硬	
ACS 5	硬	运载一位乘客和货物
ACS 6	最硬	

△ 警告

总是根据负载调节 ACS 悬挂设定。有关在你的车辆上负荷（乘客或货物）的运输遵守以上的建议。

要显示实际的设定，按以下进行：

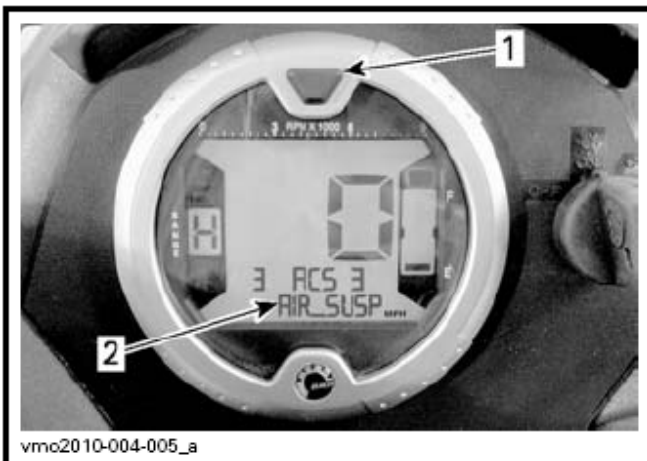
1. 按选择按钮数次直至 AIR_SUSP 显示。
2. 检查多功能仪表来确认实际的设定。



1. 选择按钮
2. 显示 AIR_SUSP
3. 实际的设定（压力传感器读数）
4. 需要的设定（设定点）

要更改实际的设定，按以下进行：

1. 按选择按钮数次直至 AIR_SUSP 显示。



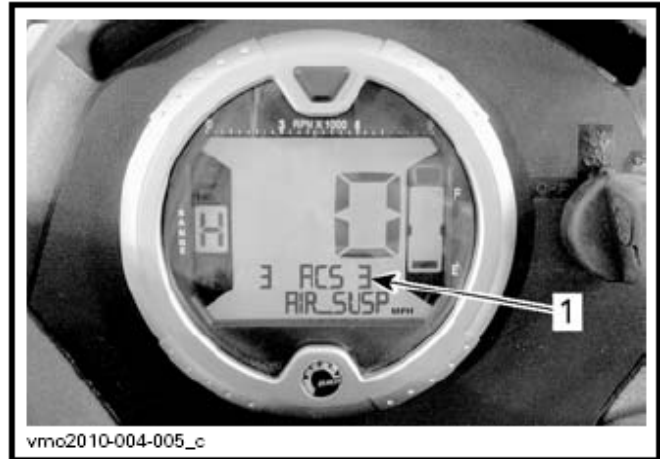
1. 选择按钮
2. 显示 AIR_SUSP

2. 按下和松开 ACS 按钮直至需要的设定显示。



典型图示

1. ACS 按钮



1. 需要的设定

ACS 悬挂设定确认

在关闭车辆一段短时间前如果 ACS 悬挂设定在 ACS 5 或 ACS 6，在起动时多功能仪表会卷动一个确认信息。确保悬挂是根据所载负荷来调节。

要确认 ACS 悬挂设定，按下和和松开 ACS 按钮同时信息出现。



典型图示

1. ACS 按钮

注意：如果信息未确认，悬架会自动返回 ACS 3 设定。

注意：如果选择按钮按下同时确认信息出现，悬架会直接返回 ACS 3 设定。

注意：如果在起动时车辆变速箱设在倒档位置，撤消控制信息会显示而不是确认信息。

转向辅助调节 (DPS)

XT, XT-P, X xc 和 LTD 型号

适用的型号是配有动态动力转向 (DPS) 系统。DPS 系统减少转动手把的力气。

以下的 DPS 模式是预设设在车辆上。

DPS 模式	
DPS 最大	提供较多的转向辅助 (手把更容易转动)
DPS 最小	提供较小的转向辅助 (手把更难转动)

要显示现行的 DPS 模式，按以下进行：

1. 按下和和松开 DPS 按钮。



1. DPS 按钮

2. 检查多功能仪表来确认现行的 DPS 模式。



1. DPS 模式显示

要更改 DPS 模式，按以下进行：

1. 按住 DPS 按钮 4 秒钟。

注意：如果车辆变速箱设置在倒档或如果 ACS 模式是显示在多功能仪表，DPS 调节是不可能的。

车辆运输

当运输这车辆时，用合适的束缚带系紧车辆在挂车上或皮克车厢内。不建议使用一般的绳索。

△ 警告

不要用汽车或其他交通工具拖这车辆。使用挂车，永不将车辆向上翻来运输，车辆必须保持在正常操作位置（在四个轮胎上）来运输。



记住要：

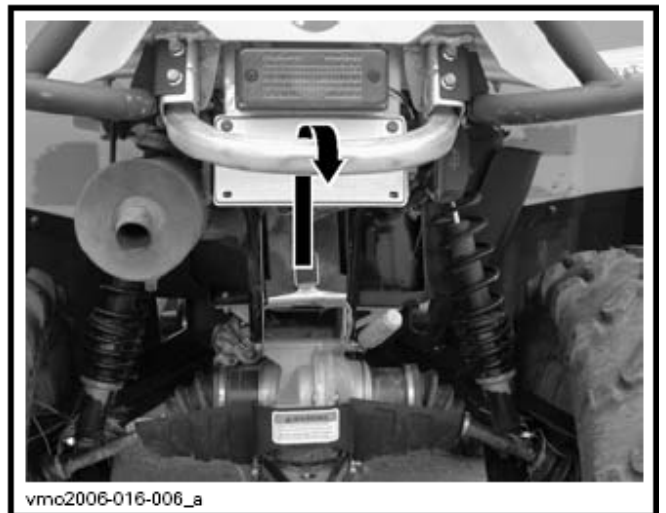
- 从行李架卸下货物才运输车辆。
- 把变速杆放在停放位置。
- 设置好停放制动器。
- 将前和后保险杠系紧来固定车辆。



典型图示 – 所有型号，800R X xc 除外
– 前面束缚点位置



典型图示 – 800R X xc 型号
– 前面束缚点位置



典型图示 – 后面束缚点位置

留意：系在车辆其他的位置可能会损坏车辆。

空白页

维护保养

磨合检查

庞巴迪公司建议在首 10 小时或 200 公里（125 英里）操作后，那个时间先到便做，将你的车辆送交授权的代理商检查。磨合检查是十分重要的和不应忽视。

注意： 磨合检查费用是由车辆物主负责。

我们建议这检查由一位授权的代理商签署。

检查日期

授权的代理商签署

代理商名称

磨合检查表	更 换					
	调 节					
	收 紧					
	润 滑					
	清 理					
	检 查					
发动机						
发动机机油和滤清器						✓
气门间隙	✓				✓	
发动机油封	✓					
发动机架紧固件	✓					
排气系统	✓					
冷却系统						
散热器盖/冷却系统压力测试	✓					
散热器		✓				
发动机管理系统						
EMS 传感器	✓					
EMS 故障码	✓					
燃油系统						
油门阀体	✓					
油门钢索	✓				✓	
燃油管、燃油轨、接头、单向阀和燃油箱泄漏测试	✓					
电气系统						
火花塞	✓					
电池连接处	✓					
电气接头和紧固件 (点火系统、起动系统、燃油喷油器等)	✓					
无段变速箱						
无段变速箱进气口 (500/650)	✓					
无段变速箱空气滤清器 (800R)	✓					

磨合检查表	更 换					
	调 节					
	收 紧					
	润 滑					
	清 理					
	检 查					
齿轮箱						
齿轮箱油						✓
速度传感器		✓				
4 x 4 耦合部件	✓					
传动系统						
前/后差速器（机油量、油封和通气孔）	✓					
后推进轴接头	✓					
车轮						
车轮螺母/螺柱	✓					
车轮锁沿口（800R X xc）				✓		
转向系统						
转向系统（柱、轴承等）	✓					
前轮对准	✓					
制动器						
制动液	✓					

维护保养时间表

维护保养是十分重要来保持你的车辆在安全操作情况，适当的维护保养是物主的责任。车辆应要按照维护保养时间表来保养。

维护保养时间表不能免除骑车前检查。

△ 警告

如不按照维护保养时间表和步骤来适当保养车辆能使车辆不安全操作。

定期保养表

A: 调节 C: 清洁 I: 检查 L: 润滑 R: 更换	25 小时或 750 公里					
	50 小时或 1500 公里					
	100 小时或 1 年或 3000 公里					
	200 小时或 2 年或 6000 公里					
	执行人					说明
零件/工作						
发动机						
机油和滤清器			R		用户	(1) 在多尘环境更勤些。参阅保养步骤的空气滤清器。 (2) 机油必须加在空气滤清器的泡沫滤芯。
气门调整			I, A		代理商	
空气滤清器	I, C ⁽¹⁾ , L ⁽²⁾	R ⁽¹⁾			用户	
发动机油封情况			I		代理商	
发动机架紧固件			I		代理商	
排气系统			I		代理商	
消声器火花制止器			C		用户	
冷却系统						
冷却液			I ⁽³⁾	R	用户	(3) 每100小时检查冷却液强度。
散热器盖/冷却系统压力测试				I	代理商	
发动机管理系统						
EMS传感器			I		代理商	
EMS故障码			I		代理商	

定期保养表							
A: 调节 C: 清洁 I: 检查 L: 润滑 R: 更换	零件/工作	25 小时或 750 公里					说明
		50 小时或 1500 公里					
		100 小时或 1 年或 3000 公里					
		200 小时或 2 年或 6000 公里					
		执行人					
燃油系统							
节流阀体			I, L		代理商	(4) 在严峻使用环境如多尘地区、沙、雪、湿或泥泞环境更勤些。	
油门钢索		I, A, L		代理商/用户			
燃油管、燃油轨、接头、单向阀和燃油箱压力测试				I	代理商		
燃油泵前滤清器				I ⁽⁴⁾	代理商		
燃油泵压力测试				I ⁽⁴⁾	代理商		
燃油箱通气口滤清器				R ⁽⁴⁾	用户		
电气系统							
火花塞				R ⁽⁵⁾	用户	(5) 确保火花塞间隙正确。	
电池连接处		I			用户		
电脑板接头（目检无需分离）			I		代理商		
电气接头和紧固件（点火系统、起动系统、燃油喷嘴等）			I		代理商		
无段变速箱							
驱动皮带			I		代理商	(4) 在严峻使用环境如多尘地区、沙、雪、湿或泥泞环境更勤些。	
驱动和从动滑轮（包括单向轴承）			I, C, L		代理商		
无段变速箱进气口（500/650）		I, C			代理商		
无段变速箱空气滤清器（800R）	I, C ⁽⁴⁾				用户		
齿轮箱							
齿轮箱油			I	R ⁽⁴⁾	代理商	(4) 在严峻使用环境如多尘地区、沙、雪、湿或泥泞环境更勤些。	
速度传感器				C	代理商		
4 x 4 耦合部件			I		代理商		

定期保养表

零件/工作	25 小时或 750 公里					
	50 小时或 1500 公里					
	100 小时或 1 年或 3000 公里					
	200 小时或 2 年或 6000 公里					
	执行人					
说明						
传动系统						
前/后差速器（机油量、油封和通气孔）		I		R	代理商	(4) 在严峻使用环境如多尘地区、沙、雪、湿或泥泞环境更勤些。
传动轴节头		I			代理商	
后推进器轴节头		I, L ⁽⁴⁾			代理商	
车轮/轮胎						
车轮螺母/螺柱		I			用户	(6) 重新收紧螺丝，参阅保养程序章节。
车轮轴承			I		用户	
车轮锁沿口（800R X XC）	I ⁽⁶⁾				用户	
转向系统						
手把紧固件			I		代理商	(4) 在严峻使用环境如多尘地区、沙、雪、湿或泥泞环境更勤些。
转向系统（转向柱、轴承等）			I ⁽⁴⁾		代理商	
连接杆端		I			代理商	
前轮对准			I, A		代理商	
悬挂系统						
后置定位臂			I		代理商	(4) 在严峻使用环境如多尘地区、沙、雪、湿或泥泞环境更勤些。
后置定位臂轴承				I	代理商	
减震器		I			代理商	
前A形臂		I, L			用户	
球头关节	I				代理商	
ACS压缩器空气滤清器	I, C ⁽⁴⁾	R ⁽⁴⁾			用户	
ACS后减震器软管和管接头			I		用户	

定期保养表

零件/工作	25 小时或 750 公里					
	50 小时或 1500 公里					
	100 小时或 1 年或 3000 公里					
	200 小时或 2 年或 6000 公里					
	执行人					
说明						
制动器						
制动液	I			R ⁽⁷⁾	用户/代理商	(4) 在严峻使用环境如多尘地区、沙、雪、湿或泥泞环境更勤些。 (7) 更换制动液或修理制动系统须由授权代理商执行。
制动块	I ⁽⁴⁾ (7)				代理商	
制动系统（盘、软管等等）			I ⁽⁴⁾		用户	
车体/车架						
底盘紧固件		I			用户	
车架			I		代理商	

保养程序

本节包含基本保养程序说明，如果你有所需的机械技能和所需的工具，你能够执行这些程序。否则，联系授权的代理商来执行。

在保养时间表内的其他重要的项目，它们比较困难和需要专用工具，最好交由授权的代理商来执行。

△ 警告

在执行保养时，关闭发动机和遵从这些保养程序。如不遵从正确的保养程序，你可能会被热的零件、转动的零件、电气、化学品或其他危险所伤。

△ 警告

当拆除一个锁紧设备（例如锁片、自锁紧固件、等等），总是更换一个新的零件。

空气滤清器

空气滤清器保养指引

与任何全地形车一样，空气滤清器保养是至关重要的来确保正确发动机性能和寿命。

空气滤清器保养应要根据骑车情况调节。

空气滤清器保养应要按照以下多尘环境增加频率和机油必须加在泡沫滤芯上：

- 在干的沙上骑车
- 在干的污物覆盖的表面骑车
- 在干的砂砾路上或相似的环境骑车

注意： 一个团队在这些环境骑车会增加更多的空气滤清器保养。参阅本节的空气滤清器清理和润滑保养程序。

注意： 在多尘环境一个滤清器之前附件可以使用。详情联系授权的代理商。

拆卸空气滤清器

留意： 永不拆除或修改在空气滤清器壳内的任何部件。否则会导致发动机性能下降或损坏。发动机是特定用这部件来校准操作的。

拆除座位。

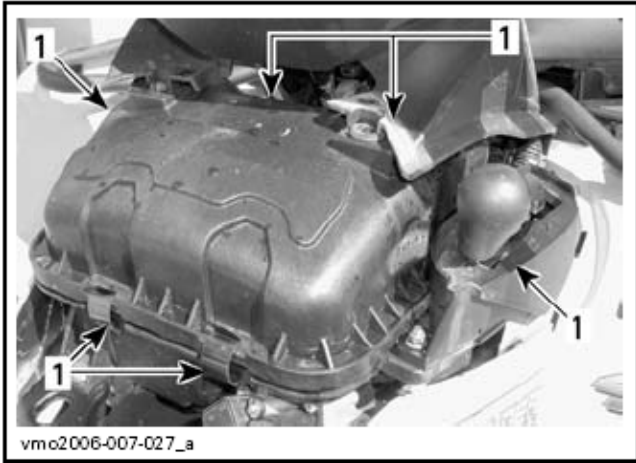
从车架上松开中间饰板凸耳。

将中间饰板拉向车后来拆除。



1. 中间饰板
2. 凸耳

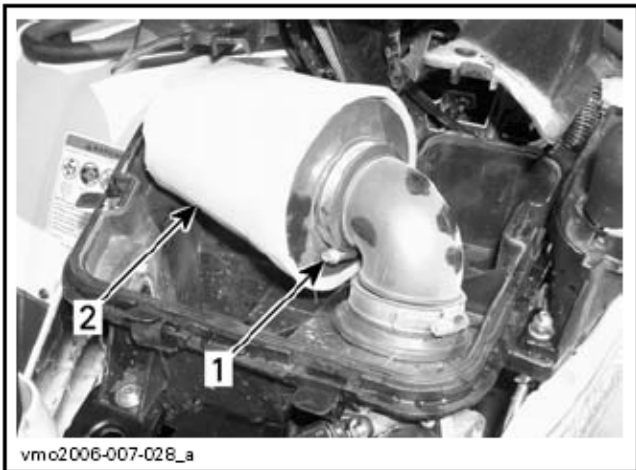
松开夹和拆下空气滤清器箱盖。



1. 松开夹

500 型号

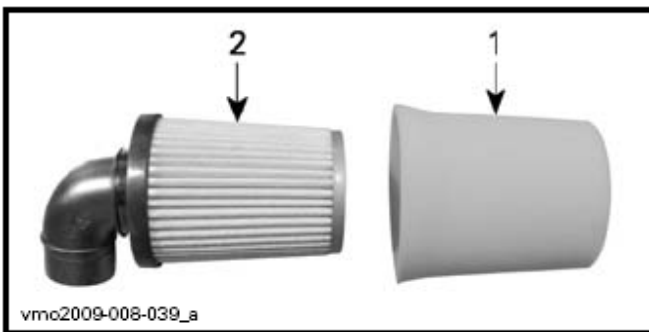
松开夹和拆下空气滤清器。



显示 500 型号空气滤清器

1. 夹
2. 空气滤清器

小心向外拉出来拆除泡沫滤芯。



1. 泡沫滤芯
2. 纸滤清器

600 和 800R 型号

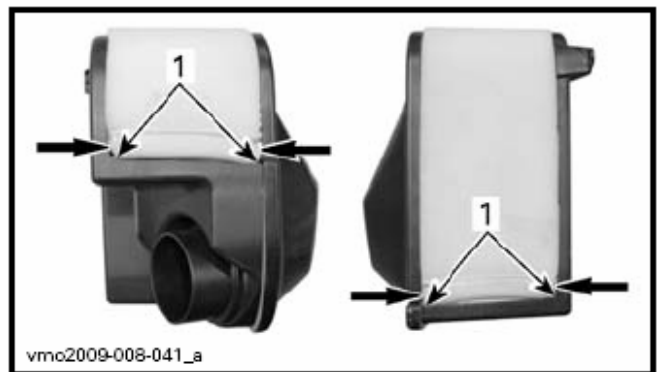
松开夹和拆下空气滤清器。



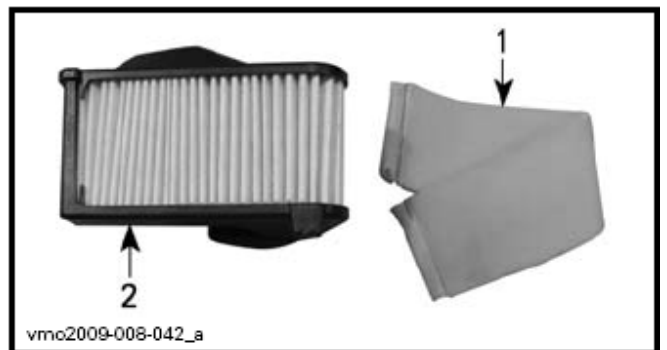
显示 600 和 800R 型号空气滤清器

1. 夹
2. 空气滤清器

小心拉末端向着内部来拆除泡沫滤芯。



1. 泡沫滤芯末端



1. 泡沫滤芯
2. 纸滤清器

空气滤清器清理和润滑

△ **小心：**总是戴上合适的护眼罩和手套。化学物品能引致皮肤疹和眼睛受伤。

清洗纸滤清器

1. 确保泡沫滤芯从纸滤清器拆除。
2. 从纸芯轻拍出重的灰尘。

这让污垢和尘走出纸滤清器。

注意：纸滤清器有一限度的寿命，如果太肮脏或阻塞便更换。

留意：不建议用压缩空气来吹纸滤清器，这会损坏纸纤维和在多尘的环境会降低它的过滤能力。

留意：不要用任何清洁溶液来清洗纸滤清器。

清洗泡沫滤芯

1. 用空气滤清器清洁剂（编号 219 700 341）喷洒泡沫滤芯内部和外面。

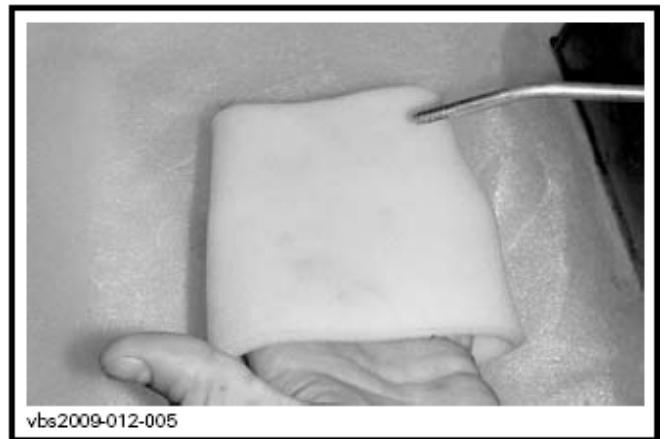


空气滤清器清洁剂（编号 219 700 341）



典型图示 - 喷在泡沫滤芯

2. 让它等候 3 分钟。
3. 按照空气滤清器清洁剂罐上的说明，用清水冲洗。
4. 完全将泡沫滤芯弄干。



典型图示 - 弄干

注意：严重多尘的滤芯可能需要第二次清洗。

润滑泡沫滤芯

1. 用空气滤清器油（编号 219 700 340）喷洒刚才弄干的泡沫滤芯。

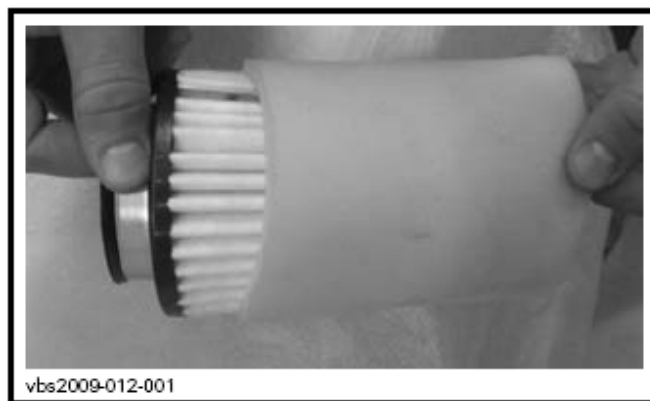


空气滤清器油（编号 219 700 340）



典型图示 - 喷洒油在泡沫滤芯

2. 让它等候 3 至 5 分钟。
3. 包裹滤芯在能吸收的布内并轻轻挤压以清除可能转移到纸滤清器过量的油。这也确保全部的油覆盖在泡沫滤芯。
4. 重新安装泡沫滤芯在纸滤清器。



典型图示

安装空气滤清器

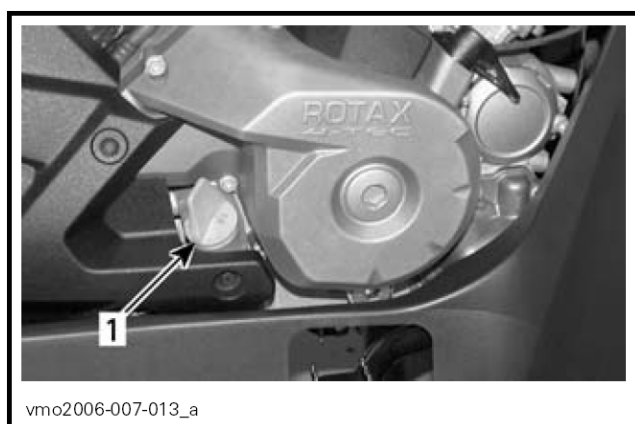
用拆卸时的相反次序正确地重新安装拆下的零件。

发动机机油

机油量

留意：经常检查机油量和有需要便添加。不要过量注油。在不适当油量下操作发动机/齿轮箱会严重损坏发动机/齿轮箱。抹去任何溢出的机油。

注意：当检查机油量时，同时目检发动机地区有否泄漏。



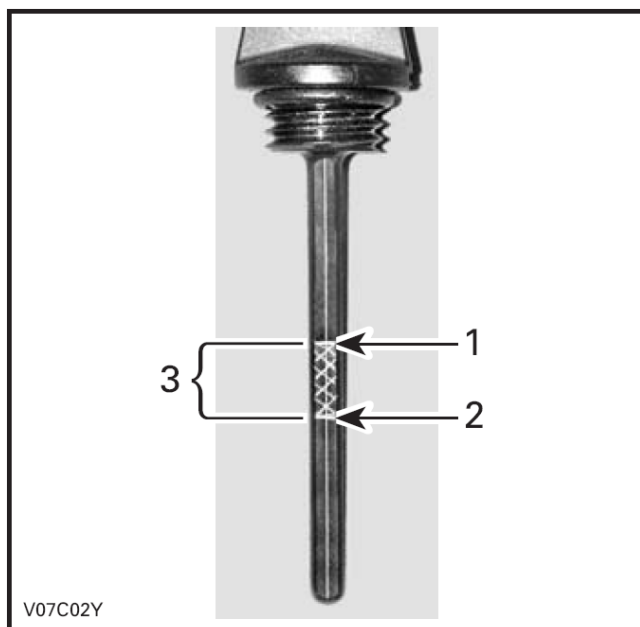
发动机的右面

1. 油尺

当车辆在地面和发动机冷、机器停止时，按以下步骤检查机油量：

1. 拧开油尺，然后拆下并抹干净。

- 重新装上油尺，完全拧进去。
- 拆下和检查油量，它应在接近或等如上面刻度。



典型图示

1. 满
2. 添加
3. 操作范围

要加机油，取下油尺，放置一个漏斗在油尺管上以避免溢出。

加少量建议的机油并重新检查油量，不要过度注油。

重复以上的步骤直至油量到达油尺的上刻度，不要过度加油。

适当拧紧油尺。

推荐的机油

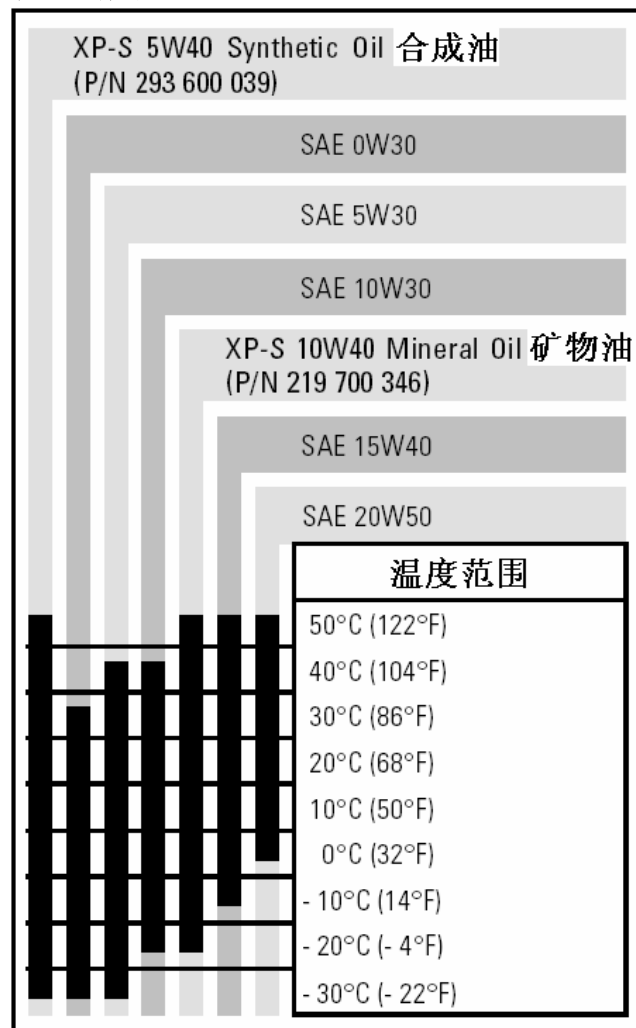
在夏季，使用 XP-S 合成机油（夏季等级）（编号 293 600 121）。

在冬季，使用 XP-S 合成机油（冬季等级）（编号 293 600 112）。

注意：XP-S 机油是特别配方和经过这发动机严格要求测试。

如果购买不到，使用四冲程 SAE 5W30 机油达到或超过 API 保养分类 SM, SL 或 SJ 的标准。总是检查油罐上的 API 标签确保含有最低一个以上的标准。详情参阅粘度表。

机油粘度表



机油更换

机油和滤清器要同一时间更换。

机油更换应要在暖机时进行。

△ 小心： 机油可能十分热，为避免可能烫伤，如果发动机热时不要拆下发动机排油塞或滤清器盖。等候直至机油暖和。

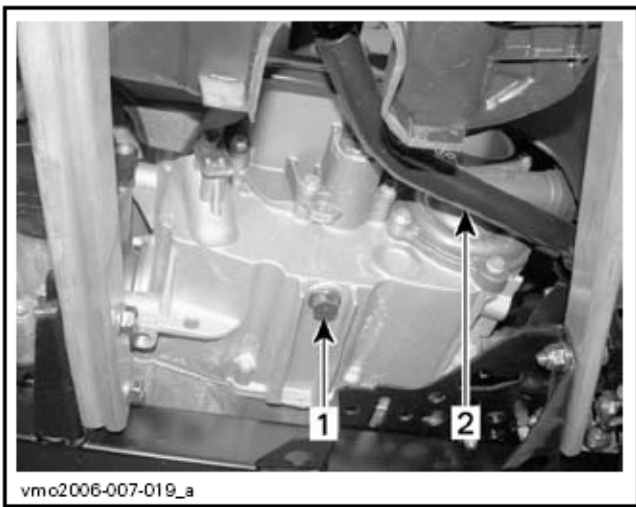
确保车辆在平地上。

取出油尺。

清洁排油塞地方。

放一个容器在排油塞下面。

松开排油塞。



典型图示

- 1. 排油塞
- 2. 制动踏板

让机油有足够时间由机油滤清器流出。

更换机油滤清器。参阅本节机油滤清器。

更换排油塞的垫圈。

清理发动机垫圈和排油塞的地方，然后重新装上排油塞。

用推荐的机油注入发动机至合适的油位。

参阅规格表上的容量。

起动发动机和在怠速运行数分钟。

确保机油滤清器和排油塞的地方没有漏油。

停机。

等一会让机油流下至曲轴箱，然后检查油位。

如有需要便添加。

按照当地法规处理废机油。

机油滤清器

机油滤清器更换

拆下右发动机盖。

松开机油滤清器盖。



- 1. 机油滤清器盖

拆下机油滤清器，并更换一个新的滤清器。

检查盖的圆胶圈，如有需要便更换。

将机油滤清器盖用螺丝拧入位置。

擦干任何溢出在发动机的机油。

散热器

散热器检查

定期检查散热器地区的清洁。

发动机冷却液

冷却液液位

△ 警告

当发动机凉的时候才检查冷却液。发动机热时永不要添加冷却液在冷却系统。

注意：检查冷却液液位时，目检发动机地方有否泄漏。

拆下前面检修盖板。

- 要拆下前面检修盖板，解扣并提起它。



典型图示

1. 散热器

检查散热器和软管有否泄漏或任何损坏。

检查散热片，它们必须干净，没有泥、尘、树叶和任何其他积聚物妨碍散热片适当冷却。

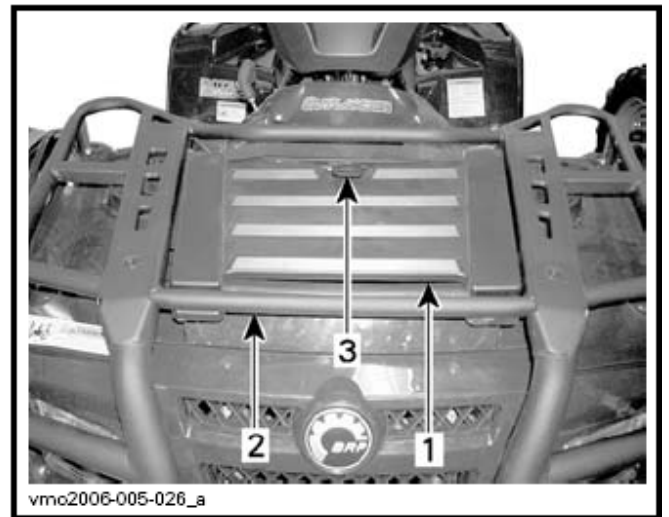
用你的手尽量清除积聚物，如附近有水可用，尝试清洗散热片。

如有花园水管可用，用水冲洗散热片。

△ **小心：**当机器热时，永不用手清理散热器，让散热器冷却后才清理。

留意：当清理时小心不要损坏散热片。不要使用任何会损坏散热片的物件/工具。散热片故意做成薄片来让有效冷却，当用水管冲洗时，只使用低压，永不使用高压清洗机。

联系授权的代理商来检查冷却系统的性能。



1. 前面检修盖板
2. 前面行李架
3. 锁扣

车辆放在平的地面上，液体应在冷却液壶的最低（MIN）或最高（MAX）刻度之间。



典型图示 - 冷却液壶

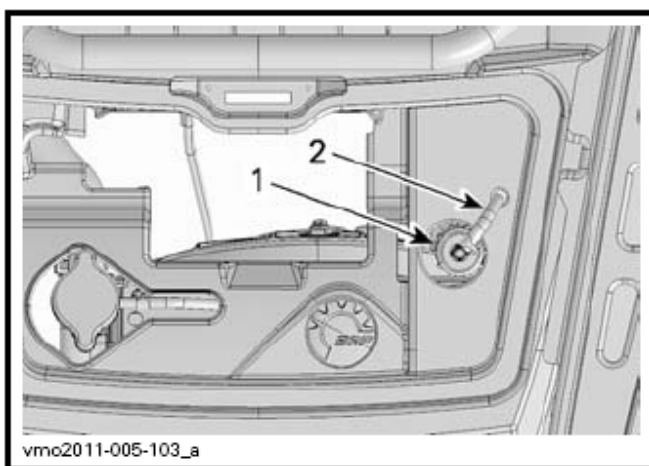
注意：当在温度低于 20°C (68°F) 检查液量，它可能轻微低于最低 (MIN) 刻度。

如有需要添加冷却液至最高刻度 (MAX)。

使用漏斗以免溢出。不要过度添加。

适当地重新装上和拧紧盖。

按照下图布置冷却液壶软管。



典型图示

1. 注液盖
2. 冷却液壶软管

注意：确保冷却液软管是按照上面插图适当地布置以避免当关盖时与绞盘遥控器有任何干扰。

重新装上前面检修盖板。

如果冷却液加进冷却液壶，亦检查冷却液壶液量。

如有需要便添加冷却液。

△ 警告

为避免可能烫伤，当发动机热时不要打开散热器盖。

注意：冷却系统经常地需要添加冷却液表示有漏水或发动机问题。请联系授权的代理商。

留意：不要储存任何物件在前面检修室。

推荐的发动机冷却液

总是使用乙烯-乙二醇防冻剂含有专为铝合金内燃机的腐蚀抑制剂。

冷却系统必须注入庞巴迪预先混合的冷却液 (编号 219 700 362) 或蒸馏水和防冻剂溶液 (50% 蒸馏水, 50% 防冻剂)。

冷却液更换

△ 警告

为避免可能烫伤，如果发动机热时不要拆下散热器盖或松开冷却液排放塞。

留意：不要储存任何物件在前面检修室。

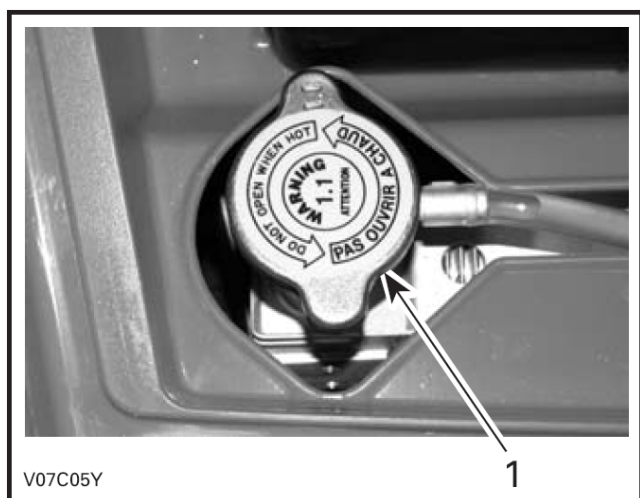
打开前面检修盖板。参阅本节发动机冷却液液位。

拆下散热器盖。

要拆除散热器盖，按住和以反时针转动。

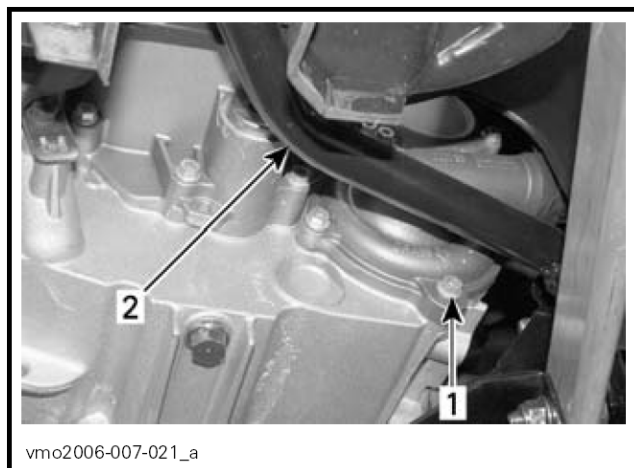


1. 散热器盖



1. 散热器盖

拧开冷却液排放塞并将冷却液排放在一个合适的容器。



1. 冷却液排放塞
2. 制动踏板

注意：不要完全拧开冷却液排放塞。

拆下右边的侧板。

松开节温器壳顶部的放泄螺丝。



1. 放泄螺丝

完全排清冷却液。

重新装上冷却液排放塞。

用一个大的软管夹子(编号 529 032 500)或同等工具捏住散热器和节温器壳之间的软管。

留意：不要使用大力钳来捏住软管。



1. 软管夹子

将散热器注入冷却液直至从节温器孔流出。

装上放泄螺丝，然后拆下软管夹子。

完成注满散热器。

检查冷却液壶液位，如有需要便添加。

不要装上散热器盖让发动机在怠速运行，如有需要慢慢添加冷却液。

在这刻，等候直至发动机到达操作温度。

按下油门两次或三次，然后有需要便添加冷却液。

按照拆卸相反次序装上散热器盖。

检查所有连接位置有否漏和检查冷却液壶液位。

消声器火花制止器

火花制止器清理

消声器必须定期清除积碳。

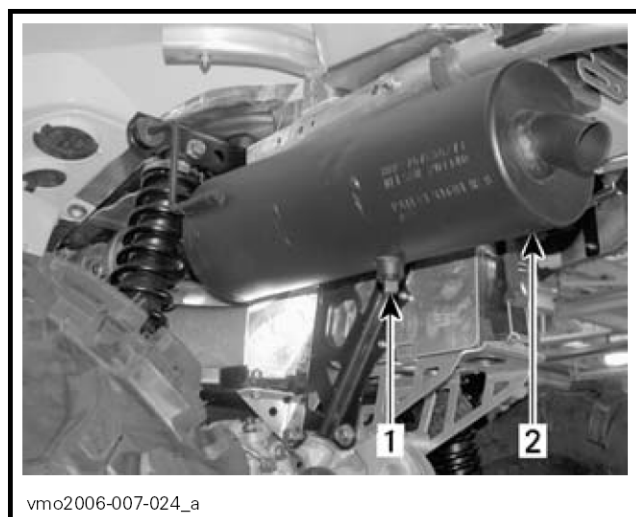
△ 警告

永不在密闭的地方运行发动机。发动机运行后永不执行这操作因为排气系统十分热。确保没有可燃烧的物料在这地方附近。戴上保护眼罩和手套。在清除排气系统时永不站在车辆后面。顾及所有当地适用的法规。

选择一个通风良好的地方并确保消声器是冷的。

将变速箱放在停放位置。

拆下消声器上的清除塞。



典型图示

1. 清除塞
2. 消声器

用一擦布塞住消声器尾端，并开动发动机。

短暂地增加发动机转速数次来清除消声器内的积碳。

停机并让消声器冷却。

重新装上清除塞。

无段变速箱空气滤清器

只是 800R 型号

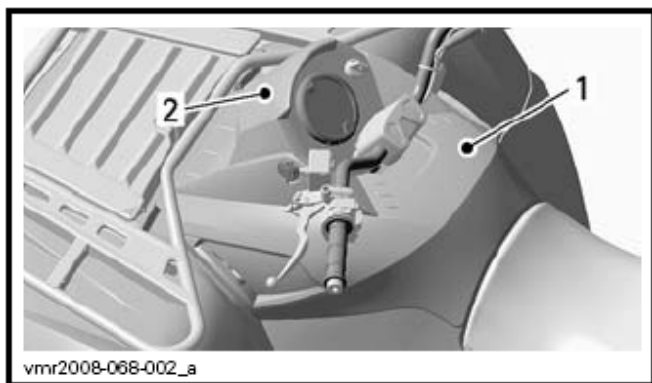
无段变速箱空气滤清器拆卸

1. 从车辆上拆卸座位。
2. 从车架上松开中间饰板凸耳。
3. 将中间饰板拉向车后来拆除。



1. 中间饰板
2. 凸耳

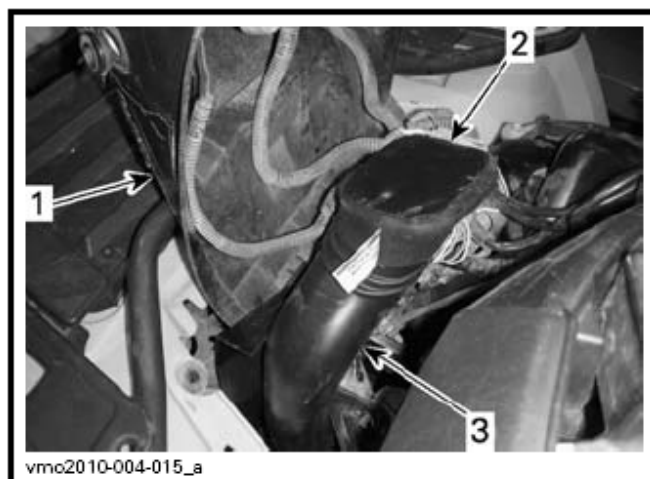
4. 将仪表板向上提起。



典型图示

1. 中间饰板
2. 仪表板

5. 从无段变速箱空气进口伸展它的边来拆除空气滤清器。



1. 仪表板
2. 无段变速箱空气滤清器
3. 无段变速箱空气进口

无段变速箱空气滤清器清理

1. 用空气滤清器清洁剂（编号 219 700 341）喷洒滤清器内部和外面。



空气滤清器清洁剂（编号 219 700 341）

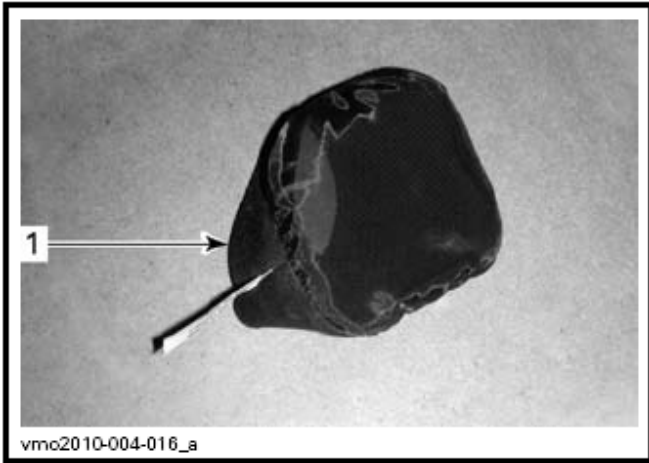
2. 让它等候 3 分钟。

当阅读这本操作员使用手册时，请记住：

△ 警告

表示一个潜在的危險，如不能避免，会引致严重受伤或死亡。

- 按照空气滤清器清洁剂罐上的说明，用清水冲洗。
- 完全弄干滤清器。



1. 无段变速箱空气滤清器

- 清理无段变速箱空气进口端内部。

无段变速箱空气滤清器安装

- 伸展它的边来安装空气滤清器在无段变速箱进口。
- 将仪表板往下移并正确地扣在凸耳上。
- 安装中间饰板。
- 安装座位。

无段变速箱盖

无段变速箱盖排水

任何时候你怀疑有水进入无段变速箱盖，拆下壳体下面的排水塞来排水。



在左边搁脚板后面

1. 排水螺丝

齿轮箱油

齿轮箱油液位

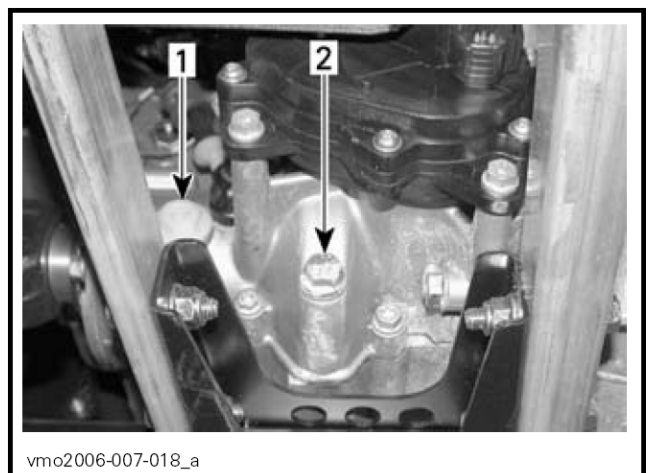
留意：检查油量，如有需要便添加。不要加油太多。操作有不合适油量的齿轮箱会严重损坏齿轮箱。擦干净任何溢出的机油。

把车辆放在平的地面上。

选择空档。

使用停放制动器。

拆下齿轮箱的油位塞，检查齿轮箱油量。



1. 机油油位塞

2. 机油排油塞

机油应与油位孔底部齐平。

按需要添加直至齿轮箱油液位从油位孔漏出。

推荐的齿轮箱油

使用 XP-S 齿轮箱机油（编号 415 129 500）或同等机油。

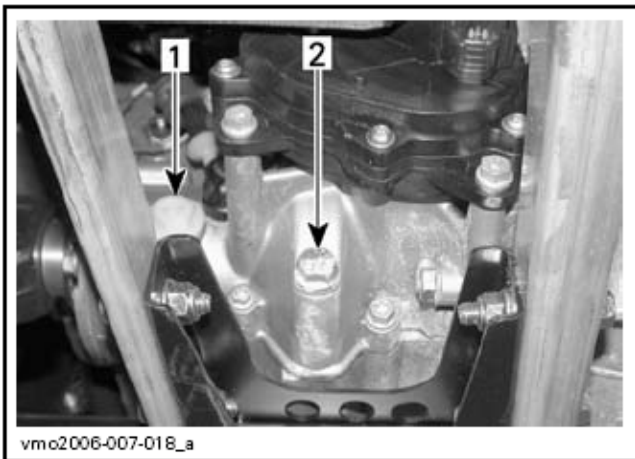
留意：当维修时不要使用其它种类的机油。不要混合其它种类机油。

齿轮箱油更换

将车辆放在平地上。

清洁排油塞和油位塞地方。

拆下齿轮箱排油塞。



1. 油位塞
2. 排油塞

注意：要完全排清齿轮箱油，把千斤顶放在左边搁脚板下面和将车辆倾斜往右边。当齿轮油排清时，装回排油塞和将车放回平地。

使用 XP-S 齿轮箱油（编号 415 129 500）或同等齿轮油，重新注入齿轮箱。

留意：当维修时不要使用其他种类的机油。不要与其他种类的机油混合。

机油量应与油位孔的底部齐平。

按需要再注满直至机油从油位孔流出。

重新装上油位塞。

油门钢绳

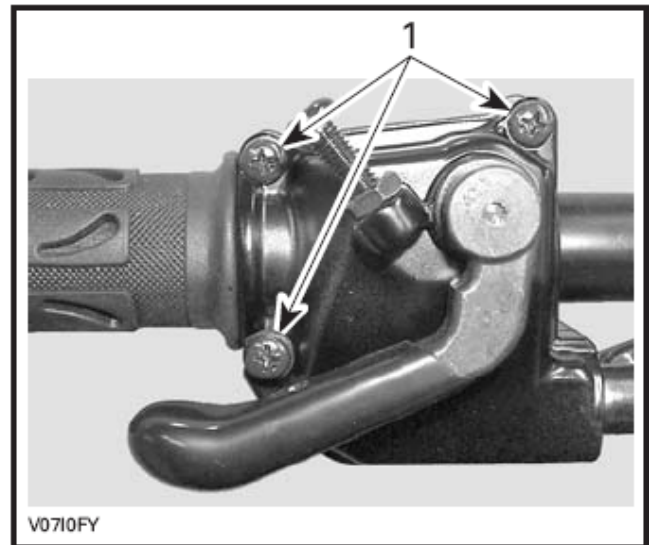
油门钢绳润滑

油门钢绳必须用钢绳润滑剂（编号 293 600 041）或相等物润滑。

△ 警告

总是使用硅基润滑油。使用其他的润滑油（如水基润滑油）会引致油门杆/钢绳粘着或僵硬。

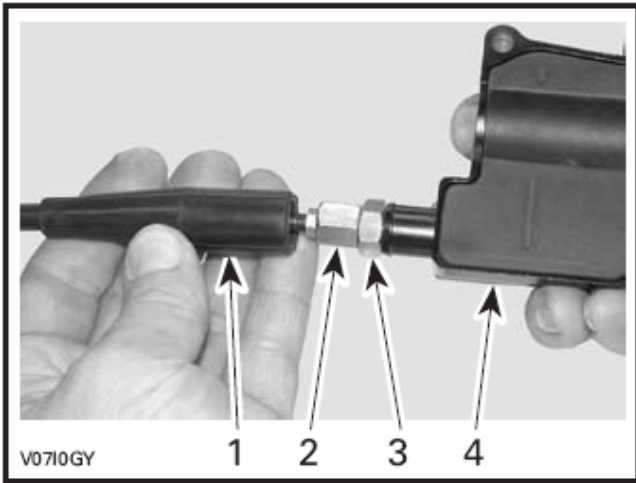
打开油门杆壳体。



1. 拆下这些螺丝

分开壳体。

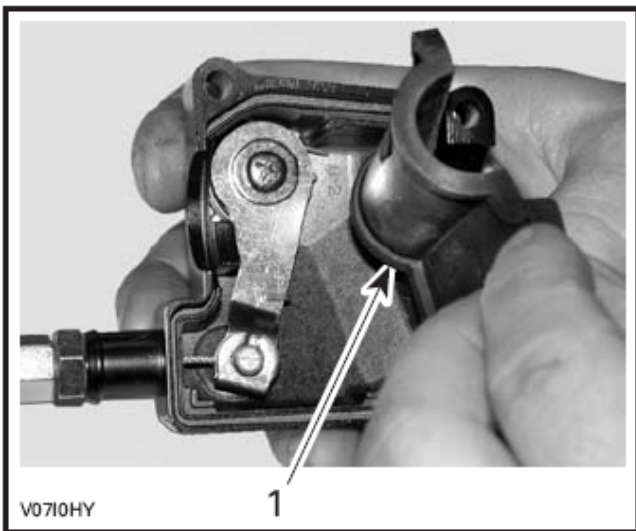
将橡胶保护套滑后露出油门钢绳调节器。



1. 钢绳保护套
2. 油门钢绳调节器
3. 锁紧螺母
4. 油门杆壳体

拧入油门钢绳调节器。

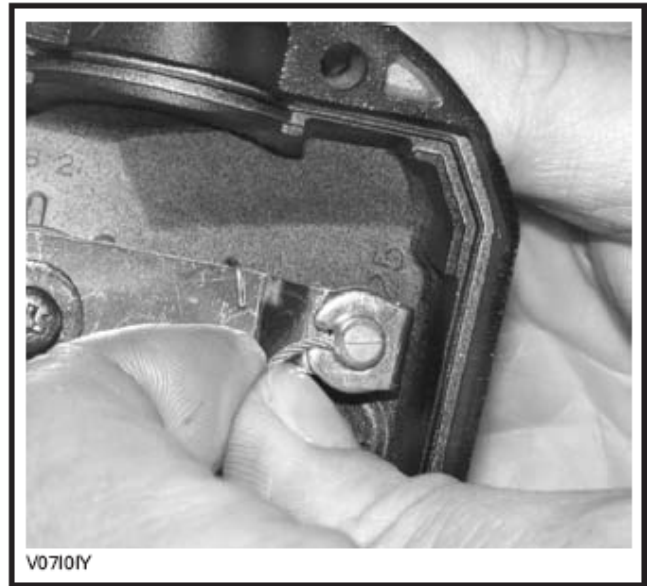
拆卸内壳保护器。



1. 内壳保护器

从油门杆壳体拆除钢绳。

注意：把钢绳滑入固定夹槽和从夹上拆卸钢绳尾端。



拆卸节流阀体侧盖。



1. 节流阀体
2. 侧盖螺丝

插入润滑剂喷罐的嘴在油门钢绳调节器尾端。

△ 小心：总是戴上合适的护眼罩和手套。化学物品能引致皮肤疹和眼睛受伤。



典型图示

注意：把一块擦布绕住油门钢绳调节器来防止润滑剂溅洒。

喷上润滑剂直至节流阀体的油门钢绳端流出。

重新装回和调节钢绳。

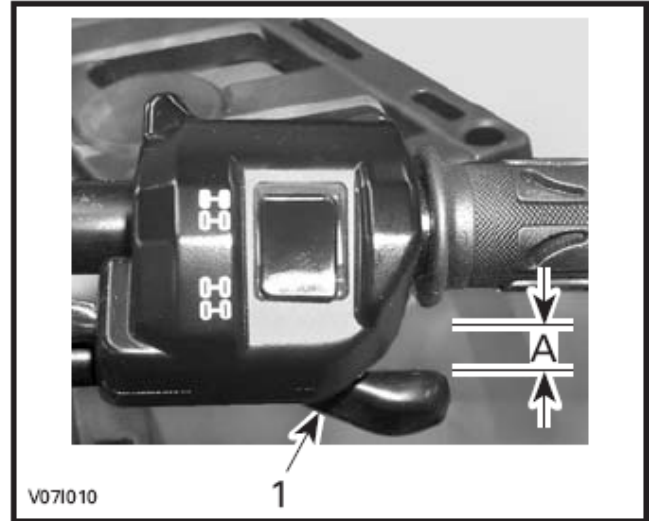
油门钢绳调节

将橡胶保护套滑后露出油门钢绳调节器。

松开锁紧螺母然后转动调节器来获取正确的油门杆空程。

注意：在油门杆顶端量度油门杆空程。

收紧锁紧螺母和重新装回保护套。



1. 油门杆

A. 3 至 6 毫米 (1/8 至 1/4 英寸)

将变速箱杆放在停泊位置，起动发动机。

将手把完全转向右然后完全转向左来检查油门钢绳是否调节正确。如果发动机转速增加，重新调节油门杆空程。

火花塞

△ 警告

除非特别注明，否则在执行任何保养或维修电气系统时总是把点火开关转至关闭位置。

火花塞拆卸

△ **小心：**使用压缩空气时总是戴上安全眼罩。

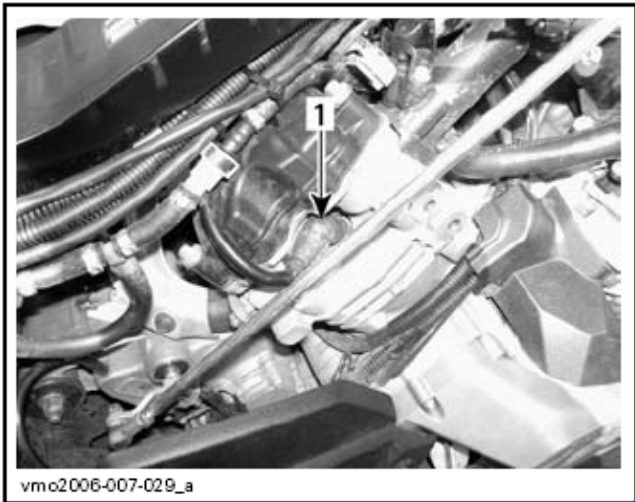
拆下侧板。

拆开火花塞导线。

拧开火花塞一圈。

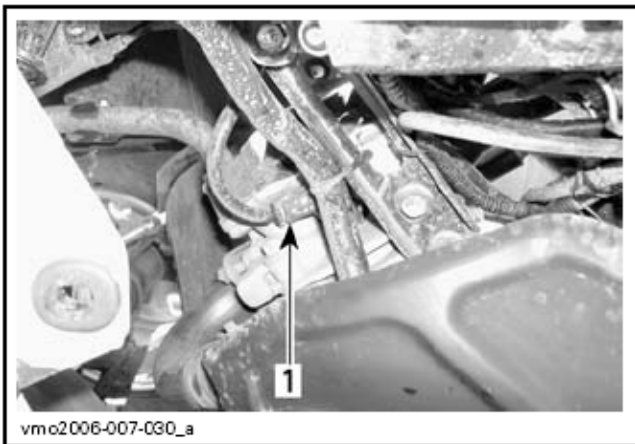
如果可能，用压缩空气清理火花塞和汽缸盖。

完全松开火花塞然后取出。



右边 - 后面汽缸

1. 火花塞



左边 - 前面汽缸

1. 火花塞

火花塞安装

在安装之前，确保汽缸盖接触表面和火花塞没有污垢。

使用厚薄规调整火花塞间隙在 0.6 至 0.7 毫米 (0.024-0.028 英寸)。

在火花塞螺纹上涂上防咬死润滑剂以防止可能咬死。

用手将火花塞拧进汽缸盖，并用套筒和扭力扳手收紧。

收紧火花塞至 17.6-22.4 牛顿·米 (13-17 呎磅)。

电瓶

△ 警告

除非特别注明，否则在执行任何保养或维修电气系统时总是把点火开关转至关闭位置。

△ 小心：当安装在车上时，永不充电瓶。

这车辆是配备有阀门调节铅酸电池。它是免保养类电池，无需要加水来调节电解液量。

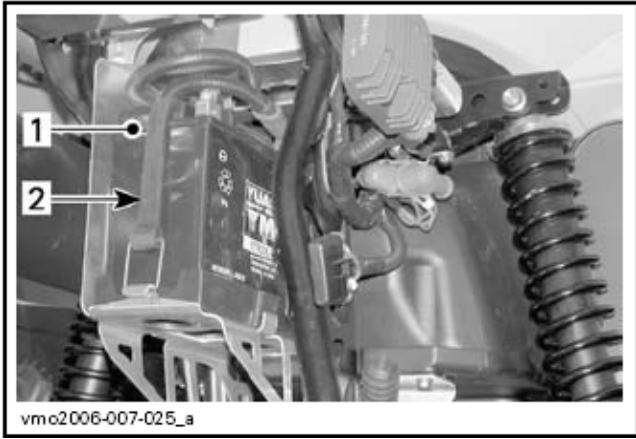
留意：永不拆除电池密封盖。

电瓶拆卸

留意：总是首先拆开黑色（负极）电缆。

首先拆开黑色（负极）电缆，然后拆开红色（正极）电缆。

拆开固定橡胶带，然后从车架拉出电瓶。



1. 电瓶
2. 固定橡胶带

电瓶清理

使用碳酸氢钠和水溶液来清理电瓶、电瓶外壳和电瓶连接柱。

使用钢丝刷清除电缆端头和电瓶接线柱的腐蚀。

电瓶外壳应用软刷和碳酸氢钠溶液来清洗干净。

电瓶安装

重新把电瓶装在车辆上。

留意：总是先连接红色（正极）电缆。

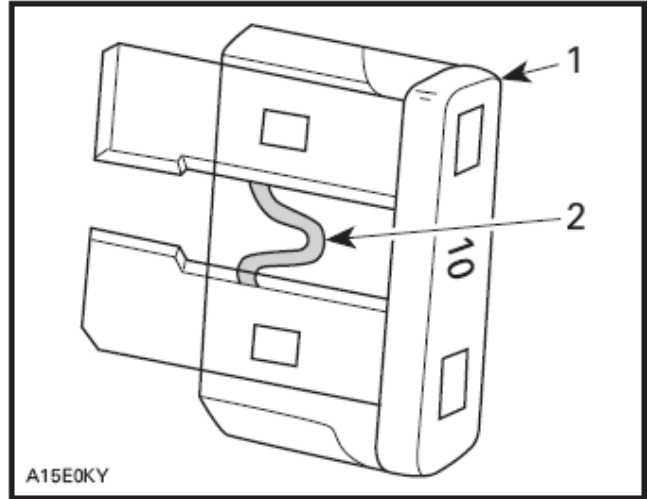
保险丝

△ **小心：**更换损坏的保险丝前总是把点火开关转至关闭位置。

保险丝检查

检查灯丝是否熔断。

如果保险丝熔断，更换损坏的保险丝，参阅保险丝位置表上的正确的额定值。



典型图示

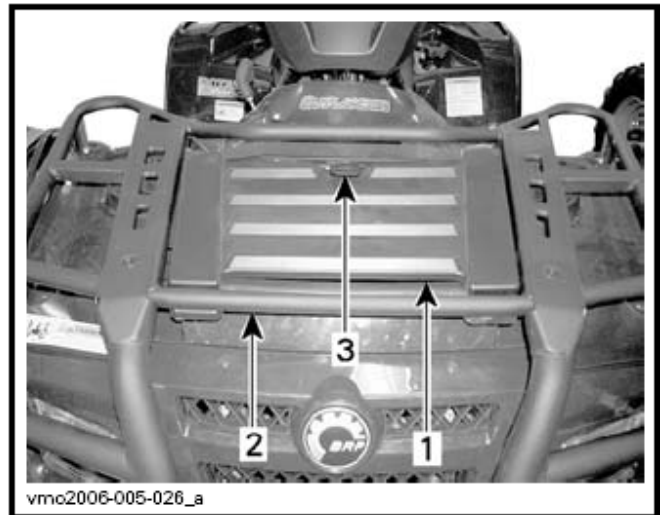
1. 保险丝
2. 检查是否熔断

留意：不要使用更大流量的保险丝，因为会引致严重损坏。

前面保险丝位置

拆下前面检修盖板。

- 要拆下前面检修盖板，解扣并提起它。



1. 前面检修盖板
2. 前面行李架
3. 锁扣



典型图示 – 前面检修盖板

1. 前面保险丝盒

前面保险丝盒		
号码	名称	额定值
F1	点火线圈	5 A
F2	风扇	20 A
F3	燃油喷油器	5 A
F4	速度表, 速度传感器, 尾灯	7.5 A
F5	燃油泵	7.5 A
F6	发动机控制模块 (ECM)	5 A
F7	附件	20 A
F14	气动控制悬挂 (ACS) (如适用)	20 A

注意: 检查保险丝盒盖里面以了解保险丝位置。

留意: 不要储存任何物件在前面检修室。

后面保险丝位置

后面保险丝盒是位于车辆后面在电瓶附近。



典型图示 – Outlander 800R Ltd 型号

1. 后面保险丝盒

所有型号, LTD 型号除外

后面保险丝盒		
号码	名称	额定值
F1	主电源	30 A
F2	风扇/附件	30 A
F3	动态动力转向 (如适用)	40 A

LTD 型号

后面保险丝盒		
号码	名称	额定值
F1	主电源	30 A
F2	风扇/附件	40 A
F3	动态动力转向	40 A

灯

△ 小心: 更换损坏的灯泡前总是把点火开关转至关闭位置。

更换后总是检查灯的操作。

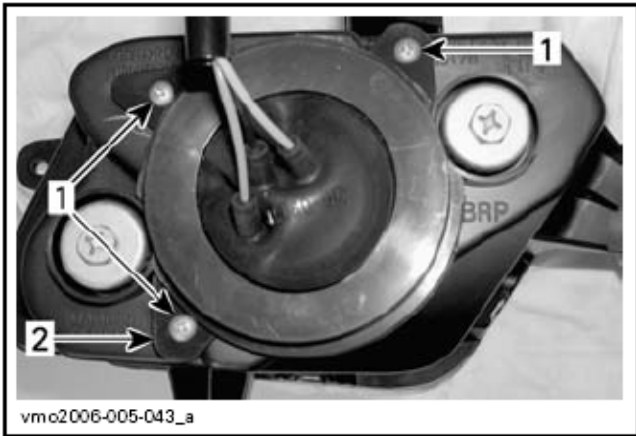
头灯灯泡更换

留意：永不用赤裸的手指来接触卤素灯泡的玻璃部分，这会缩短它的操作寿命。如果接触玻璃，用酒精清洁，这不会留下薄膜在灯泡上。

注意：在以下的插图，头灯已经拆下来提供更易理解。

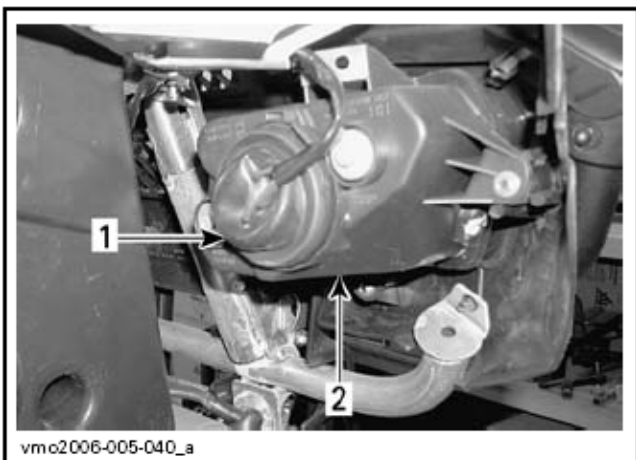
将点火开关转至关闭位置。

拆卸盖螺丝。



1. 螺丝
2. 架

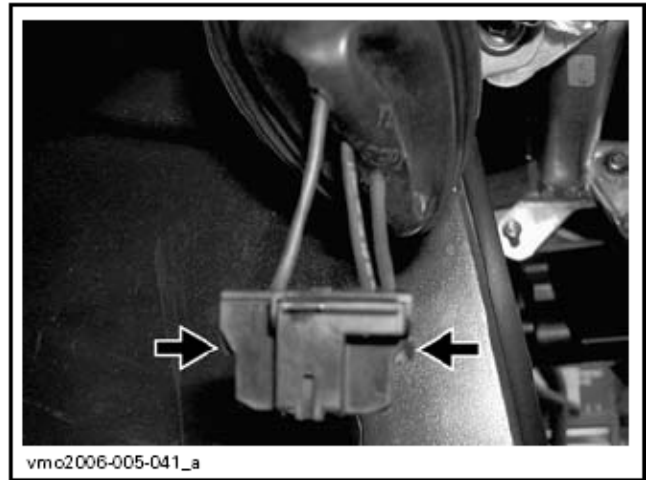
拆下在头灯壳上的橡胶套。



1. 橡胶套
2. 头灯壳

从头灯上拆下插头。

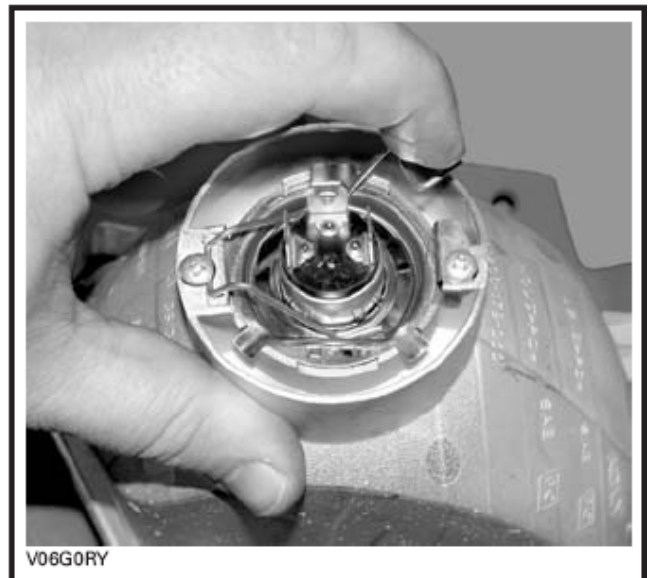
注意：按下小锁片来松开插头，然后将插头拉出。



按下锁片来松开插头

注意：在以下的插图，前面饰带已经从车辆拆下来提供更易理解。

按住心轴然后推它在一边来松开头灯灯泡。



典型图示

提起心轴，然后拆下灯泡。



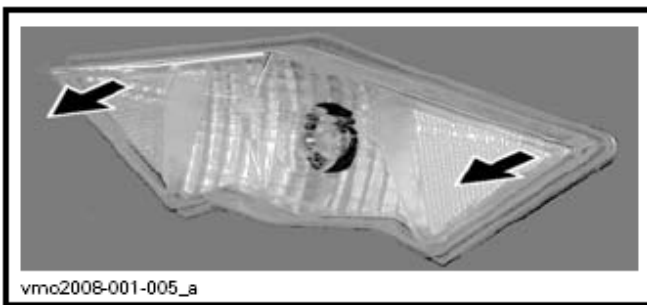
典型图示

按照拆卸的相反次序重新适当地安装拆下的零件。

尾灯/刹车灯灯泡更换

将点火开关转至关闭位置。

要取得灯泡，拉出尾灯从它的橡胶套来松开。



转动并拉出灯座来露出灯泡。



将灯泡推入同时以反时针方向转动来松开灯泡拆除。

将新的灯泡推进然后顺时针方向转动来安装灯泡。

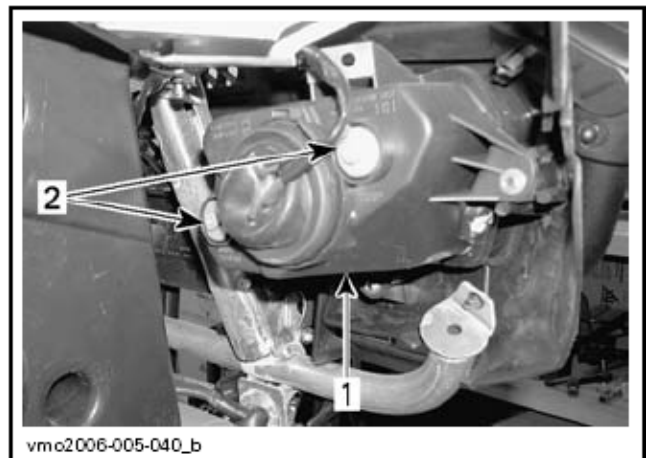
重新安装所有拆下的零件。

头灯光线瞄准

光线瞄准调整如下：

为你的方便转动旋钮来调整光线高度和边方向。

平均地调整两个头灯。



典型图示

1. 头灯盖
2. 调节螺丝

传动轴套和护罩

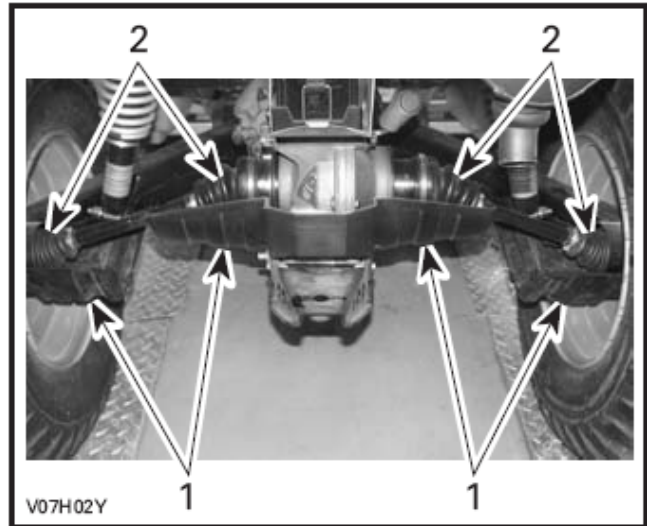
传动轴套和护罩检查

目检传动轴护罩和套情况。

检查护罩有否损坏或与轴磨擦。

检查套有否破裂、撕破、漏油等等。

按需要修理或更换损坏的零件。



典型图示 – 车辆后面

1. 传动轴护罩
2. 传动轴套

车轮和轮胎

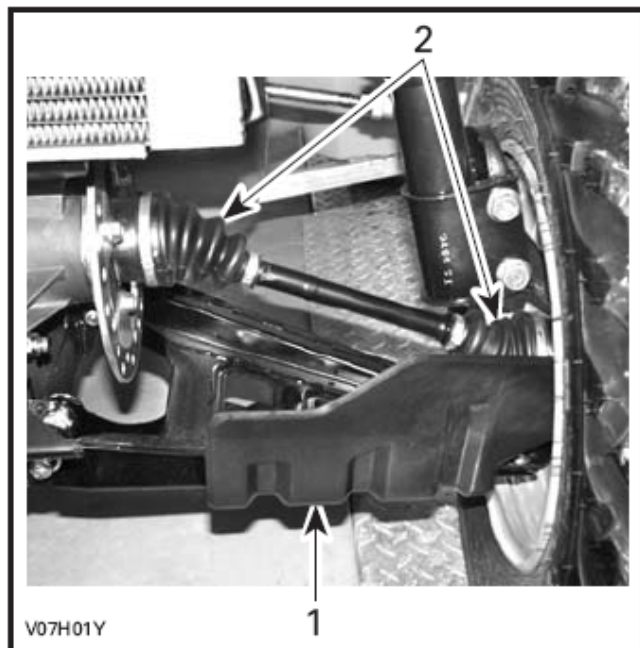
轮胎压力

△ 警告

轮胎压力很影响车辆的操作和稳定性。不足够压力可引致轮胎放气或在车轮上转动。过量压力可引致爆胎。总是按照建议的压力。因为轮胎是低压类，应使用手动泵。

使用车辆前当轮胎是冷时检查压力。轮胎压力会与温度和高度不同而改变，如果这些情况已经改变，重新检查压力。

为了你的方便，一个压力表提供在工具包内。



典型图示 – 车辆前面

1. 传动轴护罩
2. 传动轴套

当阅读这本操作员使用手册时，请记住：

△ 警告

表示一个潜在的危险，如不能避免，会引致严重受伤或死亡。

轮胎压力			
所有型号	最高	前轮	后轮
		48.3 kPa (7 PSI)	48.3 kPa (7 PSI)
所有型号	最低	前轮	后轮
		34.5 kPa (5 PSI)	34.5 kPa (5 PSI)

虽然轮胎是特别设计在越野使用，但仍会泄气，因此建议携带一个轮胎泵和修理包。

轮胎检查

检查轮胎有否损坏或磨损，如有需要便更换。

不要轮流更换轮胎，前和后轮胎有不同尺寸。轮胎是有方向的和它的转动必须保持指定方向供适当操作。

轮胎更换

轮胎更换应由授权的代理商执行。

△ 警告

- 当轮胎更换时，永不安装一条斜交轮胎代替辐射轮胎。这种组合会引致操作和/或稳定性问题。
- 不要混合不同尺寸和/或设计的轮胎在同一条轴上。
- 前和后一对轮胎必须是同一型号和厂家。
- 为了单向轮胎花纹图案，确保轮胎装在正确的转动方向。
- 辐射轮胎必须安装成为一整套。

车轮轴承检查

将车辆放在水平的地面。

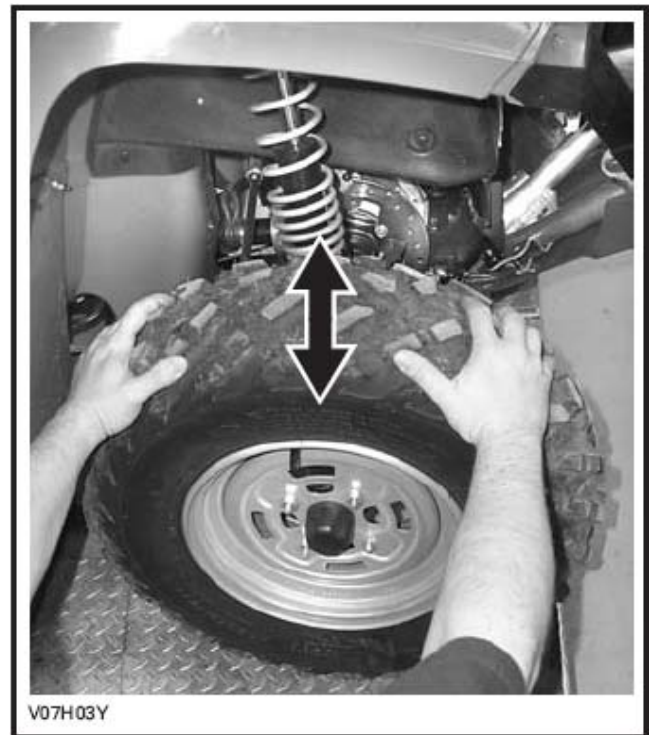
使用停泊制动器。

提起车轮

稳固车辆在千斤顶架上。

从上边推和拉车轮来感觉游隙。

如有任何游隙，联系授权的代理商。



典型图示

车轮锁沿口检查

车轮锁沿口重新收紧

800R X xc 型号

留意：不要使用一把冲击扳手来收紧锁沿口螺丝以避免损坏它们。

1. 以交叉次序重新首紧螺丝至 6 牛顿·米 (53 吋磅)。

2. 一次收紧螺丝几圈来确保平均压力在锁沿口夹环上。

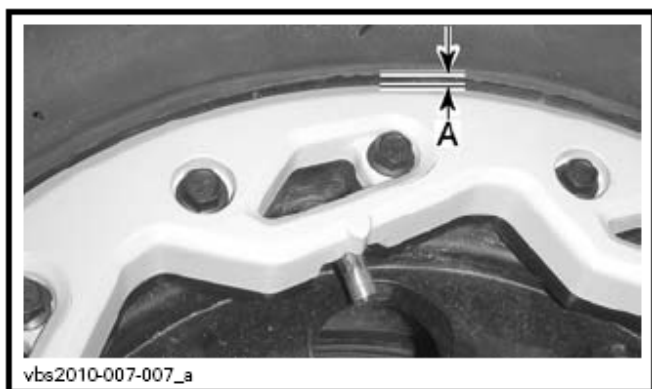


注意：锁沿口夹环轻微屈曲来配合轮胎锁沿口是正常的。

车轮锁沿口间隙核实

800R X xc 型号

核实轮胎与锁沿口夹环之间的间隙，实际上它应环绕整个环是相等的。



A. 间隙环绕整个环是相等的

如果间隙不可接受，联系授权的代理商。

车轮拆卸和安装

将车辆放在水平的地面。

使用停泊制动器。

松开螺母然后提起车辆。

稳固车辆在千斤顶架上。

拆除螺母然后拆下车轮。

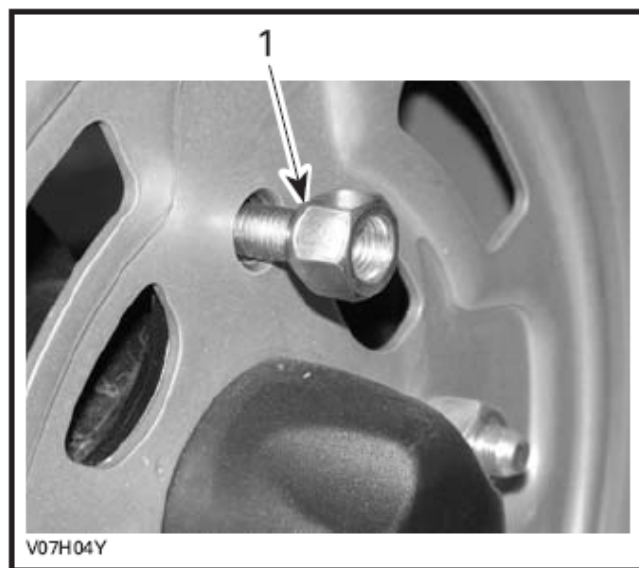
安装时，建议涂些防咬死润滑剂在螺纹上。

以交叉次序小心收紧螺母然后再施加最终的扭力。

车轮螺母扭力	
钢车轮	63-77 牛顿·米 (47-57 呎磅)
铝合金车轮	90-110 牛顿·米 (67-81 呎磅)

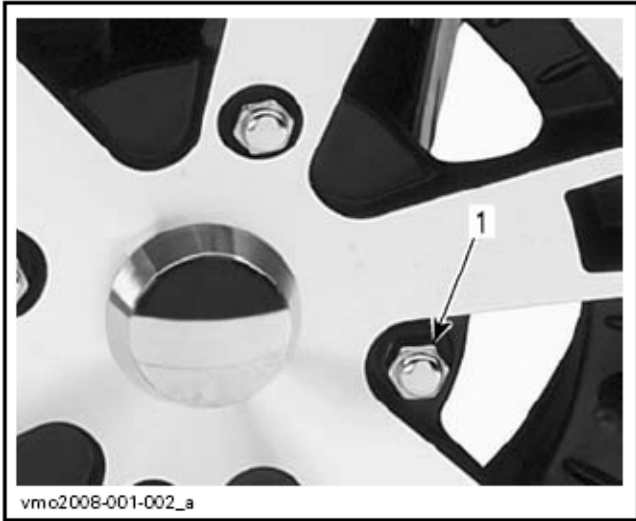
注意：偶尔地车轮螺母应拆下来涂些防咬死润滑剂在螺栓上让日后容易拆卸。这是特别重要当车辆用在咸水环境或在泥泞地使用。一次拆下一颗螺母，润滑然后重新收紧。

留意：总是根据车轮的种类使用建议的车轮螺母。使用不同的螺母会引致轮框损坏。



典型图示 - 钢车轮

1. 螺母变小的一边（开端式）



典型图示 - 铝合金车轮
1. 车轮螺母（闭端式）

悬架

悬架润滑

润滑前 A 形臂。

使用悬架油脂（编号 293 550 033）或同等物。

每个 A 形臂上有两个黄油嘴。

悬架检查

减震器

检查麦弗逊独立悬架或减震器有否漏油或其他损坏。

检查紧固件是否收紧。

如有需要联系授权的代理商。

前 A 形臂

检查 A 形臂有否破裂、弯曲或其他损坏。

如有需要联系授权的代理商。

后置定位臂

检查后置定位臂有否变形、破裂或弯曲。

如检测到有任何问题，联系授权的代理商。

ACS 压缩机

空气滤清器（ACS 压缩机）

拆卸座位。

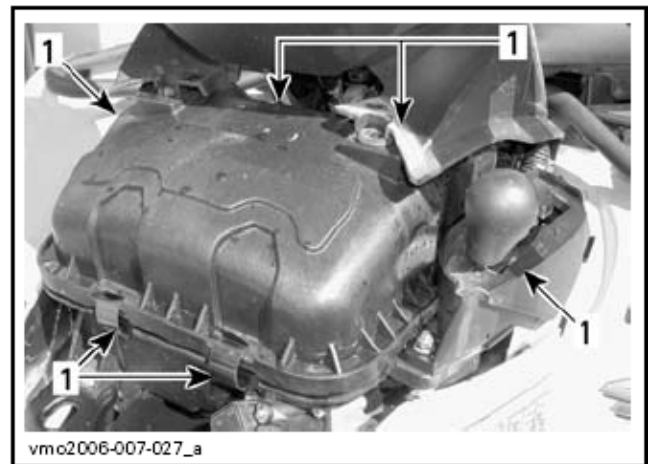
从车架上松开中间饰板凸耳。

将中间饰板拉向车后来拆除。



1. 中间饰板
2. 凸耳

松开夹和拆下空气滤清器箱盖。



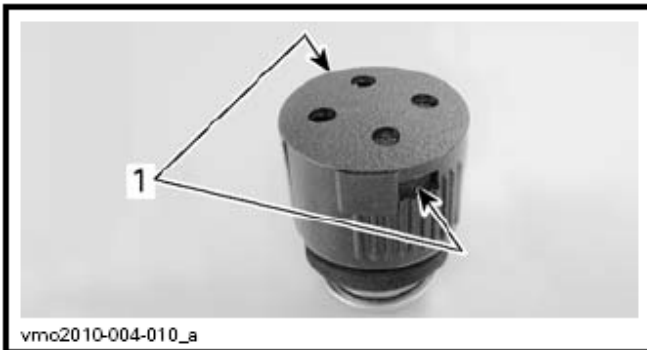
1. 松开夹

找出 ACS 压缩机空气滤清器位置。



1. ACS 压缩机空气滤清器

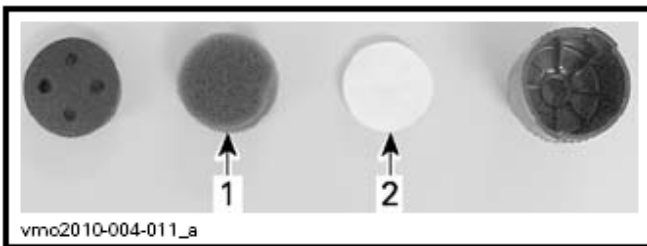
推入凸耳然后打开盖。



为清晰目的 ACS 压缩机空气滤清器已拆卸

1. 凸耳

拆除前滤清器（泡沫）和滤清器（碟）。



为清晰目的 ACS 压缩机空气滤清器已拆卸

1. 前滤清器（泡沫）
2. 滤清器（碟）

按照如下清理前滤清器（泡沫）：

1. 用空气滤清器清洁剂（编号 219 700 341）喷洒前滤清器内部和外面。
2. 让它等候 3 分钟。

3. 按照空气滤清器清洁剂罐上的说明，用清水冲洗。
4. 完全将前滤清器弄干。

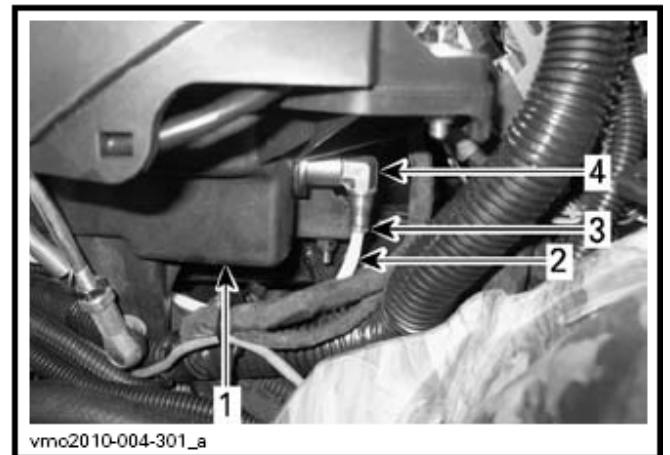
按照如下清理滤清器（碟）如下：

1. 用低压缩空气吹滤清器来清理它。

留意： 不要用任何清洁剂来洗刷滤清器（碟）。

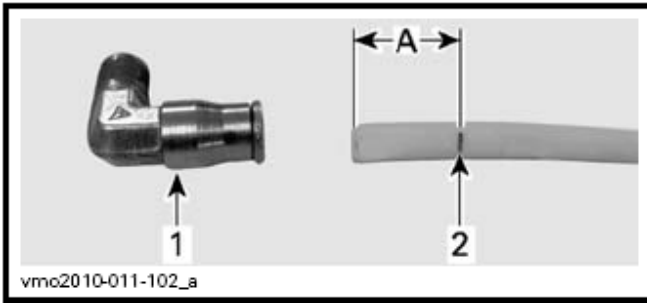
按照如下清理 ACS 滤清器壳体：

1. 从气箱管接头分离压缩机进气软管如下：
 - 1.1 推管接头环向着管接头。
 - 1.2 保持环在位置。
 - 1.3 拉出进气软管。



1. 气箱
2. 压缩机进气软管
3. 管接头环
4. 管接头

2. 清理 ACS 滤清器壳体内部。
3. 连接压缩机进气软管在气箱管接头。
4. 推入软管直至刻度完全插入管接头。



1. 管接头
2. 刻度
- A. 必须插入管接头



软管正确地插入管接头

注意：总是从气箱管接头分离压缩机进气软管才好清理滤清器壳体以避免将污垢推入软管。

留意：确保进气软管是完全被推入管接头以避免分离。

按照拆卸的相反次序重新装上空气滤清器在车辆上。

ACS 软管和管接头

ACS 软管和管接头检查

检查后减震器软管有否损坏。

检查后减震器管接头有否损坏。

检查软管和管接头有否漏气。

制动器

△ 警告

新的制动器不会在最大效能操作直至磨合期完成。刹车性能可能会降低，因此要特别小心。

制动液壶液量

留意：只使用从一个密封容器内的 DOT 4 制动液。不要使用旧的或早已打开密封包装容器的制动液。

将车辆放在平的地面上，检查制动液在壶内合适的液位，它应在最低 (MIN) 刻度之上。

按需要添加制动液，不要过度添加。

在拆下前先清洁注油盖。

注意：低液量可能表示漏油或制动垫磨损。请联系授权的代理商。

制动手柄制动液壶

将方向手把转至直往前面位置来确保油壶是水平位置。

检查制动液液位，当液体到达窗口顶部便是油壶满的。

目检制动杆套情况。

检查有否破裂、磨损等等，如有损坏便要更换。

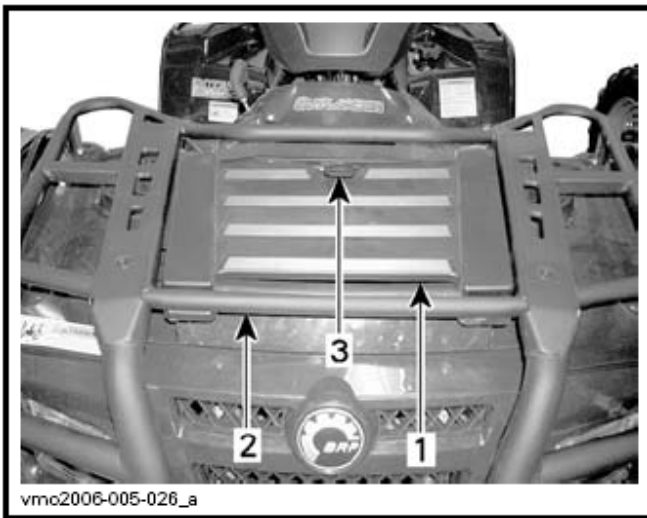


典型图示

制动踏板制动液壶

拆下前面检修盖板如下：

- 解扣并提起它。



1. 前面检修盖板
2. 前面行李架
3. 锁扣

车辆放在平的地面上，液体应在制动踏板制动液壶的最低(MIN)或最高(MAX)刻度之间。



典型图示 – 制动踏板制动液壶

留意：不要储存任何物件在前面检修室。

推荐的制动液

总是使用只符合 DOT 4 规格的制动液。

留意：为避免严重损坏制动系统，不要使用其他非建议的制动液，也不用其他不同的制动液来添加混合使用。

制动器检查

检查以下来保持制动器在良好操作情况：

- 制动液量
- 制动系统有否液体漏油
- 制动有否柔性感觉
- 制动器清洁程度
- 制动盘有否过度磨损和表面状况
- 制动块有否磨损、损坏或松动。

使用极限	
制动块厚度	1 mm (0.039 英寸)
前盘厚度	3.5 mm (0.138 英寸)
后盘厚度	4.3 mm (0.169 英寸)
盘最大翘曲度	0.2 mm (0.008 英寸)

有关制动系统如检测到问题，请联系授权的代理商。

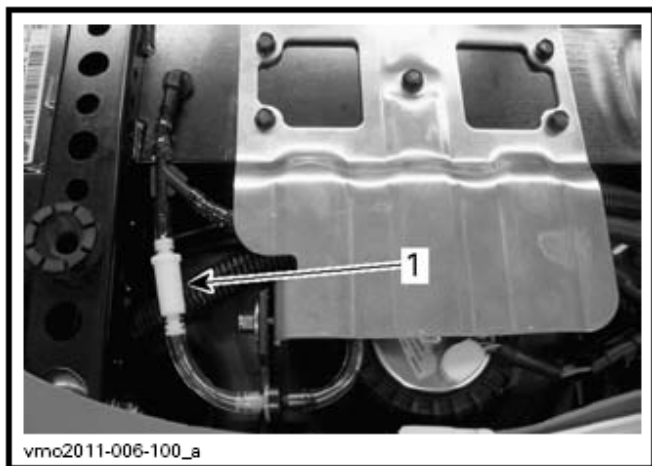
△ 警告

制动液更换或任何制动系统维修应由授权的代理商执行。

燃油箱通气口滤清器

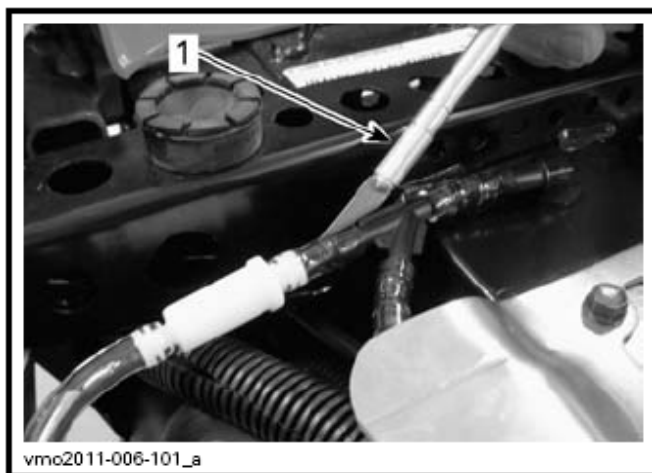
燃油箱通气口滤清器更换

1. 拆卸座位。
2. 找出燃油箱通气口滤清器位置。



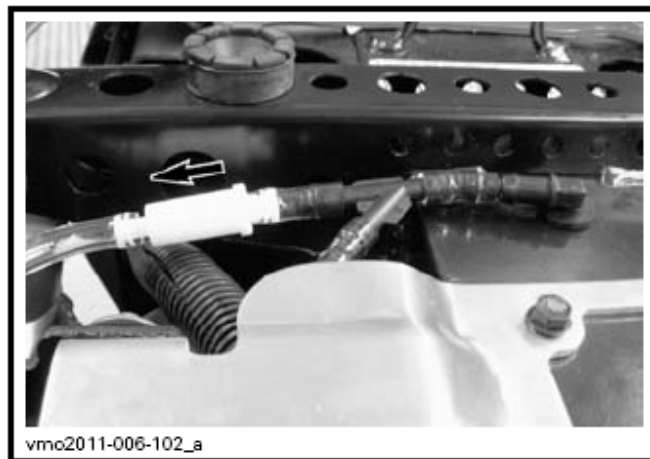
1. 燃油箱通气口滤清器

3. 在两端小心切断软管来拆除滤清器。



典型图示 – 小心切断软管

1. 切断工具
4. 更换两根在燃油箱通气口的软管。
5. 安装一个新的滤清器把箭头指向车辆外面。



箭头指向车辆外面

留意： 确保所有软管是正确地被推入管接头以避免分离。

6. 重新装上座位。

车辆维护

操作后护理

当车辆用在咸水的环境（沙滩地区、拖船下水/拖船上岸等）需要用清水冲洗车辆和它的部件，极力建议润滑金属部件。使用 XPS 润滑油（编号 293 600 016）或同等润滑油。每一操作的日子完后必须执行。

当车辆在泥泞的环境操作，建议冲洗车辆来保护车辆和它的部件，并保持灯清洁。

注意：永不用高压清洗机来清洗车辆。只使用低压（像花园水管）。高压能引致电气或机械损坏。

车辆清洁和保护

永不使用高压清洗机来清洗车辆。只使用低压（像花园软管）。高压能引致电器和机械损坏。

损坏的喷漆零件应要适当地重新喷上漆油以防锈蚀。

当需要时，用暖水和肥皂（只是温和的清洁剂）清洗车身，涂上不磨损的蜡。

留意：永不用强力清洁剂、去脂剂、油漆稀释剂、丙酮等等来弄干净塑料零件。

储存和季节前准备

△ 警告

按维护保养时间表章节说明，请授权的代理商检查燃油系统完整性。

当车辆不用超过一个月时，适当的储存是必需的。

联系授权的代理商做有关合适的步骤。

储存后当使用车辆时，需要做储存后准备工作。联系授权的代理商做有关合适的步骤。

技术资料

车辆识别

车辆主要的部件（发动机和车架）是用不同的序号来识别的。因保修问题，或是追查失窃的车辆，有时是必须知道这些识别号码在车上的位置。代理商需要这些号码来完成索赔表。如果发动机识别号码或车身识别号码被拆除或是不完整，庞巴迪公司不会批准索赔。我们极力建议你抄下所有车上的序号并提供给你的保险公司。

发动机和车身识别号码位置



典型图示 – 所有型号

1. 发动机识别号码
2. 车身识别号码
3. 型号

噪音排放控制系统法规

只在美国和加拿大

擅自改动噪音控制系统是被禁止的！

美国联邦法例和加拿大省的法律禁止以下行为或引起的原因：

1. 除了保养、维修或更换任何设备或组成新车设计元件以控制噪音目的外，在销售或交付给最终购买者或正在使用中，任何人拆卸或致使不能操作，或
2. 任何人将这样的设备或设计元件拆除或致使不能操作后使用该车辆。

在那些行为中假定构成擅自改动便是以下列出的行为：

1. 拆卸或变更或刺穿消声器或任何引导废气排放的发动机部件。
2. 拆卸或变更或刺穿进气系统的任何零件。
3. 更换任何车辆转动的部件或排气或进气系统的零件，而那些零件不是厂方指定的零件。
4. 缺乏正确的保养。

欧盟符合声明不在这使用手册版本上出现。

请参阅随车辆附上的印刷版本。

规格

所有型号，800R X xc 除外

车辆型号		Outlander 500	Outlander 650	Outlander 800R	
发动机					
发动机种类		Rotax V490	Rotax V660	Rotax V810	
		4 冲程，单凸轮轴，液冷			
汽缸数		2			
阀门数		8 阀门，机械式挺杆（可调节）			
缸径		82 毫米（3.23 英寸）		91 毫米 （3.58 英寸）	
冲程		47.3 毫米 （1.86 英寸）	61.5 毫米（2.42 英寸）		
排气量		499.6 cc （30.5 立方 英寸）	649.6 cc （39.64 立 方英寸）	799.9 cc （48.81 立 方英寸）	
压缩比		10.7:1	10.3:1		
最高马力转速		每分钟转数	7400	7700	
				7250	
润滑系统		种类		湿式油底壳，可更换的机油滤清器	
		机油滤清器		庞巴迪 Rotax 纸类，可更换	
		机油	容量（与 滤清器 更换	2.2 升（2.3 美夸脱）	
			推荐的	夏季使用夏季级 XPS 合成油 （编号 293 600 121） 冬季使用冬季级 XPS 合成油 （编号 293 600 112） 参阅使用手册机油粘度表	
排气系统		美国农业部林务局批准的火花制止器			
空气滤清器		合成纸带泡沫塑料滤清器			
冷却系统					
冷却液		种类		乙烯乙二醇/水混合（50%冷却液，50%水） 使用预先混合冷却液（编号 219 700 362） 或特定设计给铝合金发动机的冷却液	
		容量		2.5 升（2.6 美夸脱）	

车辆型号		Outlander 500	Outlander 650	Outlander 800R
电气系统				
磁电发电机输出 (XT, XT-P, LTD 除外)		400 瓦		
磁电发电机输出 (XT, XT-P, LTD 型号)		650 瓦		
点火系统种类		感应放电点火		
点火时间		不可调节		
火花塞	数量	2		
	牌子和种类	NGK DCPR8E		
	间隙	0.6 – 0.7 毫米 (0.024 – 0.028 英寸)		
发动机限速器设定	前档	8000 转/分		
	倒档	3200 转/分		
电池	种类	干式电池		
	电压	12 伏特		
	额定值	18 安培·小时		
	功率输出起动机	0.7 千瓦		
头灯		2 x 35 瓦		
尾灯		7/29 瓦		
指示灯		发光二极管, 每个大约 0.7 V		
保险丝 (前保险丝盒)	点火线圈	5 A		
	风扇	20 A		
	燃油喷油器	5 A		
	速度表/速度传感器/尾灯	7.5 A		
	燃油泵	7.5 A		
	电脑板 (ECM)	5 A		
	配件	20 A		
	ACS 悬挂 (如适用)	20 A		
保险丝 (后保险丝盒)	主电源 (后面)	30 A		
	风扇/配件	30 A (LTD 型号 40 A)		
	动态动力转向	40 A		

车辆型号			Outlander 500	Outlander 650	Outlander 800R
燃油系统					
燃油供给	种类		电子燃油喷注, Dell'Orto 46 mm 节流阀体 每个汽缸一个喷油器		
燃油泵	种类		电动 (在燃油箱内)		
	型号		Bosch		
怠速			1250 ± 50 转/分 (不可调节)		
燃油	种类		正规无铅汽油		
	辛烷值	在美国	87(R+M)/2 或以上		
		美国以外	92 RON 或以上		
燃油箱容量			16.3 升 (4.3 美加仑)		
当指示灯亮时留在燃油箱容量			± 2 升 (0.5 美加仑)		
无段变速箱					
种类			无段变速		
啮合转速			1750 ± 100 转/分		
齿轮箱					
种类			双速带有停泊、空档和倒档		
齿轮箱油	容量		400 毫升 (14 美安士)		
	推荐的		XPS 齿轮箱油		
传动系统					
前差速器			轴传动/单自锁差速器 (泵驱动)		
前差速器比例			3.6:1		
后差速器			轴传动/锁住差速器		
后差速器比例			3.6:1		
差速器油	容量	前	500 毫升 (17 美安士)		
		后	250 毫升 (8.5 美安士)		
	推荐的		庞巴迪差速器油 (编号 293 600 043) 或 合成油 75W90 (API GL5)		
无段变速节头油脂			无段变速节头油脂 (编号 293 550 019)		
推进轴油脂			XPS 合成油脂 (编号 293 550 010)		

车辆型号		Outlander 500	Outlander 650	Outlander 800R
转向系统				
转向半径	一人型号	2.1 米 (7 英尺)		
	双人型号	2.4 米 (7.9 英尺)		
总束 (车辆着地)		0 (0)		
前面悬挂系统				
悬挂种类		麦弗逊	双 A 形臂	
悬挂行程		178 毫米 (7 英寸)	203 毫米 (8 英寸)	
减震器	数量	2		
	种类	机油		
前预紧度调节		—	5 个设定	
后面悬挂系统 (ACS 除外)				
悬挂种类		TTI 独立		
悬挂行程		229 毫米 (9 英寸)		
减震器	数量	2		
	种类	机油		
后预紧度调节		5 个设定		
后面悬挂系统 (ACS)				
悬挂种类		—	—	TTI 独立
减震器种类		—	—	高压减震器
气动压力范围		—	—	0.35-6.9 bar (5-100 PSI)
骑车高度调节		—	—	6 个设定

车辆型号		Outlander 500	Outlander 650	Outlander 800R
制动器				
前制动器	种类	液压, 2 盘		
后制动器	种类	液压, 单盘		
制动液	容量	180 毫升 (6 美安士)		
	种类	DOT 4		
停泊制动器		液压锁 4 轮		
卡钳		浮动		
制动块材料	前	有机		
	后	金属		
最小制动块厚度		1 毫米 (0.039 英寸)		
最小制动盘厚度	前	3.5 毫米 (0.138 英寸)		
	后	4.3 毫米 (0.169 英寸)		
最小制动盘翘曲		0.2 毫米 (0.008 英寸)		
轮胎				
压力	前面	最大	48.3 kPa (7 PSI)	
		最小	34.5 kPa (5 PSI)	
	后面	最大	48.3 kPa (7 PSI)	
		最小	34.5 kPa (5 PSI)	
最小轮胎纹深度		3 毫米 (0.118 英寸)		
尺寸	前面	25 x 8 x 12	26 x 8 x 12	
	后面	25 x 11 x 12	26 x 10 x 12	
车轮				
尺寸	前面	12 x 6 (英寸)		
	后面	12 x 7.5 (英寸)		
车轮螺母扭力	钢车轮	63-77 牛顿·米 (47-57 磅·呎)		
	铝合金车轮	90-110 牛顿·米 (67-81 磅·呎)		

车辆型号		Outlander 500	Outlander 650	Outlander 800R
尺寸				
总长	一人型号	218 厘米 (86 英寸)		
	双人型号	239 厘米 (94 英寸)		
总宽		117 厘米 (46 英寸)		
总高		114 厘米 (45 英寸)		
轴距	一人型号	130 厘米 (51 英寸)		
	双人型号	150 厘米 (59 英寸)		
轮距	前	96.5 厘米 (38 英寸)		
	后	91.4 厘米 (36 英寸)		
离地距离		279 毫米 (11 英寸)	30.5 厘米 (12 英寸)	
负载容量和重量				
重量	一人 型号	293 公斤 (646 磅)	299 公斤 (659 磅)	301 公斤 (664 磅)
	双人 型号	312 公斤 (688 磅)	322 公斤 (710 磅)	323 公斤 (712 磅)
重量分布	前 面 / 后 面	一人	51/49	
		双人	48/52	
后储物箱 (包括后行李架重量)		10 公斤 (22 磅)		
行李架	前面	45 公斤 (99 磅)		
	后面 (包括后储物箱和牵引杆重量)	90 公斤 (198 磅)		
容许总车辆负载 (包括驾驶员、所有其他负载和加上的配件)	一人型号	235 公斤 (518 磅)		
	双人型号	272 公斤 (600 磅)		
额定车辆毛重	一人型号	553 公斤 (1219 磅)	584 公斤 (1287 磅)	
	双人型号	558 公斤 (1230 磅)	649 公斤 (1431 磅)	
拖曳容量		591 公斤 (1303 磅)		
牵引杆容量 (包括后行李架重量)		23 公斤 (51 磅)		

800R X xc 型号

车辆型号		Outlander 800R X XC	
发动机			
发动机种类		4 冲程，单凸轮轴，液冷	
汽缸数		2	
阀门数		8 阀门，机械式挺杆（可调节）	
缸径		91 毫米（3.58 英寸）	
冲程		61.5 毫米（2.42 英寸）	
排气量		799.9 cc（48.81 立方英寸）	
压缩比		10.3:1	
最高马力转速		7250 转/分	
润滑系统	种类		湿式油底壳，可更换的机油滤清器
	机油滤清器		庞巴迪 Rotax 纸类，可更换
	机油	容量（与滤清器更换）	2.2 升（2.3 美夸脱）
		推荐的	夏季使用夏季级 XPS 合成油（编号 293 600 121） 冬季使用冬季级 XPS 合成油（编号 293 600 112） 参阅使用手册机油粘度表
排气系统		美国农业部林务局批准的火花制止器	
空气滤清器		合成纸带泡沫塑料滤清器	
冷却系统			
冷却液	种类		乙烯乙二醇/水混合（50%冷却液，50%水） 使用预先混合冷却液（编号 219 700 362） 或特定设计给铝合金发动机的冷却液
	容量		2.5 升（2.6 美夸脱）

车辆型号		Outlander 800R X XC
电气系统		
磁电发电机输出 (XT, XT-P, LTD 型号)		650 瓦
点火系统种类		感应放电点火
点火时间		不可调节
火花塞	数量	2
	牌子和种类	NGK DCPR8E
	间隙	0.6 – 0.7 毫米 (0.024 – 0.028 英寸)
发动机限速器设定	前档	8000 转/分
	倒档	3200 转/分
电池	种类	干式电池
	电压	12 伏特
	额定值	18 安培·小时
	功率输出起动机	0.7 千瓦
头灯		2 x 35 瓦
尾灯		7/29 瓦
指示灯		发光二极管, 每个大约 0.7 V
保险丝 (前保险丝盒)	点火线圈	5 A
	风扇	20 A
	燃油喷油器	5 A
	速度表/速度传感器/尾灯	7.5 A
	燃油泵	7.5 A
	电脑板 (ECM)	5 A
	配件	20 A
保险丝 (后保险丝盒)	主电源 (后面)	30 A
	风扇/配件	30 A
	动态动力转向	40 A

车辆型号			Outlander 800R X XC
燃油系统			
燃油供给	种类		电子燃油喷注, Dell'Orto 46 mm 节流阀体 每个汽缸一个喷油器
燃油泵	种类		电动 (在燃油箱内)
怠速			1250±50 转/分 (不可调节)
燃油	种类		正规无铅汽油
	辛烷值	在美国	87(R+M)/2 或以上
		美国以外	92 RON 或以上
燃油箱容量			16.3 升 (4.3 美加仑)
当指示灯亮时留在燃油箱容量			±2 升 (0.5 美加仑)
无段变速箱			
种类			无段变速
啮合转速			1600±100 转/分
齿轮箱			
种类			双速带有停泊、空档和倒档
齿轮箱油	容量		400 毫升 (14 美安士)
	推荐的		XPS 齿轮箱油 (编号 413 801 900)
传动系统			
差速器油	容量	前	500 毫升 (17 美安士)
		后	250 毫升 (8.5 美安士)
	推荐的		庞巴迪差速器油 (编号 293 600 043) 或 合成油 75W90 (API GL5)
前差速器			轴传动/单自锁差速器 (泵驱动)
前差速器比例			3.6:1
后差速器			轴传动/单差速器
后差速器比例			3.6:1
无段变速节头油脂			无段变速节头油脂 (编号 293 550 019)
推进轴油脂			XPS 合成油脂 (编号 293 550 010)

车辆型号		Outlander 800R X XC
转向系统		
转向半径		2.1 米 (7 英尺)
总束 (车辆着地)		0 毫米 (0 英寸)
拱形角度		0°
前摇杆		有
悬挂系统		
前面		
悬挂种类		双 A 形臂
悬挂行程		216 毫米 (8.5 英寸)
减震器	数量	2
	种类	高压气体, 卡扣式
后面		
悬挂种类		TTI 独立
悬挂行程		229 毫米 (9 英寸)
减震器	数量	2
	种类	高压气体, 卡扣式
制动器		
前制动器	种类	液压, 2 盘
后制动器	种类	液压, 单盘
制动液	容量	250 毫升 (8.5 美安士)
	种类	DOT 4
停泊制动器		左边制动杆包括锁在后车辆
卡钳		浮动
制动块材料	前	金属
	后	金属
最小制动块厚度		1 毫米 (0.039 英寸)
最小制动盘厚度	前	4.3 毫米 (0.169 英寸)
	后	4.3 毫米 (0.169 英寸)
最小制动盘翘曲		0.2 毫米 (0.008 英寸)

车辆型号		Outlander 800R X XC	
轮胎和车轮			
轮胎			
压力	前面	最大	48.3 kPa (7 PSI)
		最小	34.5 kPa (5 PSI)
	后面	最大	48.3 kPa (7 PSI)
		最小	34.5 kPa (5 PSI)
最小轮胎纹深度		3 毫米 (0.118 英寸)	
尺寸	前面	25 x 8 x 12 (英寸)	
	后面	25 x 10 x 12 (英寸)	
车轮			
尺寸	前面	12 x 6 (英寸) 锁沿口车轮	
	后面	12 x 7.5 (英寸) 锁沿口车轮	
车轮螺母扭力		90-110 牛顿·米 (67-81 磅·呎)	
尺寸			
总长		218 厘米 (86 英寸)	
总宽		117 厘米 (46 英寸)	
总高		114 厘米 (45 英寸)	
轴距		129.5 厘米 (51 英寸)	
轮距	前	96.5 厘米 (38 英寸)	
	后	91.4 厘米 (36 英寸)	
离地距离		30.5 厘米 (12 英寸)	
负载容量和重量			
重量		338 公斤 (745 磅)	
重量分布	前面/后面	51/49	
后储物箱		3.7 公升 (1 加仑)	
行李架	前面	45 公斤 (99 磅)	
	后面	90 公斤 (198 磅)	
容许总车辆负载 (包括驾驶员、所有其他负载和加上的配件)		235 公斤 (518 磅)	
额定车辆毛重		584 公斤 (1287 磅)	

空白页

寻找故障

寻找故障指引

发动机不转动

1. 点火开关在关闭位置。
 - 将开关放在开（ON）位置。
2. 紧急发动机停机开关。
 - 确保紧急发动机停机开关是在开（ON）位置。
3. 变速杆没有放在停放或空档档位。
 - 把变速杆放入停放或空档其中之一档位或按下制动手柄。
4. 保险丝熔断。
 - 检查主保险丝情况。
5. 弱的电池或松动的连接处。
 - 检查充电系统保险丝。
 - 检查连接处和电池接头。
 - 检查电池。
 - 联系授权的代理商。
6. 错误的点火钥匙，多功能仪表显示屏显示 **INVALID KEY**（无效钥匙）。
 - 使用这车辆的正确钥匙。

发动机转动但不起动

1. 淹没的发动机（当拆下时火花塞是湿的）。
 - （淹没模式）如果发动机不起动和是被燃油淹没，这特别模式在摇转发动机时可用来阻止喷油和切断点火。按以下步骤进行：
 - 插入钥匙在开关内并转至开位置。
 - 按住油门杆在全开位置。
 - 按下发动机起动按钮。

摇转发动机大约 20 秒钟，松开发动机起动按钮。
松开油门杆和重新起动发动机。
如它不起动：

 - 清理火花塞帽盖的地方，然后拆下帽盖。
 - 拆下火花塞（工具在工具包内）。
 - 摇转发动机数次。
 - 如果可能，安装新的火花塞或清洁和抹干火花塞。
 - 如上所述起动发动机。

如果发动机继续淹没，联系授权的代理商。
注意： 确保核实没有燃油在机油内，如有，更换发动机机油。
2. 没有燃油供给发动机（当拆下时火花塞是干的）。
 - 检查燃油箱油量。
 - 燃油泵可能损坏。
 - 联系授权的代理商。

发动机转动但不起动（续上）

3. 火花塞/点火系统（无火花）

- 检查主保险丝情况。
- 拆下火花塞，然后重新连接至点火线圈。
- 检查点火开关和紧急发动机停机开关是否在开位置。
- 将火花塞远离火花塞孔并搭铁，摇转发动机，如果没有火花，更换火花塞。
- 如故障持续，联系授权的代理商。

4. 多功能仪表的检查发动机指示灯亮起和多功能显示屏显示 **CHECK ENGINE**。

- 联系授权的代理商。

5. 发动机在保护（跛行）模式。

- 多功能仪表的检查发动机指示灯亮起和多功能显示屏显示 **CHECK ENGINE**，联系授权的代理商。

发动机缺乏加速力或动力

1. 污结或损坏的火花塞。

- 检查“发动机转动但不起动”项目。

2. 发动机缺乏燃油。

- 检查“发动机转动但不起动”项目。

3. 发动机过热。（**CHECK ENGINE** 指示灯会亮起和 **HI TEMP** 会出现在多功能显示屏。）

- 参阅“发动机过热”项目。

4. 空气滤清器/壳体阻塞或肮脏。

- 检查空气滤清器和有需要时便清理。
- 检查空气滤清器壳体排水位置有否沉淀物。
- 检查进气管的位置。

5. 无段变速箱肮脏或皮带磨损。

- 联系授权的代理商。

6. 发动机在保护（跛行）模式运行。

- 检查多功能仪表显示屏显示的信息。
- 多功能仪表的发动机指示灯亮起和多功能显示屏显示 **CHECK ENGINE** 或 **LIMP HOME**，联系授权的代理商。

发动机过热

1. 低量的冷却液在冷却系统。

- 检查发动机冷却液，参阅维护保养章节内的发动机冷却液一节。

发动机过热（续上）

2. 肮脏的散热器片。

- 清理散热器片，参阅维护保养章节内的散热器一节。

3. 冷却风扇不活动。

- 检查冷却风扇保险丝，参阅维护保养章节。如果保险丝良好，联系授权的代理商。

发动机逆火

1. 排气系统泄漏。

- 联系授权的代理商。

2. 发动机运行太热。

- 参阅“发动机缺乏加速力和动力”项目。

3. 点火时间不正确或点火系统故障。

- 联系授权的代理商。

发动机不发火

1. 污结/损坏/磨损的火花塞。

- 清理/核实火花塞型号和热范围，如有需要便更换。

2. 燃油有水。

- 排清燃油系统和重新注入新鲜的汽油。

车辆不能达到最高速

1. 发动机。

- 参阅“发动机缺乏加速力和动力”项目。

2. 停放制动器。

- 确保停放制动器完全松开。

3. 空气滤清器/壳体阻塞或肮脏。

- 检查空气滤清器和有需要时清理。
- 检查空气滤清器壳体排水位置有否沉淀物。
- 检查进气管的位置。

4. 无段变速器箱肮脏或皮带磨损。

- 联系授权的代理商。

5. 发动机在保护（跛行）模式运行。

- 检查多功能仪表显示屏显示的信息。
- 多功能仪表的发动机指示灯亮起和多功能显示屏显示 CHECK ENGINE 或 LIMP HOME，联系授权的代理商。

变速杆移动困难

1. 变速箱齿轮位置防止变速杆工作。
 - 将车辆往前和后移动来将齿轮箱的齿轮移动，让变速杆可以设定在档位内。
2. 无段变速箱肮脏或皮带磨损。
 - 联系授权的代理商。

转速增加但车辆不移动

1. 变速杆放在停放位置或空档位置。
 - 选择后档 R、高速档 HI 或低速档 LO 位置。
2. 无段变速箱肮脏或皮带磨损。
 - 联系授权的代理商。
3. 有水在无段变速箱壳内。
 - 联系授权的代理商。

多功能仪表信息

信息	指示灯亮起	描述
INVALID KEY 无效钥匙	检查发动机	表示你用了错误的钥匙，使用这车辆正确的钥匙。 也可能是点火钥匙接触不良，取下并清理钥匙。
PARK BRAKE 停泊制动	停泊制动	（驾车时）当停泊制动器使用超过 15 秒钟便会显示。
LO BATT 低电池电压	检查发动机	低电池电压，检查电池电压和充电系统。
HI BATT 高电池电压	检查发动机	高电池电压，检查电池电压和充电系统。
LOW OIL ⁽¹⁾ 低机油压力	检查发动机	发动机机油压力低，立即停止发动机。
HI TEMP 高温	检查发动机	发动机过热，参阅寻找故障章节之发动机过热。
LIMP HOME 跛行返航	检查发动机	发动机有严重的故障，它改变发动机正常的操作，检查发动机指示灯也会闪烁，参阅寻找故障章节。
CHECK ENGINE 检查发动机	检查发动机	发动机故障，检查发动机指示灯也会亮起，参阅寻找故障章节。
MAINTENANCE SOON ⁽²⁾ 很快要保养	检查发动机	需要定期保养。联系授权的代理商。
NO ECM COMMUNICATION 无电脑板通讯	检查发动机	多功能仪表和发动机控制模块之间有通讯错误，联系授权的代理商。
AIR FAULT 气动故障	检查发动机	表示 ACS 悬挂系统不正常工作，联系授权的代理商。
DPS FAULT 动态动力转向系统故障	检查发动机	表示动态动力转向系统不正常工作，联系授权的代理商。

留意：⁽¹⁾ 发动机起动后如果指示灯保持亮起，停止发动机。检查发动机机油量。如有需要便添加。如果机油量良好，联系授权的代理商。不要使用车辆直至修复后。

⁽²⁾ 保养信息必须由授权的代理商清除。

保修保证信息

庞巴迪休闲娱乐产品有限公司（BRP）的北美洲有限 保修保证： 2011 年型号的 CAN-AM™ 全地形车

1) 有限保修的范围

庞巴迪休闲娱乐产品有限公司（BRP）对于经由美国 50 个州和加拿大的授权代理商（以下称为代理商）售出的 2011 年 Can-Am 全地形车，按照以下所述的有效期和条件，作出生产材料和工艺上缺点的保修证明。此保修保证将会失效如果：（1）全地形车在任何一个时间，甚至上一手物主，用来竞赛或参与任何竞技活动；或（2）全地形车经过更改或修改因而有害地影响其操作、性能或耐用性，或经修改来改变它的原本的用途。

经由授权的代理商安装在 2011 年 Can-Am 全地形车上所有原厂零配件，在车辆交付时与全地形车有同一的保修期。

2) 责任的局限性

所有明示或暗示的保修，包括但不限于任何适销性或特殊用途适宜性的保修，在不能免责程度内，其有效期限于明示的有限保修期。所有附带的、后果性的、直接的、间接的、或其他损失均不属于本保修范围。某些州或省不允许上述免责声明、保修限制和项目排除。因此这些免责声明、保修限制和项目排除可能不适用于你。这保修证明赋予你特定的权利，所以你也可能具有每个州或每个省都不同的其他司法权利。

除本有限保修证明所载的陈述、声明或保证外，任何经销商/代理商或任何其他人士均未获授权作出有关产品的任何其他陈述、声明或保证；如果有人作出上述的其他陈述、声明或保证，对 BRP 也没有法律的约束力。

BRP 保留权利随时修改这保修证明，不过这种修改，在这保修有效期内，不会改变产品在售出时适用的保修条款。

3) 不受保障的情况

在任何情况下，以下不受保修保证的保障：

- 更换正常磨损的零件；
- 例行维护保养所需的零件、校准和调校；
- 由不正确或缺乏维护保养或储存程序，或没有依照操作员使用手册建议和程序而造成的损毁；

- 拆除零件和不正确维修、服务、维护、修改所造成的损毁；或使用非 BRP 生产或认可的零件或附件；或由非 BRP 授权的代理商人员维修所造成的损毁；
- 由于滥用、不正确使用、不正常使用、疏忽、不正确操作、或不遵守操作员使用手册建议的车辆运作方式而造成的损毁；
- 由于意外、淹没、吸入水或异物、火警、盗窃、恶意破坏或不可抗力造成的损毁；
- 使用不合适车辆运作的燃油、机油或润滑剂（请参考操作员使用手册）；
- 吸进水或雪所造成的损毁；
- 附带的或后果性的损坏、或其他任何损坏包括但不限于拖车费用、储存费、电话费、替代车辆的租金、出租车车费、造成不便、保险金成本增加、还款安排、时间损失、收入损失。

4) 保修有效期

这个有限保修保证生效日期为交付给零售消费者当天，或产品第一次使用当天，以先到者为准。有效期：

私人休闲使用或商业使用的，有效期是从生效日开始连续 6 个月。除了安装在美国环保局证明的全地形车并在美国注册与排放有关的部件，它有 5000 公里或 30 个月保证，以先到者为准。要获取现时保证的排放有关的部件清单，请联系授权的代理商。

执行保修证明而修理、更换零件或维修、维护车辆，不会延长这个有限保修保证的有效期，使其超越原来的终止日期。

5) 受保修证明保障的条件

保修证明保障只给予履行以下每一个条件的物主，保修证明保障才生效：

- 从 BRP 授权的经销商/代理商在该地区出售新的、未用过的 2011 年 Can-Am 全地形车；
- 完成 BRP 指定的交车前检查程序及签署；
- 由授权的经销商/代理商做正确的产品登记，

- 在当地购买 2011 年 Can-Am 全地形车的物主须是在当地居住；
- 在使用手册概述的定期维护保养必须适时进行以保持保修保障。BRP 有权要求出示正确维护保养产品的证据，才批准保修方面的保障。

如以上条件未能达到，BRP 不会给与私人使用或商业使用的物主有限保修。这限制是需要来让 BRP 保护产品、消费者和公众的安全。

6) 如何获得保修证明的保障

物主必须在发现缺陷表面迹象两天内通知 BRP 授权的代理商，将产品送交代理商和给与合理的机会修理。物主必须出示购买产品证明方可获得保修服务。维修开始前，物主必须在维修/工作单上签署来使保修服务生效。这个保修服务所有被更换的零件属于 BRP 的财产。

7) BRP 的责任

BRP 在这保修的责任上只限于在正常使用和保养下有零件或手艺缺陷所引起的故障进行维修或更换正厂零件，按公司合理判断来决定维修或更换，任何授权的经销商/代理商都不会收取零件和人工费用。不履行保修保证的声明不能构成理由，取消或废除物主已完成的摩托艇销售交易。

如果保修服务要在美国或加拿大以外地区执行，物主需要负责因当地习惯和情况所引致的额外开支，诸如，但不限于，运费，保险，税金，执照费用，进口税，和任何和所有其他财务开支，包括当地政府、州政府、领地政府和他们各自的机关所征收的费用。

BRP 保留随时改良或修改产品的权利，而不承担修改先前生产的型号的责任。

8) 供应商保修证明

在某些 2011 年 Can-Am 全地形车型号上备有一个全球定位系统 (GPS) 接收器作为标准设备, 该 GPS 接收器附有的有限保修是由原 GPS 接收器的厂方负责, 并不包括在 BRP 的有限保修保证内。请联系在加拿大以下的代理商或如在美国联系厂方:

在美国:

Garmin International Inc.
U.S.: 913 397-8200
U.S. Toll Free: 1 800 800-1020
Website: www.garmin.com

在加拿大 (其中一个):

Raytech Electronique
Tel: 450 975-1015
Fax: 800 975-0025 / 450 -75-0817
Contact: raytech@raytech.qc.ca
Website: www.raytech.qc.ca
Coord. GPS: N45o35.25' – W73o42.95'

Naviclub Ltd
Tel: 418 835-9279
Fax: 418 835-6681
Contact: naviclub@naviclub.com
Website: www.naviclub.com

你的 2011 年 Can-Am 全地形车原本配有 Carlisle[†]或 ITP[†]牌子全地形车轮胎, 这些轮胎安装在车辆的设备是由轮胎公司独立保证。请联系生产厂家或与你的授权经营代理商联系, 协助你有关保修保证信息。

Carlisle Tire & Wheel Company
23 Windham Boulevard,
Aiken, SC 29805

保修信息

在美国 1 800 260-7959
在加拿大 1 800 265-6155
在魁北克 1 (877) 997-4999

9) 转让

如果产品所有权在保修有效期内转让, 这保修证明也可同时转让给新物主, 并于原有保修有效期余下部分内有效, 条件是所有权转让必须用以下方式通知 BRP:

- a) 前物主用以下提供的电话号码联系 BRP 或一个 BRP 授权的代理商, 并提供新物主的地址/位置坐标; 或
- b) BRP 或一个 BRP 授权的代理商收到前物主同意所有权转让的证明和新物主的地址/位置坐标。

10) 消费者援助

如果发生有关这 BRP 有限保修证明的争论或质疑，BRP 建议你在代理商层面上协商解决问题。建议你与授权的代理商的维修经理或老板商讨解决。

如果不能解决，请提交你的书面投诉或致电下面适用的电话：

在加拿大

BOMBARDIER RECREATIONAL PRODUCTS INC.

CAN-AM ATV

Consumer Assistance Center

75, J.-A. Bombardier Street

Sherbrooke, Quebec J1L 1W3

Tel: (819) 566-3366

在美国

BRP US INC.

Consumer Assistance Center

7575 Bombardier Court

Wausau WI 54401

Tel: (715) 848-4957

* 在美国，产品是由 BRP US Inc. 配售和服务。

© 2009 庞巴迪休闲娱乐产品有限公司 版权所有 不得翻印

™ 庞巴迪休闲娱乐产品有限公司或其附属公司的注册商标

† Carlisle 是 Carlisle Tire & Wheel Company 的注册商标

BRP 国际有限保修保证：2011 CAN-AM™ 全地形车

1) 范围

庞巴迪休闲娱乐产品有限公司 (BRP) 对于经由美国 50 个州，加拿大和欧洲经济地区的成员国 (由欧盟国家包括挪威、冰岛和列支敦士登组成) 以外地区的 BRP 授权的经销商/代理商 (以下简称代理商) 售出的 2011 年度 Can-AM 全地形车，按照以下所述的有效期和条件，作出生产材料和工艺上缺点的保修证明。

BRP 授权的经销商/代理商在交付 2011 年度 Can-Am 全地形车时，安装在车辆上的所有正厂附件的保修证明，与车辆的保修证明有同一的保修期。

此保修保证将会失效如果：(1) 全地形车在任何一个时间，甚至上一手物主，用来竞赛或参与任何竞技活动；或 (2) 全地形车经过更改或修改因而有害地影响其操作、性能或耐用性，或经修改来改变它的原本的用途。

2) 责任的局限性

所有明示或暗示的保修，包括但不限于任何适销性或特殊用途适宜性的保修，在不能免责程度内，其有效期限于明示的有限保修期。所有附带的、后果性的、直接的、间接的、或其他损失均不属于本保修范围。某些州或省不允许上述免责声明、保修限制和项目排除。因此这些免责声明、保修限制和项目排除可能不适用于你。这保修证明赋予你特定的权利，所以你也可能具有每个国家都不同的其他司法权利。

除本有限保修证明所载的陈述、声明或保证外，任何经销商/代理商或任何其他人士均未获授权作出有关产品的任何其他陈述、声明或保证；如果有人作出上述的其他陈述、声明或保证，对 BRP 也没有法律的约束力。

BRP 保留权利随时修改这保修证明，不过这种修改，在这保修有效期内，不会改变产品在售出时适用的保修条款。

3) 不受保障的情况

在任何情况下，以下不受保修保证的保障：

- 更换正常磨损的零件；
- 例行维护保养所需的零件、校准和调校；

- 由不正确或缺乏维护保养或储存程序，或没有依照操作员使用手册建议和程序而造成的损毁；
- 拆除零件和不正确维修、服务、维护、修改所造成的损毁；或使用非 **BRP** 生产或认可的零件或附件；或由非 **BRP** 授权的经销商/代理商人员维修所造成的损毁；
- 由于滥用、不正确使用、不正常使用、疏忽、不正确操作、或不遵守操作员使用手册建议的车辆运作方式而造成的损毁；
- 由于意外、淹没、吸入水或异物、火警、盗窃、恶意破坏或不可抗力造成的损毁；
- 使用不合适车辆运作的燃油、机油或润滑剂（请参考操作员使用手册）；
- 由于生锈、腐蚀或零件的暴露引起的损坏；
- 吸进水或雪所造成的损毁；
- 附带的或后果性的损坏、或其他任何损坏包括但不限于拖车费用、储存费、电话费、替代车辆的租金、出租车车费、造成不便、保险金成本增加、还款安排、时间损失、收入损失。

4) 保修有效期

这个有限保修保证生效日期为交付给零售消费者当天，或产品第一次使用当天，以先到者为准。有效期：

私人休闲使用或商业使用的，有效期是从生效日开始连续 6 个月。

执行保修证明而修理、更换零件或维修、维护车辆，不会延长这个有限保修保证的有效期，使其超越原来的终止日期。

5) 受保修证明保障的条件

保修证明保障只给予履行以下每一个条件的物主，保修才生效：

- 从 **BRP** 授权的经销商/代理商在该地区出售新的、未用过的 2011 年 **Can-Am** 全地形车；
- 完成 **BRP** 指定的交车前检查程序及签署；
- 由授权的经销商/代理商做正确的产品登记，
- 在当地购买 2011 年 **Can-Am** 全地形车的物主须是在当地居住；
- 在使用手册概述的定期维护保养必须适时进行以保持保修保障。**BRP** 有权要求出示正确维护保养产品的证据，才批准保修方面的保障。

如以上条件未能达到，**BRP** 不会给与私人使用或商业使用的物主有限保修。这限制是需要来让 **BRP** 保护产品、消费者和公众的安全。

6) 如何获得保修证明的保障

物主必须在发现缺陷表面迹象两天内通知 **BRP** 授权的经销商/代理商，将产品送交代理商和给与合理的机会修理。物主必须出示购买产品证明方可获得保修服务。维修开始前，物主必须在维修/工作单上签署来使保修服务生效。这个保修服务所有被更换的零件属于 **BRP** 的财产。

7) **BRP** 的责任

BRP 在这保修的责任上只限于在正常使用和保养下有零件或手艺缺陷所引起的故障进行维修或更换正厂零件，按公司合理判断来决定维修或更换，任何授权的经销商/代理商都不会收取零件和人工费用。不履行保修保证的声明不能构成理由，取消或废除物主已完成的摩托艇销售交易。

如果保修服务要在原来销售国家以外地区执行，物主需要负责因当地习惯和情况所引致的额外开支，诸如，但不限于，运费，保险，税金，执照费用，进口税，和任何和所有其他财务开支，包括当地政府、州政府、领地政府和他们各自的机关所征收的费用。

BRP 保留随时改良或修改产品的权利，而不承担修改先前生产的型号的责任。

8) 转让

如果产品所有权在保修有效期内转让，这保修证明也可同时转让给新物主，并于原有保修有效期余下部分内有效，条件是所有权转让必须用前物主同意所有权转让的证明和新物主的地址/位置坐标以通知 **BRP** 或 **BRP** 授权的经销商/代理商。

9) 消费者援助

- a) 如果发生有关这 BRP 有限保修证明的争论或质疑，BRP 建议你在代理商层面上协商解决问题。建议你与授权的经销商/代理商的维修经理或老板商讨解决。
- b) 如果需进一步援助，请联系经销商的服务部来解决。
- c) 如果仍不能解决，请提交你的书面投诉至下面列出的地址。

在欧洲、中东、非洲、俄罗斯国家，请联系欧洲办事处

BRP EUROPE N.V.

Consumer Assistance Center

Skaldenstraat 125

9042 Gent

Belgium

Tel: + 32-9-218-26-00

在斯堪的纳维亚的国家，请联系芬兰办事处

BRP FINLAND OY

Service Department

Isoaavantie 7

FIN-96320 Rovaniemi

Finland

Tel: + 358 16 3208 111

在所有其他国家，请联系你的当地经销商（参阅网址 www.brp.com 查找联系资料）或北美办事处

BOMBARDIER RECREATIONAL PRODUCTS INC.

Consumer Assistance Center

75, J.-A. Bombardier Street

Sherbrooke, Quebec J1L 1W3

Tel: 819 566-3366

* 在产品保修地区，产品是由庞巴迪休闲娱乐产品有限公司或其附属公司配售和服务。

© 2009 庞巴迪休闲娱乐产品有限公司 版权所有 不得翻印

™ 庞巴迪休闲娱乐产品有限公司或其附属公司的注册商标

BRP 的欧盟经济地区有限保修保证: 2011 年 Can-Am 全地形车

1) 范围

庞巴迪休闲娱乐产品有限公司 (BRP) 对经由授权的经销商/代理商在欧盟经济地区的成员国 (由欧盟国家包括挪威、冰岛和列支敦士登组成) 售出的 2011 年度 Can-Am 全地形车, 按照以下所述的有效期和条件, 作出生产材料和工艺上缺点的保修证明。

BRP 授权的经销商/代理商在交付 2011 年度 Can-Am 全地形车时, 安装在车辆上的所有正厂附件的保修证明, 与车辆的保修证明有同样的保修期。

此保修保证将会失效如果: (1) 全地形车在任何一个时间, 甚至上一手物主, 用来竞赛或参与任何竞技活动; 或 (2) 全地形车经过更改或修改因而有害地影响其操作、性能或耐用性, 或经修改来改变它的原本的用途。

2) 责任的局限

所有明示或暗示的保修, 包括但不限于任何适销性或特殊用途适宜性的保修, 在不能免责程度内, 其有效期限于明示的有限保修期。所有附带的、后果性的、直接的、间接的、或其他损失均不属于本保修范围。某些司法管辖区域不允许上述免责声明、保修限制和项目排除。因此这些免责声明、保修限制和项目排除可能不适用于你。这保修证明赋予你特定的权利, 所以你也可能具有每个国家或每个司法管辖区域都不同的其他司法权利。

除本有限保修证明所载的陈述、声明或保证外, 任何 BRP 的经销商/代理商或任何其他人士均未获授权作出有关产品的任何其他陈述、声明或保证; 如果有人作出上述的其他陈述、声明或保证, 对 BRP 也没有法律的约束力。

BRP 保留权利随时修改这保修证明, 不过这种修改, 在这保修有效期内, 不会改变产品在售出时适用的保修条款。

3) 不受保修的项目

在任何情况下, 以下不受保修保证的保障:

- 更换正常磨损的零件;
- 例行维护保养所需的零件、校准和调校;

- 由不正确或缺乏维护保养或储存程序，或没有依照操作员使用手册建议和程序而造成的损毁；
- 拆除零件和不正确维修、服务、维护、修改所造成的损毁；或使用非 **BRP** 生产或认可的零件或附件；或由非 **BRP** 授权的经销商/代理商人员维修所造成的损毁；
- 由于滥用、不正确使用、不正常使用、疏忽、不正确操作、或不遵守操作员使用手册建议的车辆运作方式而造成的损毁；
- 由于意外、淹没、吸入水或异物、火警、盗窃、恶意破坏或不可抗力造成的损毁；
- 使用不合适车辆运作的燃油、机油或润滑剂（请参考操作员使用手册）；
- 由于生锈、腐蚀或零件的暴露引起的损坏；
- 吸进水或雪所造成的损毁；
- 附带的或后果性的损坏、或其他任何损坏包括但不限于拖车费用、储存费、电话费、替代车辆的租金、出租车车费、造成不便、保险金成本增加、还款安排、时间损失、收入损失。

4) 保修有效期

这个有限保修保证生效日期从交付给零售消费者当天或全地形车第一次使用当天开始，以其中一个时间先到为准，有效期：

私人娱乐使用 – 连续 24 个月。

商业使用 – 连续 6 个月。

在保修期内任何时刻，全地形车使用能产生收入或与任何工作或雇佣有关时，就算是商业使用。在保修期内任何时刻，全地形车有商业标签或领取了商业执照允许商业用途，也算是商业使用。

在保修期内修理、更换零件或维护的全地形车，不会延长这个有效保修保证的有效期，使其超越原来的终止日期。

注意有效期和任何其他形式的有效期是受到适用国家或当地法律的管制。

5) 受保修证明保障的条件

保修证明保障只给予履行以下每个条件的物主，保修证明保障才生效。

- 从 **BRP** 授权的经销商/代理商在该地区出售新的、未用过的 2011 年 Can-Am 全地形车；
- 完成 **BRP** 指定的交车前检查程序及签署；

- 由授权的经销商/代理商做正确的产品登记，
- 在当地购买 2011 年 Can-Am 全地形车的物主须是在当地居住；
- 在使用手册概述的定期维护保养必须适时进行以保持保修保障。BRP 有权要求出示正确维护保养产品的证据，才批准保修方面的保障。

如以上条件未能达到，BRP 不会给与私人使用或商业使用的物主有限保修。这限制是需要来让 BRP 保护产品、消费者和公众的安全。

6) 如何获得保修证明的保障

在出现一个异常时物主必须停止使用全地形车。物主必须在发现缺陷表面迹象两天内通知 BRP 授权的经销商/代理商，将产品送交授权的经销商/代理商和给与合理的机会修理。物主必须出示购买产品证明方可获得保修服务。维修开始前，物主必须在维修/工作单上签署来使保修服务生效。这个保修服务所有被更换的零件属于 BRP 的财产。

注意通知期限是会根据客户国家的可适用国家或当地立法而改变。

7) BRP 责任

BRP 在这保修的责任只限于在正常使用和保养下有零件或手艺缺陷所引起的故障进行维修或更换正厂零件，按公司合理判断来决定维修或更换，任何授权的经销商/代理商都不会收取零件和人工费用。不履行保修保证的声明不能构成理由，取消或废除物主已完成的摩托艇销售交易。

如果保修服务要在原来销售国家以外地区执行，物主需要负责因当地习惯和情况所引致的额外开支，诸如，但不限于，运费，保险，税金，执照费用，进口税，和任何及所有其他财务开支，包括当地政府、州政府、领地政府和它们各自的机关所征收的费用。

BRP 保留随时改良或修改产品的权利，而不承担修改先前生产的型号的责任。

8) 转让

如果产品所有权在保修有效期内转让，这保修证明也可同时转让给新物主，并于原有保修有效期余下部分内有效，条件是所有权转让必须是 **BRP** 或一个 **BRP** 授权的经销商/代理商收到前物主同意所有权转让的证明和新物主的位置坐标。

9) 消费者援助

1. 如果发生有关这 **BRP** 有限保修证明的争论或质疑，**BRP** 建议你在经销商/代理商层面上协商解决问题。建议你与授权的经销商/代理商的维修经理或老板商讨解决。
2. 如果需进一步援助，请联系经销商的服务部来解决。
3. 如果仍不能解决，请提交你的书面投诉至下面的地址：

在欧洲、中东、非洲、俄罗斯国家，请联系欧洲办事处

BRP EUROPE N.V.
Consumer Assistance Center
Skaldenstraat 125
9042 Gent
Belgium
Tel: + 32-9-218-26-00

在斯堪的纳维亚的国家，请联系芬兰办事处

BRP FINLAND OY
Service Department
Isoaavantie 7
FIN-96320 Rovaniemi
Finland
Tel: + 358 16 3208 111

在所有其他国家，请联系你的当地经销商（参阅网址 www.brp.com 查找联系资料）或北美办事处

BOMBARDIER RECREATIONAL PRODUCTS INC.

Consumer Assistance Center

75, J.-A. Bombardier Street

Sherbrooke, QC J1L 1W3

Tel: 819 566-3366

* 在这涉及保修保证的地区，产品是由庞巴迪休闲娱乐产品有限公司或其附属公司配售和服务。

© 2009 庞巴迪休闲娱乐产品有限公司 版权所有 不得翻印

™ 庞巴迪休闲娱乐产品有限公司或其附属公司的注册商标

空白页

客户信息

私隐资料

我们想要通知你，你的资料只作为安全和保修证明有关的用途。有时庞巴迪公司和它的附设公司也可能会使用客户的位置坐标去推介我们的产品和促销信息。

你有权利查阅或更改你的资料，或从邮寄推介产品清单中删除你的地址，请联系庞巴迪公司。

经电邮： privacyofficer@brp.com

经邮件： **BRP**
Senior Legal Counsel-Privacy Officer
726 St-Joseph
Valcour, QC
Canada
J0E 2L0

更改地址/物主

如你的地址已更改或你是一个新物主，务必用以下任何一个方法通知庞巴迪公司（BRP）。

- 邮寄以下的表格；
- 北美地区：致电美国715 848-4957 或加拿大819 566-3366；
- 通知一个BRP授权的经销商/代理商。

如果更换物主，请加入前物主同意转让证明书。

纵使原先的保修期已过。通知BRP是十分重要的，因为BRP在有需要时会联络你，告知安全修改等事。这是物主的责任通知BRP更改地址。

如果你的全地形车被窃，你应通知BRP或授权的经销商/代理商，我们会要你提供姓名、地址、电话号码、你的全地形车编号和被窃的日期。

在北美：

Bombardier Recreational Products Inc
Warranty Department
75 J.-A. Bombardier Street
Sherbrooke, Quebec J1L 1W3
Canada

在斯堪的纳维亚的国家：

BRP Finland OY
Service Department
Isoaavantie 7
FIN-96320 Rovaniemi
Finland

在世界上其他国家：

BRP European Distribution
Warranty Department
Chemin de Messidor 5-7
1006 Lausanne
Switzerland

空白页

更改地址

更改物主

车身识别号码

型号

车身识别号码

旧地址或前物主:

姓名

地址

城市

省份

邮政编码

国家

电话号码

新地址或新物主:

姓名

地址

城市

省份

邮政编码

国家

电话号码

更改地址

更改物主

车身识别号码

型号

车身识别号码

旧地址或前物主:

姓名

地址

城市

省份

邮政编码

国家

电话号码

新地址或新物主:

姓名

地址

城市

省份

邮政编码

国家

电话号码

空白页

更改地址

更改物主

车身识别号码

型号

车身识别号码

旧地址或前物主:

姓名

地址

城市

省份

邮政编码

国家

电话号码

新地址或新物主:

姓名

地址

城市

省份

邮政编码

国家

电话号码

更改地址

更改物主

车身识别号码

型号

车身识别号码

旧地址或前物主:

姓名

地址

城市

省份

邮政编码

国家

电话号码

新地址或新物主:

姓名

地址

城市

省份

邮政编码

国家

电话号码

空白页

全地形车型号_____

车身识别号码_____

发动机识别号码_____

物主姓名_____

地址_____

城市_____ 省份_____

邮政编码_____ 国家_____

电话号码_____

购买日期（年-月-日）_____

保修终止日期（年-月-日）_____

在出售时由授权的代理商填写。

代理商印章地方

请核实你的代理商确保你的车辆已经在庞巴迪公司登记。

当阅读这本操作员使用手册时，请记住：

△ 警告

表示一个潜在的危險，如不能避免，会引致严重受伤或死亡。